



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Studio Bromont: des promoteurs muets - page 3 -
Liza Frulla sur la scène fédérale - page 10 -



TROUVÉ MORT DANS SA CELLULE

— page 2

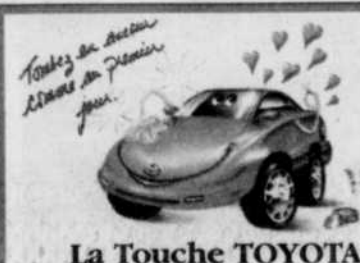
Centre-ville de Granby

page 3

OUI

au référendum

photo Janick Marois



Redonnez à votre véhicule son éclat d'origine

LA TOUCHE TOYOTA QR - Comprend, EN PLUS de la Touche Toyota Bronze et Argent:

- Lavage et dégraissage du compartiment moteur et de la partie inférieure de la carrosserie
- Procédé de restauration de la peinture en deux étapes pour éliminer les imperfections mineures et restaurer le fini et le lustre d'origine de la peinture
- Lavage des tissus de sièges, de la moquette, des tapis protecteurs et des panneaux de portière
- Application d'un enduit protecteur sur tous les tissus de l'habitacle

Voitures/
camionnettes

139,95 \$

Utilitaires sport/
fourgonnettes

169,95 \$



TOYOTA Inc.
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès
de l'autoroute, Granby

www.estrie_toyota.qc.ca ou www.tribus.qc.ca

777-2212

Yannick Morin abandonne le bobsleigh



Météo

Aujourd'hui
max 11 min 0



Pluie

Jeudi
max 4 min -3



Quelques averses de pluie ou de neige

Loteries

Quotidienne 3
840

Quotidienne 4
8573

Extra
942935

Vendredi
max -4 min -7



Ciel variable

Index

Agenda	page 20
À ne pas répéter	page 20
Décès	pages 30-31
Économie	pages 22-23
Horoscope	page 12
Jeux	page 29
Opinion	page 18
Petites annonces	page 25
Sports	page 32
Statistiques	page 32

Pour nous joindre

Numéro général	375-4555
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P

Télécopieurs

Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

Internet

Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison	
par camelot	3,85 \$
par motorisé	4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Trouvé mort dans sa cellule

Une enquête est instituée sur le décès d'un détenu diabétique au pénitencier de Cowansville

COWANSVILLE (PC)

Un détenu diabétique du pénitencier à sécurité moyenne de Cowansville, en Estrie, est mort lundi vraisemblablement des suites d'un manque d'insuline. Une enquête viendra démontrer si les procédures d'accès aux médicaments ont été respectées.

Marco Perreault, 28 ans, a été trouvé inanimé dans sa cellule par un autre détenu.

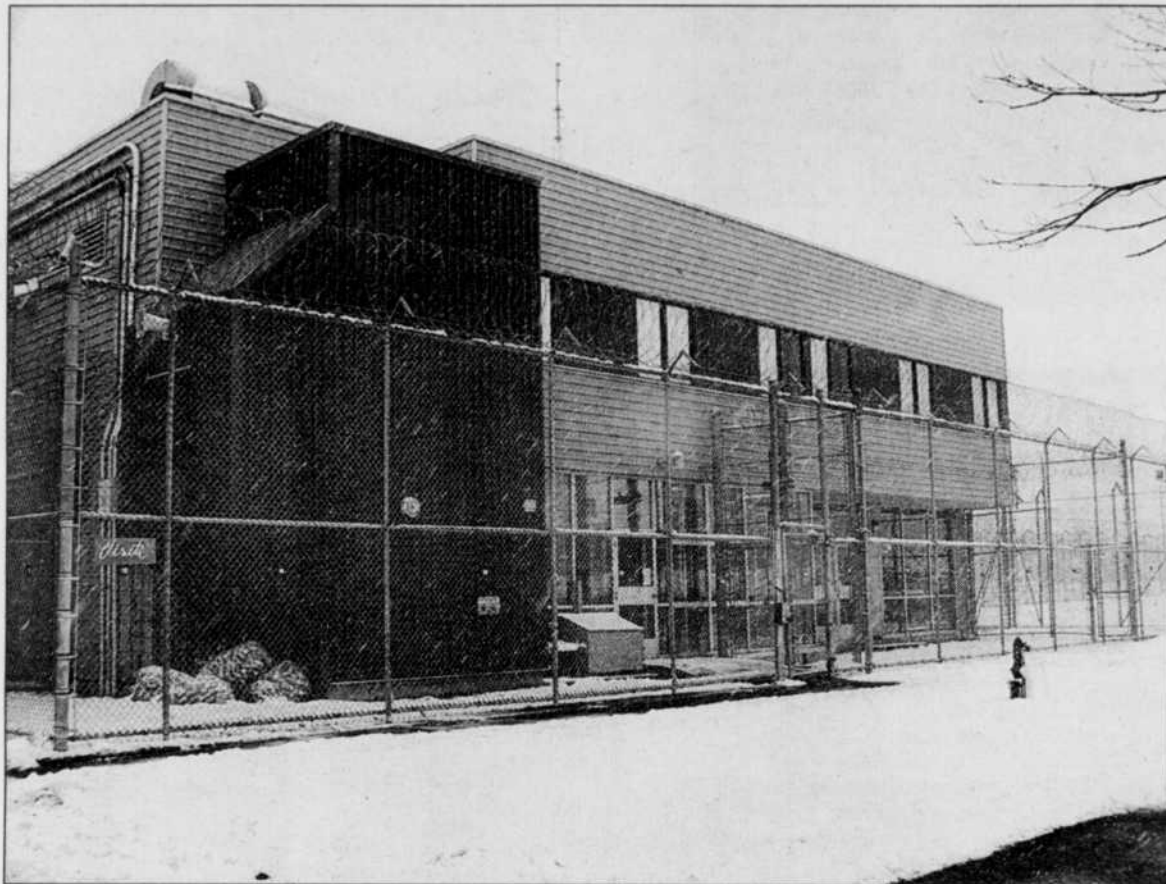
Le détenu souffrait d'un diabète assez sévère et n'aurait pas reçu les quatre injections d'insuline qu'il devait s'administrer chaque jour.

Perreault serait alors tombé dans le coma. Le personnel du pénitencier et les ambulanciers ont prodigué les premiers soins au détenu inconscient. Il a été déclaré mort à 18h20, à l'hôpital de Cowansville.

La direction du pénitencier assure qu'elle fera toute la lumière sur cette affaire. «Il y a une enquête des Services correctionnels, assure Régis Charron, directeur adjoint du pénitencier. La Sûreté du Québec a aussi ouvert une enquête.»

Le directeur adjoint admet que la prise d'insuline était «apparemment problématique» pour Marco Perreault. «C'est l'enquête qui va nous démontrer s'il a eu toutes ses doses d'insuline», précise-t-il.

Une autopsie et des tests toxicologiques établiront avec précision les causes du décès.



archives La Voix de l'Est

Marco Perreault, 28 ans, purgeait une peine de deux ans pour vol au pénitencier de Cowansville. Il souffrait d'un diabète assez sévère et son décès pourrait être dû au manque d'insuline.

Au pénitencier de Cowansville, certains détenus peuvent s'injecter eux-mêmes, dans leur cellule, leurs doses d'insuline. Pour d'autres, comme ça semble être le cas pour Perreault, la supervision de membres du

personnel est nécessaire.

Il semble que les détenus du pénitencier de Cowansville se plaignent souvent de n'avoir pas accès à leurs médicaments. «C'est bien contrôlé, répond Régis Charron. On a du per-

sonnel qui s'assure que tout le monde a ce qui lui faut.»

Le détenu Marco Perreault purgeait une peine de deux ans et un mois pour introduction par effraction et vol qualifié.

Poignardé alors qu'il réparait une crevaison

MONTRÉAL (PC)

Un homme qui réparait une crevaison sur sa voiture a été poignardé dans le dos par un individu qui s'est ensuite enfui avec son véhicule, lundi soir, au centre commercial Rockland de Montréal.

Selon la police, l'automobiliste de 37 ans a été victime d'une agression gratuite. «Pour le moment, il semble

que le mobile soit le vol», a expliqué Christian Emond, de la police de Montréal.

L'attaque est survenue dans le stationnement extérieur du Centre Rockland lundi soir, vers 21h45. Claude Lévesque sortait alors de chez Nautilus, où il s'entraîne régulièrement. Lorsqu'il a voulu quitter les lieux avec son véhicule, il a constaté qu'un pneu était crevé.

«J'ai démarré mais je me suis rendu compte que quelque chose n'était

pas normal, a-t-il témoigné, hier, à sa sortie de l'hôpital. J'ai donc changé le pneu sur place.»

Le suspect semble avoir profité de ce moment pour surprendre la victime. «Il est arrivé à pieds et je pense qu'il était seul, a souligné M. Lévesque. Il m'a piqué dans le bas du dos, je me suis tout de suite retourné et il m'a encore piqué, près des côtes.»

Pendant que le suspect prenait la fuite à bord de l'automobile, M. Lé-

vesque s'est réfugié à l'intérieur du centre commercial, où il a demandé du secours.

Les policiers du Service de police de la ville de Montréal ont retracé le véhicule grâce au système Boomerang, trois heures plus tard. Il avait été abandonné dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce.

LE CARREFOUR BINGO

BESOIN D'UNE
SALLE POUR :

- Réception
- Formation
- Fête de famille
- Après-funérailles

• Salle climatisée • Service de restauration sur place

288, rue Bourget, Granby • 776-2666

Licence : 61078-1



196214V

Une dernière chance pour la fusion

Le conseil municipal de Granby annonce un référendum pour le 5 mai

GRANBY

Le projet d'unification des trois secteurs commerciaux du centre-ville de Granby va finalement passer par un référendum.



Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Le conseil municipal a pris cette décision hier soir, à la lumière du résultat du registre du 25 mars, lequel s'adressait aux 83 commerçants et gens d'affaires des secteurs Miner et Haute-Ville. Le référendum, dernier espoir des promoteurs de la fusion, aura lieu le dimanche 5 mai.

Consultés la semaine dernière sur leur intégration à la Société de développement commercial du centre-ville (SDC), les commerçants des deux zones avaient été assez nombreux à signer le registre pour bloquer momentanément le projet. Vingt-trois signatures ont été recueillies au registre alors que 19 auraient suffi pour nécessiter le référendum.

«Le conseil va de l'avant, compte tenu du nombre de signatures au registre. Permettez-moi de mentionner



photos Janick Marois

Le conseil fait une priorité du développement du centre-ville. C'est dans cette optique qu'il a décidé, hier soir, de tenir un référendum sur la fusion des trois regroupements de commerçants.

que le conseil, à son Lac-à-l'Épaulé, a décidé de concrétiser l'idée d'un centre-ville fort, d'une rue Principale dynamique. Pour le conseil, cela passe nécessairement par l'unification des trois secteurs (...). On est cohérent avec nos décisions du Lac-à-l'Épaulé», a déclaré le maire, Guy Racine.

Opposants

À la période des questions, le projet d'unification a été d'abord salué par Michel Iannantuono, candidat aux dernières élections, mais aussi décrié par Claude Dionne, co-propriétaire des deux restaurants Tim Horton de Granby.

«Je sais que beaucoup de gens auraient aimé signer le registre. J'en

suis un, et il y en aurait eu bien d'autres. Dans mon cas, ce regroupement-là, c'est juste pour faire tenir debout une structure administrative qui ne nous sert absolument à rien», a lancé cet opposant.

Au registre du 25 mars, les signataires provenaient surtout du secteur Miner. Des 23 opposants dûment enregistrés, cinq seulement sont des commerçants de la Haute-Ville.

Le secteur Miner ne peut donc être négligé dans le dossier, d'autant plus qu'il regroupait avant le registre 47 des 81 commerçants recensés dans les deux secteurs.

La tenue du référendum du 5 mai coûtera aux alentours de 7000 \$ à la Ville de Granby, a fait savoir le greffier, Stéphane Forest.



Consultés la semaine dernière sur leur intégration à la Société de développement commercial du centre-ville (SDC), les commerçants avaient été assez nombreux à signer le registre pour bloquer momentanément le projet. Maintenant, c'est par voix de référendum que l'ensemble des commerçants pourra s'exprimer.

Studio Bromont: le mystère persiste

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Le mystère plane toujours autour de l'avenir de Studio Bromont. Mais le projet de complexe cinématographique ne serait pas compromis, selon la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

Tant les promoteurs locaux que le nouvel actionnaire majoritaire sont

cependant demeurés muets encore hier. Ni l'un ni l'autre n'a répondu aux de *La Voix de l'Est*.

Le nouveau président de Studio Bromont, aussi à la barre de l'Institut technique Aviron à Montréal, Reza Tehrani avait pourtant joint ses coordonnées au bas du communiqué annonçant sa nomination jeudi soir. Mais il a été impossible d'obtenir quelque information que ce soit de sa part.

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan a cependant affirmé avoir été

en contact avec les promoteurs hier et selon ce qu'elle a pu apprendre, l'avenir serait encore loin d'être sombre.

«Ce qu'ils me disent, c'est que ça fait partie de leur réorganisation. Ils devraient aussi faire une annonce sous peu et il n'y aurait rien de négatif, a déclaré hier Mme Quinlan. Je crois que c'est très véridique.»

«Ils (les promoteurs) ont beaucoup de volonté de surmonter les obstacles. On a vu depuis décembre que c'est compliqué et que le financement n'est pas facile à trouver...», poursuit

la mairesse.

L'action en hausse

Le communiqué émis jeudi indiquait notamment que M. Tehrani était devenu actionnaire majoritaire à la suite d'un placement en actions de 5 millions \$ de Studio Bromont auprès de sa société, Investissements Aviron.

Il était aussi annoncé que «Studio Bromont USA annule la transaction intervenue le 15 février dernier avec Studio Bromont (Québec) à l'effet

d'acquiescer cette société»; une information aussi complexe que nébuleuse.

Ces nouveaux développements n'ont toutefois pas effarouché les investisseurs qui transigent le titre de Studio Bromont (SBRT) sur le Nasdaq.

Au contraire. Le titre était à la hausse hier à la fermeture des marchés. L'action de SBRT se transigeait 0,20 \$ US hier matin et elle a clôturé à 0,32 \$. Quelque 497 900 actions ont changé de main.

Industriel - Commercial - Résidentiel

Confection - Réparation - Entretien
Location de chapiteaux

✓ Auvents
✓ Abris (fumeurs)
✓ Toiles de toutes sortes

Notre devise... Bien vous servir !
Fabrication selon vos besoins

375-4386
Sans frais 1-888-235-8729

Auvents Toiles Expert

ATE

Auvents Toiles Expert

Sautez sur les aubaines du printemps!

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

Pierre Massé
Représentant

LIQUIDATION MEUBLES
(anciennement P.E. Meubles)



Mobilier de salon

- 3 morceaux
- Sofa, chaise et causeuse

595\$

Mobiliers de salon

- Sofa et chaise inclinables
- à partir de

795\$



Mobiliers de chambre à coucher

- 6 morceaux
- Bois massif

1 395\$



Des millions de dollars de meubles à liquider

Mobiliers de cuisine

- Bois massif
- à partir de

495\$



Mise de côté disponible

386 Principale, Ange-Gardien • 293-4962

ACTUALITÉS

Frigon: qui a commandé l'enquête?

Mathieu Boivin

QUEBEC (PC)

Les avocats de Gaétan Frigon se tournent maintenant vers le Groupe Sirco et le détective privé Claude Sarrazin pour savoir qui a commandé l'enquête sur le compte du haut gestionnaire québécois.

Dans un communiqué émis hier après-midi, l'avocat Christian Desrosiers indique que les dénégations des responsables libéraux Ronald Poupart et Pierre Bibeau et du président de Groupaction marketing, Jean Brault, l'obligeaient désormais à mettre en demeure l'entreprise de détectives privés Sirco et M. Sarrazin de divulguer l'identité de la personne qui a donné le mandat d'enquête sur M. Frigon.

Le Groupe Sirco serait spécialisé dans la surveillance d'employés, tandis que Claude Sarrazin serait celui qui a effectué l'enquête.

Le texte de la mise en demeure stipule que «dans un article (...), vous affirmez que vous aurez de la difficulté à vous faire payer pour ce travail, admettant par le fait même avoir exécuté ce mandat».

«Nous désirons savoir, tel que la loi le permet, l'identité de celui qui vous a donné ce mandat, l'identité de toutes les sources de ces rapports, dossiers, renseignements personnels ou autres documents, de même que l'identité de toutes les personnes ou entreprises auxquelles vous avez à ce jour communiqué ces informations.»

En entrevue avec la Presse Canadienne, Me Desrosiers a expliqué que «si on se fie à ce que disent MM. Pou-

part, Bibeau et Brault, aucun d'eux ne serait à l'origine de cette enquête. Nous nous orientons donc maintenant vers Sirco et M. Sarrazin, puisque nous voulons nous assurer de poursuivre les bonnes personnes. C'est l'objet de la mise en demeure d'aujourd'hui.»

Pas de commentaires

Le détective Claude Sarrazin a jusqu'ici refusé de commenter publiquement cette affaire, préférant se réfugier derrière le «secret professionnel».

Or, «les enquêteurs ne sont pas couverts par le Code des professions, a soutenu Me Desrosiers. Ils ne peuvent prétendre au secret professionnel. Nous espérons qu'ils (M. Sarrazin et Sirco) voudront bien collaborer, sinon nous devons entreprendre des recours pour les y obliger.»

La controverse autour de cette affaire a éclaté le 23 mars, lorsque le quotidien Le Devoir a révélé que Gaétan Frigon, ancien dirigeant de la SAQ et aujourd'hui président de Loto-Québec, avait fait l'objet d'une enquête privée.

Au cours des jours qui ont suivi, les noms de MM. Poupart et Bibeau ont été associés à cette histoire, puisqu'ils ont rencontré le détective Sarrazin. L'entremetteur aurait été M. Brault.

Les trois hommes ont toutefois vigoureusement nié, la semaine dernière, avoir jamais commandé ou payé pour le travail du détective privé. MM. Poupart et Bibeau ont aussi transmis, jeudi, à la suite d'une mise en demeure, tout le matériel en leur possession aux avocats de M. Frigon.

Prêtre accusé d'agression sexuelle

ALMA (PC)

L'abbé Maurice Perron, 63 ans, a été accusé hier d'agression sexuelle et d'attouchements sur un garçon de moins de 14 ans et d'avoir présumément agressé sexuellement un jeune adulte, au Palais de justice d'Alma, au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Les gestes reprochés auraient été commis à Saint-Henri-de-Taillon, le 8 novembre 2001.

Le prêtre demeure en liberté sur promesse de ne pas communiquer avec les éventuels témoins. Il reviendra devant le tribunal le 15 avril prochain.

L'Évêché de Chicoutimi a annoncé hier, dans un communiqué, que l'abbé Perron perdait son mandat d'administrateur des paroisses de Saint-Henri-de-Taillon et de Sainte-Monique, le temps des procédures.

L'abbé Maurice Perron est originaire de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean et a été ordonné prêtre en 1967 dans le diocèse de Valença, à Rio de Janeiro, au Brésil. Il y a exercé son ministère jusqu'au 31 décembre 1993. En 1994, il a été assigné comme administrateur des paroisses de Saint-Léon et Notre-Dame-du-Rosaire. Il est devenu administrateur de Saint-Henri-de-Taillon et Sainte-Monique en octobre 2000.

En bref

De la musique et des bouquins pour Opération Enfant Soleil

GRANBY - Opération Enfant Soleil, en collaboration avec le magasin Sears de Granby, est présentement à la recherche de vidéocassettes, de CD et de livres usagés dans le but de tenir une grande vente le week-end du 5 avril. La vente permettra à l'organisme qui vient en aide aux enfants ma-

lades, d'amasser des fonds pour poursuivre son oeuvre.

Il est possible de déposer vos dons au comptoir catalogues de Sears, situé aux Galeries de Granby, ou encore dans la boîte prévue à cet effet à l'entrée du magasin.

Les gens ont jusqu'à aujourd'hui pour apporter leurs vidéocassettes, CD et livres usagés. La grande vente se tiendra les 5, 6 et 7 avril dans le centre d'achat, en face du magasin Sears.

Les petits d'Opération Enfants So-

leil comptent sur votre générosité.

Le bonheur au boulot

Le vendredi 5 avril à 7 h 15, la Chambre de commerce du district Granby-Bromont invite ses membres au Château Bromont pour un déjeuner-conférence sous le thème «Le bonheur au boulot». Venez entendre Linda Plourde et Rémi Tremblay de Adecco Québec. Pour l'occasion, les organisateurs suggèrent le port d'une tenue décontractée... On réserve avant le 3 avril au 372-6100.

SERVICE D'IMPÔT

- Conseillers professionnels
- Prix compétitifs
- Particuliers, agriculteurs, travailleurs autonomes et entreprises

IMPÔT +

393 Dufferin, Granby
378-2616
(voisin de Service de l'Estrie)

Du lun. au ven. : de 9 h à 20 h
(Fermé : de 12 h à 13 h)
Samedi : de 9 h à 16 h

ImpôtNet **TED**

loto-québec résultats

Canco
Tirage du 2002-04-02
02 14 19 20 24
30 33 41 42 44
45 50 53 58 61
62 65 66 67 69

Quinté
Tirage du 2002-04-02
840 8573

Extra
Tirage du 2002-04-02
NUMÉRO 942935

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'investissement des billets gagnants présentés au verso des billets.
Un jeu de hasard sous contrôle de la loi. Officiel 181-2, plus tard à 19h30.
T.V.A. LE RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Jazzons-en !

La Journée du travail invisible

Saviez-vous que le premier mardi d'avril est la Journée du travail invisible? Cela a-t-il paru, chez-vous, hier? Probablement pas plus que d'habitude.



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoixdelest.qc.ca

On qualifie d'invisible tout ce travail à la maison - ou auprès des autres dans ce qu'on appelle le bénévolat - qui ne se comptabilise pas et qui, bien sûr, n'est pas rémunéré. Ce sont des dizaines d'heures de boulot dont personne n'a cure, sauf, probablement l'individu qui se les tape.

Des dizaines d'heures multipliées par des centaines de personnes qui font que la terre tourne encore, malgré tout!

Dans les pays industrialisés, dans une majorité de familles où grandissent au moins deux enfants et où l'homme et la femme travaillent, c'est la maman qui hérite de la plus lourde double tâche.

Au fil des statistiques - qu'on retrouve notamment dans le dossier de l'AFEAS (Association féminine d'éducation et d'action sociale) - on apprend en effet que les femmes consacrent 72 % de plus de temps au soin des enfants que leurs conjoints. Ce sont elles aussi qui, majoritairement, s'occupent des personnes en perte d'autonomie qu'il s'agisse de malades ou de parents vieillissants.

Bon, je connais plusieurs familles où ça ne se passe pas comme ça. Je salue d'ailleurs bien bas plusieurs papas dont j'admire l'implication. Mais voilà que je tombe dans le panneau! Quand les hommes se mêlent des affaires familiales et domestiques, on les félicite. Pourtant pendant des siècles, et encore maintenant, le travail des femmes à la maison n'a pas obtenu de reconnaissance. Qui félicite ces millions de femmes qui portent tout le poids de la survie de leurs familles sur leurs épaules en même temps que les lourdes cruches d'eau?

Il est temps que ça change pensent plusieurs groupes de femmes à travers le monde, dont l'AFEAS qui pilote ce dossier chez nous. Mais que ça change comment?

En fait, comme tout ce qui touche aux activités humaines c'est à la fois simple et compliqué.

Qu'il suffise de dire que le travail invisible représenterait 11 000 milliards de dollars US et que les deux tiers des heures travaillées sur la planète le sont par les femmes qui tou-



archives La Voix de l'Est

Le travail invisible représenterait 11 000 milliards de dollars US et les deux-tiers des heures travaillées sur la planète le sont par les femmes. Denise Gauthier, bénévole pour SOS Dépannage, est l'une d'elles.

chent, pour ce faire, 10 % des revenus.

En outre, les femmes possèdent moins de 1 % des biens de ce monde! C'est dire combien on a de croûtes à manger avant d'arriver à un semblant d'équité.

Pourtant l'immensité de la tâche ne doit pas empêcher l'analyse, la réflexion et surtout la mise en place de moyens. Ce serait si simple si l'on pouvait fournir à tous ceux et toutes celles qui souhaitent demeurer à la maison un salaire minimum avec avantages à la clé.

Ce serait là, à mon avis, une façon efficace de permettre une organisation sociale plus chaleureuse, plus humaine et plus respectueuse. Oui, un salaire minimum garanti me semble encore la meilleure des solutions. Mais une société qui coupe partout

dans les programmes sociaux n'a rien à faire de ces demandes de base susceptibles de donner de l'oxygène aux familles, de réduire le stress, de rapprocher les gens, bref, d'améliorer la qualité de la vie.

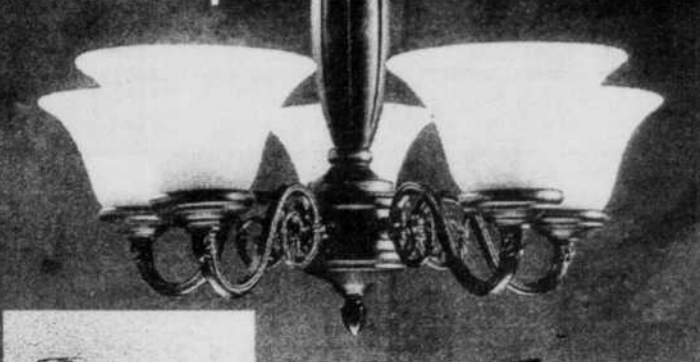
L'AFEAS ne réclame pas encore de salaire pour ce travail invisible. L'association exige toutefois qu'il sorte de l'ombre et qu'il soit comptabilisé. Elle réclame aussi des moyens concrets pour valoriser le travail au foyer et l'aide aux personnes. Il pourrait s'agir de crédits d'impôt pour frais de garde remboursables, de crédits d'impôt universels, de façons de participer aux régimes de rentes, etc.. Est-ce vraiment trop demander?

A consulter: l'étude de l'AFEAS pour avoir une idée de l'ampleur du travail invisible- leur site est le www.afeas.qc.ca

Offrez-vous un foyer chaleureux !

Modèle 43745

399 \$



Nouveauté !

Lampe de bois acajou ou miel
LUMIFARO

Modèle 43781

65 \$

Verre blanc ou ambre
Abat-jour avec tissu, disponible



LA BOUTIQUE LUMINEUSE

l'éclairage par excellence (face à Agropur)

523 Principale, Granby 378-9332

194655V

**C'EST LE TEMPS
D'ENTREPOSER
VOTRE MANTEAU
DE FOURRURE**

Téléphonez-nous:
378-8484
nous irons le chercher.

Informez-vous
au sujet de
nos cliniques
de remodelage

194725V

LA FLAMME
UNE HISTOIRE DE MANTEAUX

328, RUE PRINCIPALE, GRANBY (QUÉBEC) TÉL : (450) 378-8484
www.la-flamme.com



Gabrielle Trudeau
Parmi les meilleurs vendeurs au Québec pour La Capitale
Cell.: 531-1507
378-8461
La Capitale Performance Courtier Immobilier agréé



Nancy St-Amant
Designer d'intérieur

Nasta
DESIGN ENR.

Sur rendez-vous
Tél. 450-531-8840
Fax 450-375-8840
nasta_design@hotmail.com

194598V



Les pneus sont gonflés. Pas le prix.

Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de

198\$*
par mois

Comptant de 1 895\$
ou échange équivalent

Incluant 96 000 km
0\$ dépôt de sécurité
0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus
sur la location seulement

À partir de

15 900\$**

- Moteur 1,7 litre à SACT et 16 soupapes
- Coussins gonflables avant gauche et droit à 2 phases (SRS)
- Antivol immobilisateur
- Radio AM/FM stéréo/4 haut-parleurs

GRUPE VALEUR PLUS

Berline Civic DX-G

Pour **24\$***
de plus par mois

ou

Pour **1 600\$****
de plus à l'achat

- Air climatisé
- Lecteur de disque
- Déverrouillage à distance
- Antivol de la chaîne sonore
- Poignées de porte de couleur assortie
- Serrures électriques

Civic LX-Coupé sport

Pour **28\$***
de plus par mois

ou

Pour **2 200\$****
de plus à l'achat

- Air climatisé
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Régulateur de vitesse
- Groupe électrique
- Roues de 15"
- Appuie-bras



Berline Civic LX
illustrée

Coupé Civic LX
illustré



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), les berlines Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) ou les coupés Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 1 895\$ (berline Civic DX et DX-G). Échange ou comptant de 1 995\$ (coupé Civic DX et LX). Première mensualité et dépôt de garantie de 275\$ exigibles à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), de la berline Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX), du coupé Civic DX 2002 (modèle EM2112P), du coupé Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs. Transport et préparation (850\$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Radio-Canada: la grève pourrait être longue

MONTREAL (PC)

La grève à Radio-Canada risque d'être longue: la reprise des négociations prévue pour jeudi a été annulée après que la direction de Radio-Canada eut demandé au syndicat de cesser toute communication publique et toute pression politique pendant ces négociations.

Cette impasse survient alors que le Syndicat des communications, dont les membres sont actuellement en lock-out, lançait hier une radio libre sur Internet, radio qui permet d'entendre les journalistes de Radio-Canada commenter le conflit en cours.

À l'évidence, les communications publiques sont devenues d'une importance cruciale dans le conflit en cours et le syndicat gagne des points auprès de la population en multipliant les créneaux de communication.

Hier matin, la direction de Radio-Canada a déclaré qu'elle avait offert au Syndicat des communications de reprendre les négociations jeudi. Mais elle voulait au préalable définir le cadre dans lequel les négociations allaient se poursuivre.

En fin d'après-midi, tout s'écroulait: la direction avait formulé une série de demandes qui ne semblaient pas poser trop de problèmes, sauf une: «Nous avons demandé qu'il y ait une

trêve de communications publiques et de pressions politiques pendant la négociation, de dire Marc Sévigny, le porte-parole de la direction de la SRC. On ne peut pas faire les deux en même temps, négocier de bonne foi et voir le syndicat faire les pressions publiques qu'il fait. Cette demande a été refusée.»

Réplique de Michel Couturier, président du syndicat: «Non seulement Radio-Canada nous met en lock-out, mais en plus on tente de nous museler! L'imposition d'une telle condition est incompréhensible, d'autant plus que Radio-Canada n'a pas montré sa volonté réelle de négocier.»

En bref

Cancer: une découverte prometteuse

VANCOUVER (PC) — La découverte d'une technique médicale faisant «exploser» les cellules souches adultes pourrait permettre le traitement de cancers, incluant la leucémie, et celui de problèmes sanguins comme la drépanocytose, affirme un scientifique de l'Université de Colombie-Britannique, le Dr Keith Humphries.

Des chercheurs ont été en mesure d'augmenter de façon substantielle le nombre des cellules souches prélevées dans le sang en leur injectant un gène nommé HOXB4, a expliqué mardi le Dr Humphries, à la tête d'une équipe de la Société du cancer de Colombie-Britannique.

Les spécialistes de Vancouver ont collaboré avec le Dr Guy Sauvageau, de l'Université de Montréal, dans le cadre de travaux sur la génétique. Leurs conclusions doivent être publiées dans l'édition du 5 avril du journal médical Cell.

«Nous avons prélevé des cellules souches d'une souris et les avons fait exploser en culture afin d'obtenir un nombre de cellules souches équivalant à celui de 40 à 100 souris, au lieu d'une seule», a expliqué le Dr Humphries.

Les cellules souches sanguines, également connues sous le nom de cellules souches hématopoïétiques, sont capables de régénérer la moelle osseuse et les systèmes immunitaires ayant été détruits par les traitements de chimiothérapie.



En mémoire des disparues

COLOMBIE-BRITANNIQUE — Un monument en mémoire des femmes disparues a été aménagé hier à Port Coquitlam, en Colombie-Britannique à l'entrée d'une ferme porcine. La police poursuit ses recherches sur ce terrain à la suite de la disparition de 50 femmes. Robert Pickton, le propriétaire de la ferme, a été inculpé hier de trois nouveaux chefs d'accusation de meurtre, ce qui porte à cinq le nombre d'accusations d'homicide qui pèsent contre lui.

photo Associated Press

Pierre Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
Premier vendeur 2001
À LA CAPITALE PERFORMANCE
378-8461



La vie selon Carolyn

*Jouer comme un enfant
Rire comme un enfant
Aimer comme un enfant*

Après une leucémie et mille et une complications, après des semaines de chimiothérapie et 121 transfusions, je suis maintenant pleine de santé et je souris plus que jamais à la vie!

Merci

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264



HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Formation opérateur/journalier dans la

FABRICATION DU MEUBLE ET AUTRES PRODUITS DU BOIS

CONDITIONS D'ADMISSION: - être sans emploi;
- avoir quitté le système scolaire régulier durant 2 ans;
- intérêt pour travailler avec le bois;
- réussir une entrevue de sélection.

DURÉE: 17 semaines incluant un stage de 4 semaines en entreprise

DATE: du 6 mai au 31 août 2002

HORAIRE: de 8 h 30 à 16 h 00

INSCRIPTION: dès maintenant au 263-8822

MODULES: - connaître les principaux procédés de finition du meuble;
- connaître les techniques d'assemblage;
- utiliser les équipements de sciage, de rabotage, de perçage et de ponçage;
- déterminer les caractéristiques des matériaux;
- santé et sécurité au travail.

Cette formation est offerte aux femmes et aux hommes

Coordonnateur de ce projet:

Formation développée en concertation avec les entreprises de la région

Avec la participation financière de:

SOCIÉTÉ DE FORMATION INDUSTRIELLE DE L'ESTRIE INC.
TOWNSHIP CORPORATION FOR INDUSTRIAL TRAINING INC.

Emploi Québec
Montérégie

On prépare l'avenir

Un terrain pour des logements sociaux

Le projet de construction progresse à Farnham

Chantal Vallée

cvallee@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM

Le projet de logements sociaux destinés aux personnes handicapées ou atteintes de problèmes de santé mentale a fait un pas de géant à Farnham récemment.

Le conseil d'administration des CLSC et CHSLD de La Pommeraiie a accepté de céder une partie de l'immense terrain des Foyers Farnham pour que ces 8 à 12 logements à prix modiques voient le jour.

Plusieurs étapes devront toutefois être franchies avant qu'ils ne soient construits: la Régie régionale et le ministère de la Santé doivent approuver la décision de La Pommeraiie. Le projet doit aussi être accepté par la Société d'habitation du Québec.

À Cowansville, le projet de 16 logements destinés à la même clientèle

a franchi une étape de plus: la confection des plans de la bâtisse est pratiquement terminée.

Depuis environ deux ans Entrée chez soi, un organisme formé de plusieurs groupes sociaux de futurs locataires et de La Pommeraiie, projette de créer des logements à prix modiques pour ces clientèles qui éprouvent de grandes difficultés à se dénicher un logement.

«Quand une personne a vécu à l'hôpital tant d'années et qu'elle revient dans la communauté, ce n'est pas facile de lui trouver une place. Des fois, ça arrive. Mais c'est souvent des logements qui ne sont pas les meilleurs, et ils ne sont pas au prix des HLM (25 % du revenu de la personne)», relève Claude Fredette, organisateur communautaire aux CLSC-CHSLD de La Pommeraiie.

«On a pris ces clientèles-là parce que les besoins ne sont pas du tout comblés», ajoute-t-il. Une grande par-

tie de la clientèle visée ne travaille pas, un autre inconvénient quand vient le temps de trouver un toit.

Le projet de Cowansville a cheminé plus rapidement, parce que la Ville a pu céder un terrain (à l'angle des rues Elizabeth et Oxford).

À Farnham, Entrée chez soi a mis plus de temps à trouver un site qui devait nécessairement être situé au centre-ville pour favoriser l'intégration sociale des locataires. En cédant un terrain de 20 000 pieds carrés maximum pour des logements sociaux, les Foyers Farnham conserveront suffisamment d'espace pour des agrandissements éventuels.

Les CLSC-CHSLD étaient sensibles à la cause. «Ça fait partie de notre mandat de maintenir les gens chez eux», relève le directeur général Michel Asselin. Les locataires habiteront près des services. En plus des logements, les immeubles abriteront des organismes qui desservent la clientèle visée.

Un plan pour garder les jeunes en milieu rural

Norman Delisle

QUÉBEC (PC)

Comme dans bien des milieux ruraux, les jeunes quittent la municipalité de Saint-Cyprien. Le village manque d'enfants, au point que l'école primaire est menacée de fermer.

Déjà, d'autres écoles primaires dans les villages voisins ont fermé au cours des dernières années, toujours à cause d'un manque de jeunes.

Mais les habitants de Saint-Cyprien, petite municipalité rurale de 600 habitants dans la MRC des Etchemins (Bellechasse), ont donc décidé de prendre en main leur destinée.

Ils ont mis en place un plan destiné à garder les jeunes familles sur place, et même à convaincre de nouvelles familles à venir s'établir.

Un organisme sans but lucratif a été créé. L'organisme a proposé d'acheter cinq maisons du village, de les rénover et de les louer comme logement à prix spécial pour de jeunes familles.

Déjà une vingtaine de jeunes familles et de jeunes mères monoparentales ont manifesté leur intérêt et ont donné leur nom pour occuper un des nouveaux logements.

Le loyer qui leur sera fixé devrait correspondre à environ 25 pour cent des revenus de la famille qui occupera le logement.

«Avec cinquante élèves inscrits

seulement, notre école primaire était menacée de fermer. La commission scolaire a donné un sursis de deux ans et les gens d'ici ont voulu profiter de ce délai pour mettre en place une solution, afin de conserver nos jeunes et même d'en attirer de nouveau», a expliqué la secrétaire de la municipalité, Pauline Fortier.

Plusieurs jeunes familles avaient quitté Saint-Cyprien pour s'établir dans les villes environnantes comme Saint-Georges-de-Beauce, où le travail est plus facile à trouver. Le projet vise à en convaincre de revenir dans leur village d'origine.

Aide financière

Une demande d'aide financière a été transmise à la Société d'habitation du Québec (SHQ) le 15 mars dernier, a expliqué Manon Fournier, porte-parole des Habitations populaires.

La SHQ a en effet depuis 1997 un programme d'aide, AccèsLogis, destiné à aider financièrement des projets semblables à celui de Saint-Cyprien.

Le programme AccèsLogis, qui est doté d'un budget de 50 millions \$ pour cinq ans, vise à aider la réalisation de projets d'habitation communautaire ou sociale sur mesure pour chaque municipalité, afin d'y améliorer le milieu de vie.

La décision de la SHQ face au projet de Saint-Cyprien sera connue dans les prochaines semaines.

Saint-Cyprien est situé à 100 km au sud de Québec.



LES FAITS

Beaucoup de choses ont été dites et écrites sur le conflit à Radio-Canada.

La Société tient à faire connaître les faits au public contribuable. Avant le conflit, la Société a déposé des offres réalistes et raisonnables sur l'ensemble des enjeux identifiés par le syndicat.

En voici quelques-unes :

PRÉCARITÉ D'EMPLOI

- Accès à la permanence pour plus de 85 personnes à l'emploi de la SRC.
- Accès au régime de retraite pour tous les contractuels qui le désirent.
- Cumul de l'ancienneté et maintien d'avantages sociaux pour les temporaires qui travaillent au moins 195 jours pendant une année.
- Réduction de moitié de la période de probation.

DIFFÉRENCES ENTRE LES CONVENTIONS ANGLAISE ET FRANÇAISE

- Harmonisation des échelles de salaire entre les conventions anglaise et française.

DIFFÉRENCES DE RÉMUNÉRATION ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES

- Création d'un comité d'experts dont les membres seront choisis d'un commun accord par les deux parties. Ce comité aura le mandat d'analyser la rémunération des hommes et des femmes et l'obligation de faire rapport, à chacune des parties, au plus tard douze mois après le début de ses travaux.

CONDITIONS SALARIALES

- Un montant forfaitaire de 700 \$ à la signature.
- Une augmentation des échelles salariales de :
 - 3 % au 1^{er} avril 2002
 - 2 % au 1^{er} avril 2003
- Une réserve de l'ordre de 1 % de la masse salariale reliée à la révision des monographies d'emploi (description de tâches).

Soit un total de 6 % sur deux ans.

Personne ne sort gagnant d'un conflit de travail. C'est pourquoi la Société souhaite conclure un accord négocié dans les meilleurs délais, accord qui devra intervenir dans le respect d'une saine gestion des fonds publics.



Radio-Canada

Tentative de meurtre: un ancien député poursuit son ex

QUEBEC (PC)

L'ancien député fédéral Alain Garant, victime d'une tentative de meurtre en mars 1999, poursuit son ancienne épouse qui avait commandé son assassinat. Il réclame 210 000 \$.

La poursuite mentionne que Marie-Gertha Pierre réside à la Maison Tanguay, un pénitencier pour femmes à Montréal. Elle a été condamnée en mai 2000 à huit ans et demi de prison après avoir plaidé coupable à des accusations de tentative de meurtre, de complot pour meurtre et de complot d'incendie criminel.

Garant dormait dans sa résidence de Saint-François de Montmagny lorsqu'une personne est entrée chez lui pour lui asséner des coups de barre à clous et de couteau. L'agresseur s'est avéré être Caroline Boivin, une amie de l'ex-conjointe de Garant. Elle avait les clés de la résidence pour entrer sans faire de bruit.

Caroline Boivin, une danseuse, a elle aussi fait face à la justice pour les gestes posés. Elle a été condamnée à sept ans de prison. Marie-Gertha Pierre a aussi été condamnée à la suite d'accusations relatives à la drogue et au proxénétisme. Ce qui a ajouté 16 mois de détention.

Dans sa poursuite, Garant allègue que l'agression lui a laissé des séquelles psychologiques et physiques. L'agression et la médiatisation de l'affaire ont aussi eu des conséquences financières pour Alain Garant, qui oeuvre dans le domaine de la finance. Un changement d'emploi devenu inévitable et la perte de clientèle actuelle et anticipée, selon la poursuite, justifient une réclamation de 100 000 \$.

L'évaluation des séquelles psychologiques, des incapacités physiques, des dommages exemplaires, de la perte de jouissance de la vie, et des tracas et inconvénients complète la réclamation de 210 000 \$.

Tuer pour défendre son territoire

SAINT-HYACINTHE (PC)

L'ex-policier de la GRC Michel Jarry a témoigné hier au cours de son procès pour le meurtre de Jean Patenaude, et de tentative de meurtre de la compagne de ce dernier, Mélanie Côté.

Il a dit au tribunal qu'il refusait de se rendre responsable et coupable de l'attitude des victimes et de leur gestion du temps, le 15 octobre 2000.

Ce jour-là, a rappelé Jarry (qui se

défend seul), ses chiens se sont mis à aboyer lorsque deux personnes (Jean Patenaude et sa compagne Mélanie Côté) se sont mises à arpenter le terrain voisin du sien.

Jarry a dit être sorti de chez lui et s'être rendu prendre le numéro de plaque de la camionnette de Patenaude. Mélanie Côté, qui le connaissait pour l'avoir vu deux semaines plus tôt, l'aurait alors interpellé pour lui demander ce qu'il faisait. Il a alors demandé à la jeune femme de s'iden-

tifier, ce qu'elle a refusé de faire. Puis Patenaude s'en est mêlé, «sur un ton pas cordial», a expliqué l'accusé. «Ils se sont présentés en ennemis. Ce n'était pas amical ni cordial. En 52 ans, ça ne m'est jamais arrivé!»

Jarry, qui dit s'être alors senti exclu de son territoire, est retourné chez lui prendre une carabine.

L'accusé, qui dit avoir eu une obligation de se défendre et de se protéger, a admis avoir tiré pour tuer, pas pour blesser.

À votre service depuis

30 ans

Jean Sabourin

Décapage et finition

Travail à domicile pour armoires de cuisine

ANTIQUE OU MODERNE

- Décapage • Réparation • Finition de meubles
- Spécialité : mobiliers de cuisine



372-9999

1008, rue Marcoux, local 134, Granby

Concours

« Jouez au BINGO »
avec La Voix de l'Est



Courez la chance
de gagner
300\$

en bons d'achat échangeables
chez les marchands de la SDC
centre-ville de Granby.

Voici les numéros du jour de la carte de Bingo

0-75 N-35 I-21
I-30 B-14

Lorsque votre carte est complétée (carte pleine)
TÉLÉPHONEZ au 375-4555
au service du tirage

* Tous les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

Événement Printemps

La nouvelle collection printemps 2002
pour toute la famille est enfin arrivée.

WWW.CROTEAU.CA

Enfant

T-shirt

9⁹⁹\$

Kangourou

14⁹⁹\$

Pantalon

14⁹⁹\$

Gars ado

Chemise samouraï

12⁰⁰\$

Pantalon

20⁰⁰\$

Fille ado

T-shirt réversible

10⁰⁰\$

Pantalon réversible

20⁰⁰\$

Dame

Manteau mi-saison

30⁰⁰\$

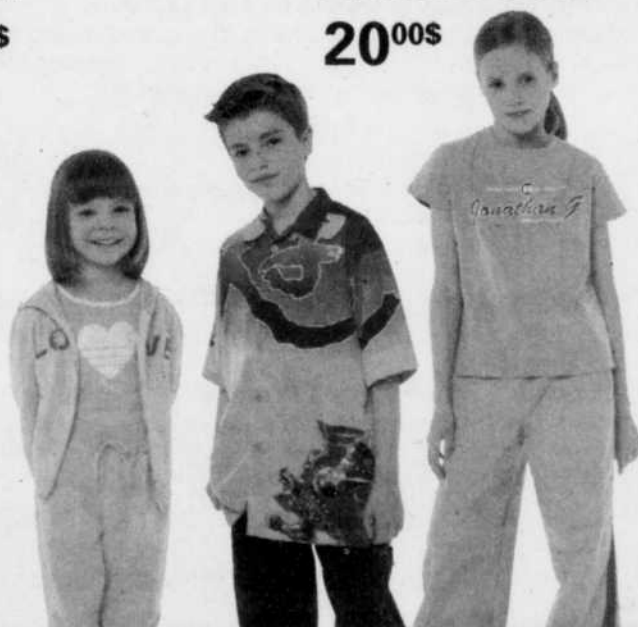
Venez voir notre nouvelle collection
de linge à vaisselle

MAISON  UNGAVA

Granby

59, rue Evangéline

Tél.: (450) 378-5332



195812V

Compagnie en pleine expansion,
située en Montérégie est à la
recherche d'un

ÉLECTRICIEN Poste de jour

- Classe «C» (Dec en instrumentation et contrôle un atout)
- Capable de faire de l'entretien mécanique sur des équipements
- Connaissance avec le montage de panneau électrique
- Connaissance de base en usinage et soudure à plat (atout)
- Expérience de travail sur automate programmable, de préférence Modicon
- Hors pair en résolution problème technique
- Connaissances en informatique. Maintenance assistée par ordinateur. Beaucoup d'initiative, sens des responsabilités, habile sous pression.

Salaire et avantages sociaux compétitifs.
Bilinguisme un atout.

Les c.v. seront acceptés jusqu'au 19
avril 2002.

Faites parvenir votre c.v. au:

**Casier 1613
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4**

223203V

GODRO

Entreprise manufacturière en constante
évolution et spécialisée dans l'acier, le domaine
agricole et la sous-traitance industrielle,
recherche une personne pour combler le poste
suivant :

TECHNICIEN EN ÉLECTRONIQUE

Le titulaire de ce poste sera responsable des
réparations des produits électroniques ou
électriques. Il devra appuyer les représentants
pour les ajustements de certains équipements à
calibration. Il travaillera en atelier mais aussi
devra se déplacer chez les clients.

Il assure une assistance technique pour le bon
fonctionnement des équipements informa-
tiques et les différentes machines à contrôles
numériques.

Critères de sélection:

- DEC en électronique
- Connaissances en électricité et ventilation
- Connaissances en équipements informatiques
- Connaissances des équipements agricoles
- Entregent, initiative, capable de travailler en équipe, responsable, débrouillard et disponible
- Bilingue serait un atout
- Entrée en fonction: immédiate

Si vous êtes intéressé par ce poste, veuillez
faire parvenir votre c.v. à :

**Mme Lise Garant
Godro Inc.
102, 5e rang Milton
Roxton Pond (QC) J0E 1Z0
Tél.: (450) 372-1347
Téléc.: (450) 372-8485
admin@godro.com**

Nous soustrayons au principe d'équité
en matière d'emploi

223297V

ACTUALITÉS

Retour en politique pour Liza Frulla

Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC)

L'ex-ministre libérale à l'Assemblée nationale et animatrice de télé, Liza Frulla, a répondu par l'affirmative à l'invitation du Parti libéral du Canada (PLC) et du premier ministre Jean Chrétien.

Mme Frulla sera la candidate du PLC dans la circonscription de Verdun-Saint-Henri-Saint-Paul-Pointe-Saint-Charles lors de l'élection complémentaire du 13 mai, a confirmé mardi l'organisation des libéraux. L'annonce met fin aux rumeurs incessantes qui prédisaient ce retour dans l'arène politique.

La candidate libérale tentera de succéder au député d'arrière-ban Raymond Lavigne, à qui M. Chrétien a ouvert les portes du Sénat, la semaine dernière, histoire de faire de la place pour accueillir Mme Frulla dans ses rangs.

La nomination de M. Lavigne a peine annoncée, un représentant du PLC appelait Mme Frulla pour lui lancer l'invitation. «Tout de suite on m'a téléphoné et on m'a dit le comté est ouvert, est-ce que ça t'intéresse? Tu prends un peu de temps pour y pen-



archives Presse canadienne

Liza Frulla fait le saut en politique fédérale.

ser», a raconté, en entrevue, la nouvelle recrue de l'équipe Chrétien.

«Le lendemain, le premier ministre m'appelait du Maroc en disant, on vous l'offre (le comté), c'est à vous», a ajouté Mme Frulla, qui dit avoir pris sa décision rapidement. Elle n'aura pas à remporter une assemblée d'investiture, le PLC l'ayant désignée comme sa représentante.

Carrières et professions

cyberpresse.workeopolis.com workopolis.com

TECHNICIEN EN INFORMATIQUE

- Une grande entreprise dans le secteur des communications dans la région de Granby est à la recherche d'un technicien en informatique.
- Le candidat recherché devra posséder un D.E.C. en informatique et un minimum de trois ans d'expérience.
- La tâche principale du candidat sera de collaborer à l'implantation des systèmes de production et de gestion en participant à la configuration, la formation, l'exploitation et le support aux usagers.
- Horaire de travail approximatif: de 12:00 p.m. à 8:00 p.m.

Connaissances requises

- Excellente connaissance du système d'exploitation Mac OS 9.X - AppleShare IP 6.X
- Bonne connaissance des systèmes d'exploitation WinNT/98
- Excellente connaissance des logiciels Mac OS reliés à l'infographie (QuarkXpress™, Adobe Illustrator™ et Adobe Photoshop™)

Aptitudes

- Avoir de l'entregent et être porté naturellement à diffuser son savoir
- Partager ses intérêts avec ses collaborateurs
- Exploiter les nouvelles technologies
- Les conditions et le salaire offerts seront très concurrentiels et en fonction des compétences du candidat ou de la candidate retenu(e).
- Les personnes intéressées à relever ce défi sont invitées (es) à nous faire parvenir leur curriculum vitae à :

Case 1615
La Voix de l'Est
76 rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

192545V

En bref

Un magazine féminin en... Afghanistan

KABOUL (AP) -- Les femmes afghanes aussi vont avoir leur magazine. Baptisé «Roz» («Le Jour»), cette revue traitera aussi bien des sujets de société ou de droit que de mode ou de cuisine, avec l'ambition de dévoiler l'Afghane d'aujourd'hui, encore souvent intégralement cachée derrière sa burqa.

Fondée par le magazine français «Elle», «Roz» veut apaiser les blessures des femmes écrasées pendant cinq ans par le régime taliban, privées d'éducation, de travail et de sortie non accompagnée par un homme de la famille.

«Les femmes afghanes se sont toujours intéressées à la mode et aux vêtements», explique la rédactrice en chef, Lailoma Ahmadi. «La plupart d'entre elles portaient du maquillage et de beaux habits sous leur burqa mais si elles étaient prises, elles étaient battues», ajoute-t-elle. «Notre but est de participer à l'éducation des femmes et de leur montrer comment s'entraider».

Journaliste à la radio afghane pendant 18 ans, Lailoma Ahmadi en a été chassée par les talibans. En avril dernier, devant les menaces de représailles proférées par le régime fondamentaliste à l'encontre de sa famille, elle avait renoncé à se rendre en France à l'invitation de «Elle», qui préparait un numéro spécial sur les Afghanes.

Depuis la chute du régime de Kaboul à l'automne dernier, elle a laissé tomber la burqa mais les autres femmes de la rédaction continuent de la porter en public. «Sinon, j'ai peur d'avoir des problèmes», explique Nasrin Shekeb, 28 ans. «Mais je suis contente et optimiste: les femmes vont être plus libres maintenant. Les burqas vont commencer à tomber. Lentement.» La couverture de «Roz» devrait leur donner des idées, avec une jeune Afghane portant seulement un foulard.

Carrières et professions

cyberpresse.workeopolis.com workopolis.com

EZEFLOW

Une entreprise bien établie dans la fabrication de raccords de tuyauterie pour l'industrie pétrochimique et gazière à travers le monde est à la recherche de plusieurs candidats afin de combler les postes suivants:

Soudeurs

Posséder un métier requérant une carte de compétence nécessaire pour le soudage à l'ARC, TIG et MIG de l'acier au carbone et inoxydable;

Expérience minimale de deux ans;
Critère minimum d'embauche: DEP en soudage.

Machinistes

Posséder un diplôme de machiniste;
Expérience minimale de deux ans;
Critère minimum d'embauche: DEP en machinage.

Opérateurs de presses plieuses

Critère minimum d'embauche: Secondaire V.

Ces postes seront de soir ou de nuit.
Les personnes intéressées par ces postes devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 20 avril 2002 à l'adresse suivante:

EZEFLOW INC.
985, rue André-Liné
Granby (Québec) J2J 1J6
Télécopieur: (450) 375-3772

Seules les candidatures retenues seront contactées.

223250V

GÉRANT DE FERME DEMANDÉ

Maternité de 2500 truies - sevrage hâtif
En Estrie

Description des tâches

- Travail sous la supervision des propriétaires;
- Voit à la gestion du temps, la supervision auprès de l'équipe de travail, participe aux réunions d'équipe;
- Poursuite des objectifs de production, des analyses;
- Établit les plans d'action en équipe, fait le suivi;
- Effectue les rapports informatiques, l'inventaire aux 4 mois;
- Voit aux règles de bio-sécurité, assiste les principaux intervenants et le vétérinaire.

Qualifications demandées

- Expérience de 10 ans en production porcine; formation agricole sera considérée;
- Bonne connaissance des techniques d'élevage;
- Connaissance du logiciel Pig Champ;
- Avoir du leadership, posséder compétences en relations humaines;
- Habiletés en communication écrite et orale;
- Autonome.

Conditions

- Poste à temps plein
- Salaire à discuter

Information

Faire parvenir votre curriculum vitae par
télécopieur: (819) 845-9106

223270V

En raison de la forte croissance des ventes HYUNDAI GRANBY

est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

(avec ou sans expérience)

**Vous devez par contre détenir un diplôme
de sec. V ou collégial**

Nous offrons un salaire très concurrentiel, des avantages
sociaux intéressants, dans une ambiance de travail agréable.

Présentez-vous ou faites parvenir votre C.V. à l'attention de:

**M. René Lamarche
1196, rue Principale
Granby (Québec) J2G 8C8
Téléc.: 777-2787**

Poste ouvert aux hommes et aux femmes.
Nous respectons l'équité en matière d'emploi.
Confidentialité assurée.

223291V

Police: le front commun s'effrite

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

MARIEVILLE

Le front commun des villes de Marieville et Saint-Césaire sur la desserte policière s'est effrité. Marieville est contre l'idée du déménagement du poste de la Sûreté du Québec à Saint-Césaire.

«Pourquoi déménager le poste de la SQ? On parle sûrement d'une dépense d'un million \$. On m'a toujours dit que le poste de la Sûreté municipale de Saint-Césaire n'est pas conforme et que ça ferait partie de ses dépenses si elle conservait sa police», a déclaré hier le maire de Marieville, Sylvain Lapointe.

«Et est-ce que les policiers de la SQ vont accepter d'être logés au sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Césaire?», questionne à nouveau M. Lapointe.

Les négociations avec la SQ ayant achoppé l'automne dernier, les élus de Saint-Césaire ont émis une proposition de desserte policière il y a quelques semaines.

Essentiellement, cette proposition prévoit la division du territoire en deux secteurs, un total de 30 policiers pour les couvrir, la présence d'au minimum une auto-patrouille la nuit par secteur et le déménagement du poste de police de Marieville à Saint-Césaire.

Le maire de Saint-Césaire Yvon Boucher avait justifié ce dernier point en affirmant que Saint-Césaire serait

plus central. Un argument que réfute Sylvain Lapointe. Aux yeux du maire de Marieville, l'emplacement du poste de police ne changera rien au temps de réponse des policiers.

«Quand il y a trois auto-patrouilles en service, elles ne demeurent pas toutes les trois au poste en attendant les appels. Elles sont sur la route», ajoute-t-il.

Intégration demandée

«On faisait front commun avec Saint-Césaire pour l'intégration de

nos services de police municipaux avec la SQ, mais Saint-Césaire ne nous a jamais consultés sur sa proposition», déplore le maire Lapointe.

Celui-ci regrette du même souffle que la MRC de Rouville ait accordé son appui à cette même proposition.

«On est tous conscients qu'on va perdre une partie du service de proximité. Mais à un moment donné, il faut prendre une décision et nous, on a déjà décidé d'aller avec la SQ. On ne reculera pas», dit Sylvain Lapointe.

Le conseil municipal de Marieville devrait d'ailleurs adopter ce soir une

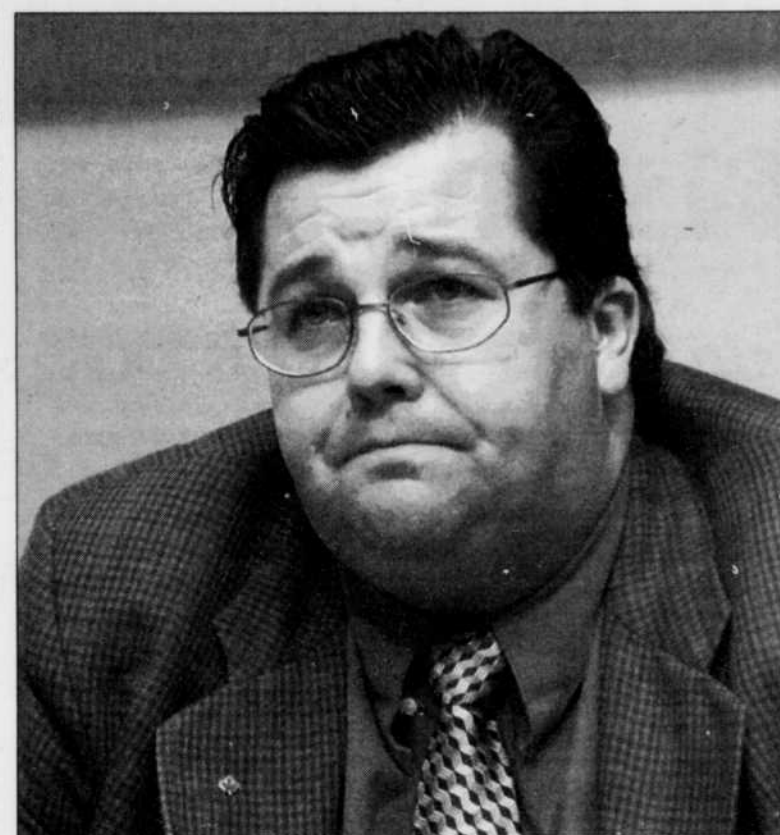
résolution afin de «procéder à l'intégration» de ses policiers municipaux avec la Sûreté du Québec.

Le maire Lapointe se défend toutefois de jeter la serviette dans ce dossier.

«La SQ se doit de nous donner un service comme il se doit. Et elle va être obligée de s'asseoir avec nous pour nous donner des garanties pour les prochaines années», conclut Sylvain Lapointe.



archives La Voix de l'Est
Le maire de Saint-Césaire Yvon Boucher avait justifié l'emplacement du poste en affirmant que Saint-Césaire serait plus central.



archives La Voix de l'Est
«Pourquoi déménager le poste de la SQ à Saint-Césaire?», s'interroge le maire de Marieville, Sylvain Lapointe.

J'ai la fièvre du printemps.
Je veux partir à l'aventure,
explorer de nouveaux chemins.

Pour que tout se déroule pour
le mieux, nous allons poser
et balancer vos pneus.



Question pneus, faites confiance à ceux
qui connaissent le mieux votre Toyota.

Le Centre de pneus Toyota vous propose
une vaste sélection de marques et de
catégories recommandées pour votre
Toyota, toujours à des prix avantageux.
Vous verrez: pour bien vous conseiller,
personne n'est mieux placé.

Uniroyal
Tiger Paw
ASC

45⁹⁰\$
(taxes en sus)

P155/80R13 Pose et équilibrage en sus

Remplacement des plaquettes de freins avant

- Installation des plaquettes de freins d'origine Toyota
- Inspection et lubrification des étriers
- Inspection des boyaux et des canalisations de freins
- Essai sur route

99⁹⁵\$
(taxes en sus)

Installation incluse
Terce/Passo/Echo/Corolla

Procurez-vous votre Carte à PLUS^{gratuitement} chez votre concessionnaire Toyota et obtenez des gratifications, des privilèges et près de 200\$ d'économies applicables sur des pièces d'origine Toyota ainsi que sur le service effectué par nos techniciens certifiés Toyota.



Et il y a plus encore: présentez votre Carte à PLUS^{Chez Cora Déjeuners} et obtenez gratuitement un cocktail de fruits, un délicieux dîner-maison* ou 300 g de café moulu Cora. Alléchant, n'est-ce pas? Passez faire un tour!

* À l'achat d'un premier dîner.
Limite d'une offre par visite. Dans les restaurants participants.
Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Confiez votre Toyota à celui qui la comprend le mieux:
votre technicien certifié Toyota.

Votre Toyota n'a aucun secret pour lui. Tout simplement parce que nos techniciens formés à l'Université Toyota possèdent l'expertise et les outils pour bien entretenir votre véhicule. De plus, notre Centre de pneus vous propose les plus grandes marques pour bien chausser votre Toyota à prix avantageux.



L'EXPÉRIENCE TOYOTA
Ça ne se remplace pas

1 888 TOYOTA-8 • www.toyota.ca

106002V



BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL

Bonne journée pour ce qui touche la maison et la famille. Si vous êtes au travail, vous pourriez améliorer vos méthodes ou faire des suggestions utiles à tous. Énergie et application dans vos activités aujourd'hui.



TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vos idées évoluent et vous transmettez plus facilement certaines connaissances. Prenez le temps de parler avec un proche qui pourrait vous faire découvrir la face cachée d'une situation. Côté cœur, vous serez en forme.



GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIN

Il est possible que vous viviez une journée un peu solitaire. Profitez-en pour faire le point sur certains aspects de votre vie. Prenez un peu de temps pour réfléchir, car vous sortirez de cette pause rempli d'énergie.



CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous protégerez les gens qui vous entourent de la meilleure façon. Ce qui vous vient de l'enfance resurgira. Arrêtez-vous quelques minutes, vous verrez tout le chemin que vous avez parcouru.



LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La journée est favorable pour modifier votre régime alimentaire, vous acheter un vêtement ou adopter de meilleures habitudes de vie. Vous aurez tout de même besoin de calme aujourd'hui.



VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous aborderez la vie de manière imaginative et créative. N'hésitez pas à faire quelques anicroches à votre routine. Votre curiosité vous réserve d'heureuses surprises. Côté cœur, vous plairez par votre vivacité.



BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous verrez des solutions à proposer à une personne de votre entourage qui est dans une situation difficile. Vous comprendrez des vérités toutes simples. Bonnes décisions en matière d'argent.



SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Votre attitude suscitera l'estime des gens qui vous entourent. Les associations sont favorisées dans la mesure où vous saurez définir clairement votre rôle. Vous ferez preuve de franchise tout en étant tenant compte des propos de la personne que vous aimez.



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous pourriez faire une transaction profitable. Vous verrez à quel point les besoins matériels de votre vie ont de l'influence sur votre humeur. Côté cœur, cessez d'être raisonnable.



CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous aurez de la concentration et serez à même de comprendre une situation qui échappe à votre contrôle. Occupez-vous de vos besoins et de ce que vous souhaitez acquérir car vous saurez choisir ce qui vous convient.



VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

En début de journée, vous serez d'humeur solitaire. Vous aurez besoin d'être dans votre bulle et de ne pas tenir compte des autres. Prenez du temps pour vous. Par ailleurs, la journée est favorable à des améliorations.



POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Il y aura beaucoup de stimulations dans votre vie. Vous ferez avancer les choses. Vous serez peu enclin à la solitude et vous aurez du plaisir en compagnie. Chance au jeu.

Procès Boucher: les meurtriers promus

Rollande Parent

MONTREAL (PC)

Le délateur Stéphane Gagné s'est donné un rôle secondaire dans le meurtre du gardien de prison Pierre Rondeau, abattu le 8 septembre 1997 à proximité du centre de détention Rivière-des-Prairies (RDP), mais a lourdement impliqué un de ses «mon oncle» Paul Fontaine, homme de main et de confiance de Maurice Boucher.

Gagné a également soutenu que c'est Maurice Boucher, chef des Hells Angels Nomads, qui a fourni le véhicule volé que souhaitait avoir Fontaine pour commettre le coup.

Maurice Boucher subit présentement son procès pour avoir commandé les meurtres des gardiens de prison Diane Lavigne et Pierre Rondeau, en 1997.

Selon le témoignage rendu par Gagné, le gardien Pierre Rondeau n'était pas spécifiquement visé. Tout comme dans le cas de Diane Lavigne, abattue au hasard le 26 juin 1997 en sa qualité de gardienne de prison à Bordeaux, on cherchait à abattre un deuxième gardien, n'importe lequel, du côté de RDP cette fois.

Gagné a expliqué qu'à la demande de Fontaine, il avait commencé à surveiller les abords du centre de détention de Rivière-des-Prairies avant même le meurtre de Mme Lavigne.

L'élaboration du plan pour abattre un gardien de RDP avait cependant été mise en veilleuse au profit d'un meurtre à commettre sur un gardien de la prison de Bordeaux. Celui-ci, sur Diane Lavigne, a été perpétré par Gagné et par André Tousignant, un autre homme de confiance de Boucher et un autre «mon oncle» de Gagné.

Un accident de moto subit par Ga-

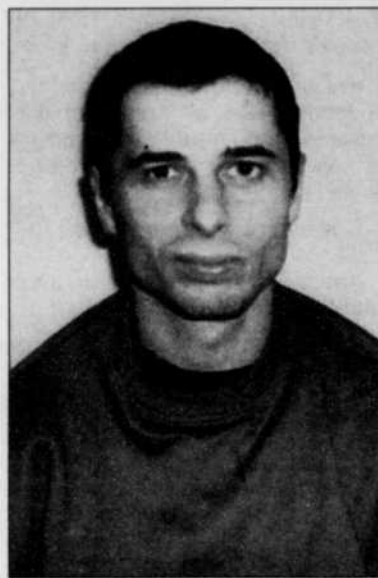


photo Presse canadienne

Le délateur Stéphane Gagné s'est donné un rôle secondaire dans le meurtre du gardien de prison Pierre Rondeau.

gné le 30 juin qui a forcé son hospitalisation et à demeurer chez lui pendant un bon deux semaines, sans marcher, a également forcé le report du meurtre d'un gardien de RDP.

À un moment non précisé, Gagné et Fontaine ont recommencé à surveiller les allées et venues des gardiens de RDP afin de trouver le modus operandi idéal: l'endroit pour frapper, celui pour faire brûler le véhicule volé ayant servi au crime et un autre pour cacher le véhicule «propre» devant servir à la fuite.

Remis deux fois

Le projet a été contrecarré à quelques reprises: Paul Fontaine ne se fiait pas au véhicule de fuite, une autre fois ils avaient été aperçus à faire le guet à 5h30 du matin.

Fontaine tenait à se sentir à l'aise pour faire le coup car, avait-il dit à Gagné, il risquait de prendre 25 ans de prison pour le meurtre d'un gardien de prison contre qui il n'avait aucun grief, a rapporté Gagné.

Finalement le 8 septembre 1997, Gagné et Fontaine passaient à l'action. Pierre Rondeau, qui conduisait un fourgon cellulaire, était abattu. Son compagnon s'en tirait avec des blessures.

Le matin de l'attentat, Gagné a soutenu qu'il avait dit à Fontaine qu'il fallait s'attendre à ce qu'il y ait deux gardiens de prison dans le fourgon cellulaire, dont un armé.

Il aurait été décidé que Fontaine s'occuperait du chauffeur, Rondeau, et Gagné de son compagnon.

Gagné a soutenu devant les membres du jury qu'au départ son arme s'est enrayée, que Fontaine a fait feu et qu'il a ensuite tiré à son tour «pour ne pas me faire tirer dessus».

Après la fusillade, Fontaine s'est dirigé vers l'hôpital Saint-Luc pour veiller à la sécurité d'un collègue mort victime d'un attentat.

Pendant ce temps, Gagné se rendait à Saint-Bruno, près de la piste cyclable pour y incendier les armes et les vêtements ayant servi au crime.

Une promotion

Entre le meurtre de Diane Lavigne et celui de Pierre Rondeau, André Tousignant et Paul Fontaine ont été promus au sein de l'organisation. Eux qui étaient des «hang around» Nomads sont devenus des «Prospects» Nomads, comme le montre bien une télécopie déposée en preuve et qui est signée par les deux hommes.

«Nous sommes fier (sic) de vous annoncer que le Chapitre Nomads Québec comporte deux nouveau Prospect (sic)», peut-on y lire.

Pour mes papiers peints et plus encore...

Moi, je choisis LE GEANT

DRAPERIE TAPISSERIE

49, rue Évangéline, Granby 378-7770

Midi rendez-vous au:

RESTAURANT FRIAND

• BUFFET •

Buffet canadien et oriental

Tables d'hôte midi et soir

43, rue Évangéline, Granby • 378-6000

MARY KAY

Flash mode

Faites l'essai des plus récentes teintures de cosmétiques pour renouveler votre maquillage.

Décrochez votre téléphone pour une mise en beauté gratuite.

COLETTE FONTAINE
conseillère en soin de beauté MARY KAY
(450) 263-3865
www.marykay.ca/cfontaine

MARIE-JOSÉE BOURDAGES
directrice des ventes MARY KAY
(450) 263-8677
www.marykay.ca/mbourdages

Vos conseillères en soins de beauté Mary Kay

SUPER GALERIE
de MATELAS

Plus de
25 modèles

en montre !

PRIX
LIQUIDATION
certifié

Une offre sucrée...
À l'achat de n'importe quel
modèle de MATELAS,

DERNIÈRE CHANCE!
L'offre se termine ce dimanche

L'Érablière
de la Chute

est de retour avec son
GRAND BUFFET
tous les samedis soir, dimanches
midi et soir

obtenez GRATUITEMENT
UN REPAS pour 2
personnes à

L'ÉRABLIÈRE DE LA CHUTE

L'ÉRABLIÈRE DE LA CHUTE
1275 Penelle, Upton
Information et réservation : (450) 793-4295
Salle de réception et service de traiteur disponibles



THER-A-PEDIC

Serta



Offre d'une durée limitée.
Quantités limitées.
Détails en magasin.

CENTRE DE

LIQUIDATION

727

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



HEURES
D'OUVERTURE

Lundi et mardi:
FERMÉ
Mercredi:
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi:
de 9 h à 21 h
Samedi:
9 h à 17 h
Dimanche:
de midi à 17 h

13 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 3 AVRIL 2002

3

3

3

La Voix de l'Est

est fière de s'associer à



présentateurs de



LANCE ET COMPTE nouvelle génération

Gagnon pourra-t-il faire
le grand ménage ?

TQS

ce soir
19 h 30

Participez
au concours...



et courez la chance
de gagner:

Pour participer

Chaque semaine jusqu'au 24 avril, regardez TQS et notez le premier pointage de Ford ou de McDonald's dévoilé au cours de la programmation. Remplissez ce bulletin de participation en notant également le deuxième pointage diffusé lors de l'émission **Lance et compte : nouvelle génération**. Déposez votre bulletin dans la boîte prévue à cet effet dans un restaurant McDonald's participant ou postez-le à l'adresse suivante : **Concours Ford et McDo lancent et comptent à TQS**, C.P. 11499, succ. Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5S7

Vous pouvez également vous inscrire sur le site www.cyberpresse.ca



TQS



Grand prix
Un Ford Escape XLS
Sport 2002



- 70 chandails du National de Québec
- Une soirée de hockey avec 9 de vos amis dans une loge du Centre Molson

Valeur totale approximative des prix 33 250 \$



Ce bulletin de participation est valable pour les scores diffusés du 28 mars au 3 avril 2002 inclusivement.

Nom : _____

Adresse : _____

Tél. : _____



Inscrivez vos scores ici

La Voix de l'Est

TQS



Question réglementaire. Les opérations mathématiques doivent être effectuées les unes à la suite des autres dans l'ordre présenté. $20 - 5 \times 2 + 5 + 3 =$

Les chandails seront attribués progressivement du 27 février au 1^{er} mai 2002. Tirage du grand prix parmi les gagnants. Seuls les bulletins déposés dans un restaurant McDonald's participant sont admissibles au tirage de la soirée au Centre Molson. **Date limite : le 30 avril 2002.** Aucun achat requis. Ouvert aux personnes résidant au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, âgées de 18 et plus. Détails et règlement officiel au www.tqs.qc.ca ou dans un restaurant McDonald's participant.

Le cercueil de la reine mère transféré à Londres

Jill Lawless

LONDRES (AP)

Sous le regard de centaines d'admirateurs et de curieux silencieux, le cercueil de la reine mère Elizabeth a quitté hier le château de Windsor pour gagner le palais St James de Londres où le corps reposera jusqu'à son transfert vendredi à Westminster.

Le cercueil, recouvert de l'étendard personnel de la reine mère et d'une couronne de camélias roses, a parcouru les 40 kilomètres du trajet dans un corbillard noir escorté par des motards de la police. Les serveurs de la Queen Mum accompagnaient le corps.

À son arrivée au palais St James, le cercueil a été placé dans la Chapelle



photo Associated Press

Le cercueil de la reine mère quittait l'élégante Chapelle de la Reine.

de la Reine, une élégante chapelle du 17^e siècle de style palladien.

De petits groupes de curieux se tenaient le long du parcours entre Windsor et Londres. Dans la capitale, des centaines d'admirateurs étaient massés le long du Mall, un large boulevard, tandis que d'autres étaient rassemblés devant les portes du palais de Buckingham. Au passage de la procession, certains inclinaient la tête et d'autres applaudissaient.

La reine Elizabeth II d'Angleterre, elle, est restée hier au château de Windsor où elle a fait une promenade dans le Grand Parc de Windsor avec sa fille, la princesse Anne.

Dans les prochains jours, les membres de la famille royale doivent venir s'incliner au palais St James devant la dépouille de la reine mère, décédée samedi à Windsor à l'âge de 101 ans.

 **Gratuit ! 1-888-334-9769**
www.guideap.com
Guide d'activité physique
POUR BIEN VIEILLIR VIVRE

ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU
• Bois
• Thermoplastique • Mélangé
375-1606
Cell. : 830-1084

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47
USINE : 201, boul. Montcalm, Granby

ALEXANDRE MEUNIER, UN GÉNIE INVENTIF



Sur la photo Alexandre est accompagné de M. Patrice Cabana professeur de biologie et de chimie. Il est aussi le responsable du groupe « Jeunes scientifiques »



Le 23 mars dernier avait lieu la compétition annuelle du Défi Génie Inventif dans la région de Sherbrooke. Pour cette occasion, l'école secondaire du Verbe Divin était représentée par ALEXANDRE MEUNIER, étudiant en 3^e secondaire. Alexandre en était à sa deuxième prestation cette année. Après s'être classé 4^e l'an dernier, Alexandre récidive cette année en remportant la première position pour le groupe du premier cycle du secondaire (sec. 1 à 3).

Grâce à la collaboration de son père et de ses proches, de leurs judicieux conseils et de plus de 100 heures de travail acharné, Alexandre s'est vu récompenser de nouveau puisqu'il a été sélectionné pour participer à la toute première compétition du Défi Génie Inventif provinciale. Cette grande première se déroulera le 1^{er} juin prochain au Centre des sciences de Montréal.

BRAVO Alexandre et FÉLICITATIONS pour ton implication et pour le goût marqué que tu as pour les sciences.

Pour information et inscription : Jean Striganuk 378-1074

195429V

SIMA
TOUT, TOUT, TOUT
pour barboter de plaisir

Plus de **10 000 000 \$**
d'inventaire
À LIQUIDER

À partir de 56 \$
par mois*

Série Maison

À partir de 29 \$
par mois*

Piscine Podium 21' équipement inclus

Participez en grand nombre au concours

GAGNEZ
votre cour de rêve

Valeur de **15 000 \$**

Votre cour de rêve inclut :

- Un Cal Spas 3000
- Un gazebo Cal Spas Northeast, incluant bar et 3 tabourets
- Un BBQ en acier inoxydable, modèle 3000
- Un chauffe-terrasse en acier inoxydable
- Un ensemble de meubles de jardin en aluminium, comprenant :
 - 6 fauteuils Neptune à haut dossier
 - 1 table rectangulaire
 - 1 parasol 10 pi, inclinable, avec support

* Détails en magasin.

AU PIED DU MONT SACRÉ-COEUR
ÉDIFICE ULTRAMAR

Piscines FMA
PISCINE - SPA - JARDIN

194635V

197 Denison Est, Granby • 777-3555

Du nouveau chez



coiffure
pour lui
& elle

375-1774



Monique Viau

Avec ou sans
rendez-vous
au
6 St-Antoine
Sud, Granby
(à l'arrière du
restaurant
Delicatessen)

Maintenant
OUVERT
le lundi.

195371V

MAGASIN GÉNÉRAL

SOS

DÉPANNAGE
MOISSON GRANBY

Une autre façon d'aider

SOS DÉPANNAGE

Besoin de meubles et
électroménagers usagés.

Allons les chercher !

378-4208

OUVERT

Du lundi au vendredi
de 9 h à 16 h
le samedi
de 9 h à 15 h

Profitez de rabais de
50 % sur vêtements de
fin de saison

VÊTEMENTS
NOUVEAUTÉS
PRINTANIÈRES

327 Matton, Granby

ACTUALITÉS

Le «Mur de protection» israélien se resserre

Laura King

AMALLAH, Cisjordanie (AP)

L'opération israélienne «Mur de protection», qui pourrait durer trois à quatre semaines, s'est poursuivie sans relâche hier en Cisjordanie, faisant neuf morts côté palestinien. Alors qu'Ariel Sharon n'exclut pas l'option d'un exil de Yasser Arafat, la communauté internationale a de nouveau appelé au retrait de Tshal, les États-Unis exceptés.

Contrôlant déjà Qalqilya et Ramallah, où le QG de la Sécurité préventive palestinienne a été bombardé, les forces israéliennes ont poursuivi dans la matinée leurs opé-

rations en Cisjordanie, pénétrant ainsi dans Bethléem et Tulkarem.

Le Premier ministre israélien Ariel Sharon a par ailleurs affirmé hier avoir dit à l'émissaire européen Miguel Moratinos, qui souhaitait rencontrer M. Arafat, que cela ne serait possible qu'à une condition: pour offrir une terre d'exil au président de l'Autorité palestinienne. «Je lui ai dit que s'ils le souhaitent, qu'ils le prennent en hélicoptère et l'emmènent d'ici», a-t-il dit. Yasser Arafat «n'aura qu'un aller simple» et «ne pourra pas revenir». Une telle option a en tout cas été rejetée catégoriquement par l'entourage du rais palestinien.

Au moment où une vingtaine de diplomates européens étaient empêchés hier par l'armée israélienne

d'entrer dans Ramallah, l'UE et la Russie ont mis en garde Israël contre toute confusion entre la lutte antiterroriste et la destruction de l'Autorité palestinienne.

Une déclaration qui va dans le sens de celle du secrétaire d'État américain Colin Powell, selon qui «cela ne servirait pas notre intérêt aujourd'hui de qualifier Arafat de terroriste». Mais M. Powell, s'il a souhaité la fin rapide des opérations israéliennes, n'a pas appelé à son arrêt.

En termes guère diplomatiques, Javier Solana, haut représentant de l'UE pour la politique étrangère, s'est par ailleurs prononcé pour l'arrivée de nouveaux dirigeants à la tête du gouvernement israélien et de l'Autorité palestinienne.



SOURIEZ, VOUS EN AVEZ TOUJOURS PLUS AVEC NISSAN

199\$
/MOIS*

Acompte	Mensualité
0 \$	255 \$
995 \$	233 \$
1 995 \$	211 \$
2 495 \$	199 \$

0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus!

2,8% Financement
à l'achat!**

- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8 L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons 14 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD

CLIMATISEUR INCLUS

SENTRA XE 2002



*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 «Option Plus» (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 495 \$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122

Une performance bien réelle

Afin de vous démontrer que la réalité surpasse toute prévision, votre Caisse populaire Desjardins de la Haute-Yamaska vous invite cordialement à son assemblée générale annuelle qui aura lieu :

Le lundi 15 avril 2002 à 19 h 00
au Théâtre Le Palace
135, rue Principale à Granby

Les membres seront alors invités à :

- prendre connaissance du rapport annuel ;
- statuer sur la répartition des trop-perçus ;
- élire les membres du conseil d'administration et du conseil de vérification et de déontologie ;
- déterminer l'intérêt payable sur les parts permanentes ;
- adopter les modifications au règlement de régie interne de la Caisse, découlant de l'adoption de la Loi sur les coopératives de services financiers (voir résumé ci-après) ;
- poser des questions aux membres du conseil d'administration et du conseil de vérification et de déontologie.

Avis de mise en candidature

Tout membre éligible qui désire poser sa candidature à un poste électif doit obligatoirement remplir un bulletin de mise en candidature disponible à la Caisse. Ce bulletin doit être remis avant le jeudi 11 avril 2002 à 19 h 00 au siège social de la Caisse.

Modifications au règlement de régie interne de la Caisse

Le remplacement du règlement de régie interne actuel vise principalement à l'adapter à la nouvelle *Loi sur les coopératives de services financiers*. Ainsi, plusieurs articles sont modifiés simplement en raison d'une terminologie différente. Les changements plus substantiels se résument ainsi :

On n'utilise plus la notion de territoire ou de groupe; on fait plutôt référence au «lien commun aux membres ordinaires de la Caisse».

La Caisse pourra éventuellement verser des ristournes sous forme de parts de son capital social.

Les membres doivent dorénavant disposer d'une période de questions d'au moins quinze minutes à l'endroit du conseil de vérification et de déontologie lors de l'assemblée générale annuelle.

Le conseil d'administration pourra dorénavant fixer l'intérêt sur les parts de placement et, le cas échéant, sur les parts de capital. Il s'agit de nouvelles catégories de parts faisant partie du capital social de la Caisse.

Le comité exécutif se verra dorénavant déléguer ses pouvoirs par le conseil d'administration plutôt que par le règlement.

On précise que le directeur général pourra dorénavant voir aux poursuites judiciaires de la Caisse.

Le fonds social ou communautaire de la Caisse devient le fonds d'aide au développement du milieu; la limite des sommes qui peuvent y être affectées à même les excédents est dorénavant fixée par l'assemblée générale de la Caisse; cette limite, toutefois, ne peut pas dépasser la norme maximale de 25 \$ par membre fixée par la Fédération.

On précise que l'élection des dirigeants se fait à la majorité simple et on définit cette notion.

Retrait de la description du territoire ou du groupe et de la localisation du siège social de la Caisse, cette information apparaissant déjà aux statuts de la Caisse.

Tous les membres de la Caisse sont cordialement invités à participer à cette assemblée. Une copie ou un résumé de ce projet de règlement est disponible sur demande à la Caisse durant les heures d'ouverture.

Desjardins

Caisse populaire Desjardins
de la Haute-Yamaska

Siège social
190, rue Déragon
Granby (Québec)

Centre de service Denison
419, rue Denison Ouest
Granby (Québec)

Centre de service Laval
55, rue Laval Sud
Granby (Québec)

Centre de service Leclerc
145, boul. Leclerc Est
Granby (Québec)

**Centre de service
Roxton Pond**
874, rue Principale
Roxton Pond (Québec)

**Centre de service
Ste-Cécile-de-Milton**
112, rue Principale
Ste-Cécile-de-Milton (Québec)

Un seul numéro :
(450) 770-7000

L'assemblée se terminera par la réalisation d'une toute autre performance, celle d'un magicien humoriste.

MERCREDI 3 AVRIL 2002 - LA VOIX DE L'EST

Radio liberté

Onze jours déjà sans Radio-Canada. Sans? Les plus belles compilations de chansons québécoises, françaises, les opéras du Met, les intégrales de spectacles choisis, etc. ne réussiront jamais à redonner une âme aux deux chaînes de la radio française. Coupée de l'information puisque ce qu'il en reste est proprement ridicule, Radio-Canada vit dans le coma, pour le plus grand malheur des milliers de fidèles auditeurs qui voient ainsi le plus rigoureux des carêmes se prolonger indûment.

Réal
Marchessault

rmarches@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Peut-être aura-t-il fallu ce conflit de travail pour nous faire réaliser à quel point l'information est importante, voire primordiale dans une société libre. Bien sûr, tous les médias, les autres, parlent de l'affaire Angelil et du lancement du disque de Céline, mais c'est d'abord du divertissement, du spectacle. Du bonbon dans l'actualité.

Mais curieusement, la Terre ne semble plus tourner de la même façon depuis ce conflit. Entendons-nous, pour ceux qui syntonisent la radio d'État. Libre à chacun de s'abreuver ailleurs, de se laisser abrutir du matin au soir par les inepties des animateurs pops qui n'ont que le cul en bouche pour s'arracher les cotes d'écoutes. Libre aussi d'écouter des stations qui tentent de livrer le pouls du monde au travers des publicités tonitruantes. Libre également de ne rien écouter du tout et d'ignorer qu'Ariel Sharon conduit son peuple d'Israël au désastre.

Rien de snob là-dedans. C'est un choix. Parce que s'informer c'est être libre comme ne cessait de le répéter René Lévesque dans ses grandes années de journalisme. C'est être libre de se forger une opinion, de réfléchir, de tenter de comprendre et au besoin, d'expliquer.

L'idée n'est pas de dénigrer ceux et celles, et ils sont des millions, qui fréquentent les autres stations, mais de prendre conscience que les communications sont au cœur de notre vie, que les informations nous arrivent généralement sans qu'on y réfléchisse pour peu qu'on veuille y prêter attention. C'est pourquoi la mission de Radio-Canada est si importante. L'information est sa raison d'être et nous devons exiger que le gouvernement canadien la finance convenablement pour qu'elle s'acquitte au mieux de son mandat. Rien à voir avec les enjeux actuels du conflit faut-il le préciser.

Miroirs des grands événements, les médias retransmettent le pouls de la planète. Dans nos collectivités, ils sont le miroir de la vie publique, politique, sociale, économique, culturelle et sportive. Imaginez une semaine sans aucun média. Ni journal, ni radio, ni télé. Le néant total. Les lignes téléphoniques seraient vite surchargées parce chacun voudrait savoir ce qui se passe chez son voisin. L'économie chuterait, sans véhicule pour inciter à la consommation. Les politiciens sans auditoire sombreraient dans la démence. Même Ben Laden réviserait sa stratégie, parce que, à quoi bon s'attaquer à la Tour Eiffel, à l'Empire State Building ou au Stade olympique si personne n'est informé de sa haine du monde occidental.

Radio-Canada est un symbole, un outil essentiel à la vie démocratique. Ailleurs, l'information est accessoire ou parfois divertissement. Pas de problème tant que la radio d'État fait son travail, ce qui n'est plus le cas actuellement.

Mais ce conflit qui prend des allures d'éternité ne met tout de même pas en péril la liberté du monde. Il y a la télévision. Pas celle de Radio-Canada bien sûr, mais celle des autres réseaux qui s'acquittent avec un succès inégal de la mission qu'ils se sont aussi donnée d'expliquer quotidiennement le monde.

Parallèlement, n'oublions pas les journaux. Quand même!



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Que le papier vert nous bénisse!

«En Dieu nous croyons. Cette phrase est écrite sur un papier vert sacré. En Dieu nous croyons, et c'est pourquoi nos yeux sont tournés vers les richesses matérielles et ces idoles vertes. En Dieu nous croyons, et tout comme Jésus qui vécut avant même les Anglo-saxons, nous ne parlons pas l'hébreu - non! - tout comme Jésus, nous parlons l'anglais. En Dieu nous croyons, ces paroles sont inscrites sur le saint dollar, et ce n'est sûrement pas une insulte pour l'Église chrétienne. *In god we trust*, en Dieu nous croyons, et c'est pourquoi Il nous guidera dans cette guerre sainte, tout comme Il le fit pour les nobles croisés qui massacrèrent à souhait.»

‡C'est ainsi que parlait le «Présidica-teur» religieux de quelque pays dont on

ne mentionnera pas le nom. Il pensait à son prédécesseur qui, ayant péché par adultère, était condamné à périr en enfer. Il se disait que lui, qui n'avait fait que commettre quelques milliers de meurtres, irait au Paradis. Il continuait son discours ainsi: «Mes chers concitoyens, regardez ce papier sacré que vous avez dans vos poches. En l'honneur de ceux qui sont morts dans le Temple divin au deux tours, nous avons entrepris une croisade pour massacrer saintement les civils ennemis.

Là-bas, sur l'Axe du mal, se trouvent des millions de petits démons jaunes qui dansent en rond pour cacher le Ben Satan. Non, je ne vous prends pas pour les imbéciles que vous êtes, c'est la vérité. En la mémoire des milliers de Ja-

ponais brûlés comme du bacon à Hiroshima, nous sortirons à nouveau nos armes nucléaires bénies par Dieu, et nous pèterons de la broue d'eau bénite en cœur. Montrons nos vertus chrétiennes à ces païens en les faisant exploser joyeusement dans le chant merveilleux des bombes.»

À quelque part dans un pays voisin, un peuple se prépare à aduler eux aussi le papier vert sacré, souillé par le sang de millions de païens. Un papier vert et du sang rouge: c'est un cadeau de Noël pour l'an prochain.

Sur ce billet chrétien qu'ils adorent, il est écrit «En Dieu nous croyons»... Et nous dirons, tout comme eux, «Dieu, pardonnez nos dépenses!»

Francis Ducharme, Granby

Vox populi

Êtes-vous touché par la mort de la reine mère?

Jocelyne Martin
Granby

Oui, comme toute personne, moi j'aime beaucoup la famille royale. C'était une femme très admirée.

Gisèle
Goya-Arpin
Granby

Oui, cela touche toujours une mort, c'était une grande dame, c'était pour nous grand-maman.

Marie-Andrée
Bedard
Granby

Oui bien sûr, une grande dame disparaît. Elle était l'une des mieux, toujours avec le public.

David Leduc
Granby

Pas vraiment, la mort de la reine mère, cela ne m'intéresse pas. Cela se passe en Angleterre. C'était quand même une bonne personne.

propos recueillis par Jean-Luc Lorry

David Duyck
Granby

Non, ce n'est pas parce qu'elle est venue une couple de fois ici que l'on devrait s'en faire.

photos Michel Saint-Jean

**QUAND VOUS
FAITES LA MÊME
CHOSE PENDANT
PLUS DE 35 ANS,
QUELQUE CHOSE
SE PASSE...**

On n'est pas
professionnel pour
rien. Peu importe la
complexité de votre
situation fiscale, vos
déclarations seront
bien préparées.

**VOUS DEVEZ
UN EXPERT**

Pour en savoir
plus, appelez-le
1-800-HRBLOCK
ou visitez le
www.hrblock.ca



H&R BLOCK

Tout simplement génial.

**265 Principale, Granby (Face à l'église Notre-Dame)
378-6206**

Courriel : gestions.comptables.cg@qc.aira.com

194070V

Le camp d'été anglais C.L.I.C.



- Du 24 juin au 2 août
- Pour les 4 à 14 ans
- 1 à 6 semaines
(consécutives ou non)
- 5 journées/semaine
- 8 h 30 à 16 h 30

Toutes les activités
se déroulent en anglais :
sportives, artistiques, éducatives,
récréatives et culturelles.



**10% de
réduction**
sur inscriptions faites
avant le 17 mai 2002

**Avec C.L.I.C.,
on apprend l'anglais
en s'amusant !**

Places limitées, réservez tôt !



**CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER**

22, RUE PRINCIPALE # 6

Pour information et inscription :
(450) 777-2542

- Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec.
- Accrédité par Emploi-Québec.



195405V



SUPEROFFRES Goodwrench

... INCLUS !

Pose, valve et équilibrage

UNIROYAL
Tiger Paw[™] ASC[™]

47⁹⁵\$
P225/60R15

Voiture

Uniroyal [™] Tiger Paw [™] ASC [™]	P195/70R14	69,95 \$	BFGoodrich [™] Control T/A [™] M80	P225/60R16	109,95 \$
Uniroyal [™] Tiger Paw [™] ASC [™]	P205/70R15	79,95 \$	Michelin [™] X-One [™]	P195/70R14	124,95 \$
BFGoodrich [™] Control T/A [™] M80	P195/70R14	89,95 \$	Michelin [™] X-One [™]	P205/70R15	129,95 \$
BFGoodrich [™] Control T/A [™] M80	P205/70R15	99,95 \$	Michelin [™] X-One [™]	P225/60R16	149,95 \$

Camion

Uniroyal [™] Laredo [™] AWP [™]	P235/75R15	109,95 \$	BFGoodrich [™] All Terrain T/A [™] KO	LT235/75R15	149,95 \$
Uniroyal [™] Laredo [™] AWP [™]	LT235/75R15	129,95 \$	Michelin [™] LTX [™] M/S	P235/75R15	149,95 \$
BFGoodrich [™] All Terrain T/A [™] KO	LT215/75R15	139,95 \$	Michelin [™] LTX [™] M/S	LT235/75R15	169,95 \$

BFGoodrich MICHELIN UNIROYAL GOOD YEAR FIRESTONE BRIDGESTONE

**Prolongez
la vie de vos freins**

Service des
freins et étriers

54⁹⁵\$



Service Goodwrench
Bien fait. À temps.



goodwrench.gmcanada.com 1 800 463-7483

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 2002.
Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.

196097V

3

3

3



Coup de pouce

Deux représentants du club Lions de Granby ont récemment remis un chèque de 2 000 \$ à SOS Dépannage. Sur la photo, dans l'ordre: Mario Trépanier, trésorier du club; Norman Dunn, directeur général de SOS Dépannage; et Donald Blanchard, président du club des Lions.

Michel Croteau, le super conducteur de poids lourds de Robert Transport à Rougemont, est pour le moins discret lorsqu'il conduit son automobile. Ainsi, l'autre jour, il roulait à 120 km/h lorsqu'il a dépassé une série de voitures sur l'autoroute. Oups! Une auto patrouille faisait partie du peloton. En bien, Michel s'en est tiré avec un simple avertissement. La prochaine fois, ça pourrait lui coûter cher...

Rappel à tous les membres du comité organisateur de L'Affairistique et à tous les participants du

spectacle du 13 mars dernier. La rencontre de ce soir a lieu à 17h30, au Pub McIntosh. C'est à cette occasion qu'on va remettre les profits aux trois organismes pour lesquels cette soirée a été organisée.

De nombreux amis du Royal Bromont s'étaient donnés rendez-vous Lors de l'ouverture du restaurant Le Cellier. Denis Dumas, Paul Aubin, Denis Robidoux, Louise Hodder, Gérard Bernard, Roger Fortin et des dizaines d'autres souhaitant que le tapis blanc puisse

se changer en tapis vert... Il n'y a qu'à rêver!

Charles Désourdy, Jean-Guy Fournier et quelques autres bons golfeurs se sont rendus à Myrtle Beach. Paradis des joueurs de golf, Charles et Jean-Guy veulent se préparer avec les Dumas, père et fils, pour défendre leur titre au tournoi de la Fondation du Zoo. Charles a tous les atouts pour cogner la belle langue... Il faut bien tenir ses bâtons!



Un sucré de succès

La journée de la crêpe tenue chez Les Équipements A. Phaneuf, à Upton, a été franc succès cette année encore. Des centaines de personnes ont profité de la journée portes ouvertes pour découvrir les nouveautés de l'entreprise.

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 18h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoît, 170 St-Antoine, nord, Granby. Inf.: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Groupe Attitude (suivi qui fait GrandBien), tous les mercredis à 20h, à la Maison des Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby. (Partage, atelier, conférence).

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Club d'âge d'or de St-Césaire: Cours de danse en ligne tous les mercredis à 19h, pour les avancés et à 20h30, pour les débutants, au local. Professeur: Serge Moison.

Partie de cartes organisée par le **Club de l'Âge d'Or de St-Paul d'Abbotsford**, tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30, 11 rue Codaïre, St-Paul.

Bingo hebdomadaire organisé par les **Filles d'Isabelle et le Centre d'Action Bénévole de St-Césaire**, à 14h au local des Che-

valiers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or de St-Valérien: Partie de cartes, tous les mercredis, à 13h30, au Centre communautaire.

Club de l'âge d'or de Roxton Pond: Jeu de galet à 13h30, tous les mercredis.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30 et bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse tous les mercredis, niveau débutant à 18h, et niveau intermédiaire à 19h30, au local.

La magie du coeur, organisme pour gens seuls, organise des cours de danse populaire et country, tous les mercredis de 19h à 20h30. Inf.: 378-0909.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de baseball-poche à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

Artisanart: Cours de danse en ligne pour débutant et avancé, tous les mercredis de 13h15 à 16h, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

Club Soleil-sur-le-lac: Bridge duplicata tous les mercredis à 13h, aux Résidences Soleil, Granby.

Réunion des Gamblers anonymes, tous les mercredis à 19h30, au 169 Principale, Cowansville.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Inf.: 405-9321.

Vente de vêtements au **Service d'entraide de Rougemont**, au sous-sol de l'église, de 13h à 17h et jeudi de 18h à 20h.

Centre Femmes des Cantons: Déjeuné, de 9h30 à 11h30, au 119 boul. Dieppe, Cowansville.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Marc Bisailon, de Bromont (Adamsville); Luc Bisailon, de Bromont (Adamsville); Annette Bouvier, de Brigham; Sylva Darcy, de Granby; Angèle Bernard, de Granby; Jean-François Bilodeau, de Dunham; Jacques Denis, de Cowansville; Caroline Rioux, de Cowansville; Sylvio Le-

doux, de St-Pie; Mélanie Deslandes, de St-Valérien; Gilles Gagné, de Roxton Falls; Martin Gagné, de Roxton Falls; Églantine Ruel Lequin, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

ÉDITION SPÉCIALE
dans votre quotidien

La Voix de l'Est

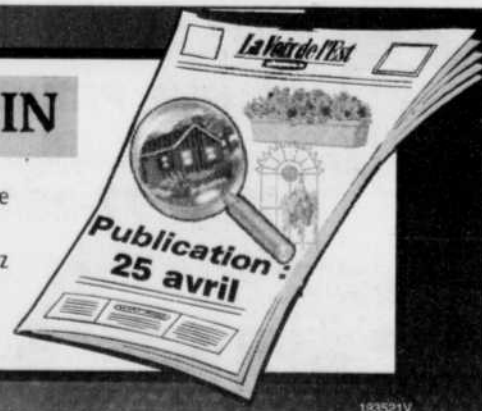
cyberpresse.ca

MA MAISON, MON JARDIN

Cette édition offre la possibilité à votre entreprise ou à votre commerce de rejoindre votre clientèle actuelle et potentielle tout en vous faisant mieux connaître régionalement.

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver votre espace publicitaire, n'hésitez pas à communiquer avec votre représentant publicitaire au 375-4555.

Date de tombée : 5 avril 2002



L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET SES PARTENAIRES RENDENT HOMMAGE AUX LAURÉATS DES MÉRITES DU FRANÇAIS 2002



« Pour le plaisir de vivre en français, l'Office de la langue française a réalisé la sixième Francofête, du 16 au 24 mars, semaine du français et de la francophonie. Plusieurs activités ont eu lieu, dont deux

galas de remise de Mérites du français. Félicitations aux lauréats et lauréates qui ont reçu des distinctions honorifiques pour leurs réalisations exemplaires en matière d'usage et de promotion du français! »

Sophie Faucher

Sophie Faucher, porte-parole de la Francofête



Le 18 mars

Le gala des Mérites du français au travail, dans le commerce et pour la francisation des nouveaux arrivants

Par ces Mérites, les membres de l'Office de la langue française reconnaissent les efforts de ceux et celles qui font rayonner le français dans leur milieu. Le prix Camille-Laurin est décerné à une personne qui a consacré sa carrière au développement et à l'enrichissement du français. Les prix ont été remis par M^{me} Diane Lemieux, ministre

d'État à la Culture et aux Communications, ministre responsable de la Charte de la langue française et ministre responsable de l'Autoroute de l'information, M. Rémy Trudel, ministre d'État à la Population, aux Régions et aux Affaires autochtones et ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (MRCI), M^{me} Nicole René, présidente de

l'Office de la langue française (OLF), M^{me} Sophie Faucher, porte-parole de la Francofête, ainsi que quatre membres de l'Office de la langue française: M^{me} Nunzia Iavarone, et MM. Gilles Dulude, Colin Longpré et Fernand Daoust.

FRANÇAIS, langue du travail



Méríte de l'Office de la langue française Les équipements Quévins

M. Colin Longpré de l'OLF, M. Gilles Lafontaine et M^{me} Nathalie Déziel, respectivement directeur général et directrice du marketing de l'entreprise, M^{me} Nicole René ainsi que M. Gilles Dulude, de l'OLF



Méríte de l'Office de la langue française Lallier Ste-Foy

MM. Gilles Dulude et Colin Longpré, de l'OLF, M. Guy Duplessis, directeur général, et M. François Dion, contrôleur financier de Lallier Ste-Foy, M^{me} Nicole René, de l'OLF



Méríte du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration ADF-Industries lourdes

M. Yvon Robert, délégué social du syndicat des métallos, et Mme Sylvie Tougas, conseillère en ressources humaines de l'entreprise, ainsi que le ministre M. Rémy Trudel (MRCI)

Mentions spéciales

CVTech-IBC inc.

Clarica

COUPS DE CŒUR



Coup de cœur de l'Office de la langue française École nationale des pompiers du Québec

M^{me} Sophie Faucher, M. Yves Desjardins, directeur général de l'École, et M^{me} Nicole René, de l'OLF



Coup de cœur de l'Office de la langue française Syndicat du vêtement, textile et autres industries (SVTI)

M. Fernand Daoust, de l'OLF, M. John Alleruzzo, directeur canadien du syndicat, ainsi que M^{me} Nicole René, de l'OLF



Coup de cœur du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration Cégep de Sainte-Foy

M. Sylvain Rossignol, conseiller pédagogique, et M. André G. Bélanger, directeur de la formation continue, ainsi que le ministre M. Rémy Trudel (MRCI)



Coup de cœur du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration Carrefour de liaison et d'aide multiethnique (CLAM)

M. Nabil Leulmi, président, et M^{me} Elisabeth Khobor Dembil, directrice générale du CLAM, ainsi que le ministre M. Rémy Trudel (MRCI)

FRANÇAIS, langue du commerce et des affaires



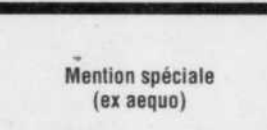
Méríte de l'Office de la langue française Société de transport de l'Outaouais

M^{me} Nunzia Iavarone, de l'OLF, MM. Laurence Cannon et Georges O. Gratton, respectivement président et directeur général de la Société, M^{me} Nicole René, de l'OLF



Méríte de l'Office de la langue française AT&T Canada

M^{me} Nunzia Iavarone, de l'OLF, M. Michel Courcy, directeur principal, et M^{me} Nicole Bisson, directrice des ressources humaines de l'entreprise, M^{me} Nicole René, de l'OLF



Mention spéciale (ex aequo) Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec et Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie

Prix Camille-Laurin



Prix Camille-Laurin M. Jacques Laurin

M. Jacques Laurin entouré de la ministre M^{me} Diane Lemieux, et de la présidente de l'OLF, M^{me} Nicole René

Le 22 mars

Le gala des Mérites du français dans les technologies de l'information

Par ces Mérites, l'Office de la langue française souligne les réalisations exemplaires d'entreprises et d'organismes en matière de promotion du français dans les nouvelles technologies. Les prix ont été remis par M^{me} Lyse Leduc, députée de Mille-Îles et adjointe parlementaire de la ministre d'État à la Culture et aux

Communications, et par M^{me} Nicole René, présidente de l'Office de la langue française, accompagnées de représentants des partenaires de l'Office, soit la Fédération de l'informatique du Québec (FIQ), Alliance NumériQC, le Centre francophone d'informatisation des organisations (CEFRIQ) et le Réseau inter logiQ.

FRANÇAIS, langue des technologies de l'information



Méríte - Site Internet Comité de terminologie française de l'Ordre des comptables agréés du Québec

M^{me} Monique Charbonneau, présidente du CEFRIQ, M^{me} Anne-Marie Robert et Lucette Poliquin, de l'Ordre des comptables agréés du Québec, M^{me} Nicole René et Lyse Leduc



Méríte - Application logicielle Wizart Canada

M. Raymond Descout, directeur général du Réseau inter logiQ, M. Jean-Patrick Isaac, directeur de Wizart Canada, M^{me} Nicole René et Lyse Leduc



Méríte - Multimédia interactif Groupe I.C.E.

M^{me} Isabelle Quentin, éditrice et secrétaire du conseil d'administration d'Alliance NumériQC, M. Emmanuel Viau, vice-président d'I.C.E. Développement, M^{me} Nicole René et Lyse Leduc



Méríte - Magazine ou chronique sur les technologies de l'information Septembre Média

M. Denis Girard, directeur général de la FIQ, M. Guy Bergeron, p.-d. g. de Septembre Média, et M^{me} Audrey Miller, rédactrice en chef, et M^{me} Nicole René et Lyse Leduc

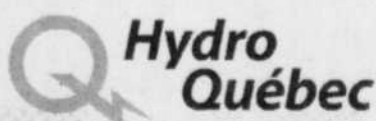
Mentions spéciales

Site Internet - 1^{re} mention : EXFO ingénierie électro-optique inc. pour le site www.exfo.com

2^e mention : Productions MultiVisuelles (Bell Canada) pour Les cyberclasses du site Allô prof!

Application logicielle Micro-Access inc., pour le logiciel Gestionnaire - milieu familial

Multimédia interactif NWC EducExpert inc., pour la partie interactive du portail des pompiers FlamExpert



Réalisation :
• Office de la langue française
• Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration

196094V

ÉCONOMIE

Bourse de Toronto

	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
A et B					
Acc sys	4350	1.700	1.600	1.650	-0,050
ADD Opt	33325	4.450	4.250	4.250	-0,100
ADB Sys o	35150	0.410	0.400	0.400	-0,010
ADD Grt r	4285	13.940	13.000	13.200	-0,400
ADS Inc A	9526	3.320	3.210	3.210	-0,050
ATI tech	41093	23.000	22.100	22.100	-0,050
ATI Drive p	10600	25.450	25.450	25.450	+0,200
AIT adv o	18000	1.350	1.310	1.310	-0,040
ATI Tech	9463	34.830	33.400	34.150	-0,700
Arm camb	5640	1.600	1.580	1.600	-0,020
AMR Tech	3100	1.600	1.500	1.600	+0,100
Art adv o	9946	3.160	2.800	3.150	+0,050
AI plastics	106700	2.400	2.350	2.360	-0,100
ATI Tech	7192	4.450	4.500	4.200	+0,350
ATI Tech	62285	2.000	2.000	2.000	+0,050
ATS Auto	104869	19.950	19.700	19.900	+0,150
Aastra T	11810	18.700	18.510	18.510	-0,150
Aber dm	144647	25.400	24.640	24.750	-0,250
Aberdeen	23302	8.250	8.150	8.150	-0,100
Atibiti C	5890486	14.190	13.810	13.960	-0,190
Accepio C	41727	4.490	4.100	4.400	-0,100
Acticon	2030	20.500	20.500	20.500	-0,050
Atirex o r	15000	0.475	0.450	0.450	-0,025
Atirex o r	7000	1.130	1.120	1.120	+0,020
Advanta o	48700	0.250	0.235	0.250	-0,000
Aecon Gr	9089	9.500	9.750	9.500	+0,100
Aterna f	30335	8.200	8.000	8.060	-0,040
Afton o	200	1.120	1.050	1.120	-0,020
Agmco E	989045	22.350	21.650	21.700	-0,050
Agrium	256426	16.750	16.350	16.680	-0,080
Agro Pac A	10000	0.650	0.530	0.600	+0,200
Albair	10000	0.650	0.530	0.600	+0,200
Ainsworth	800	7.500	7.500	7.500	-0,000
Air Canada	756265	6.710	6.400	6.490	-0,220
Air Can a f	943035	6.750	6.500	6.400	-0,180
Airboss o	5200	2.000	1.900	1.980	-0,020
Akita A f	3500	16.100	16.000	16.100	-0,050
Alarm-f o	38903	6.990	5.960	1.570	-0,060
Alcan Energy	587213	23.520	21.750	21.750	-0,580
Alcan	720413	83.450	82.830	82.950	-0,150
Alcan C p	15766	25.050	25.200	25.200	+0,050
Alcan E p	700	21.760	21.750	21.750	-0,050
Alcatal c	2983	23.500	22.650	22.650	-0,850
Aldevean o	400	0.195	0.195	0.195	+0,000
Alco Cent	30	40.500	40.500	40.500	+0,000
Alcom St	5915	1.890	1.890	1.890	-0,050
Alcom St	489709	27.500	25.800	27.450	+1,450
Allant Z p	2350	25.050	25.000	25.000	-0,050
Alimenta A	1154	52.050	51.050	52.000	-0,950
Alimenta B f	123576	32.300	31.770	32.000	-0,300
Albanc Sp	6185	52.050	51.200	51.650	-0,060
Albanc Sp p	1414	26.050	26.000	26.000	-0,050
Al Ai Ai o	1000	18.500	18.500	18.500	-0,050
Al Ai Ai o	460300	18.950	18.500	18.500	-0,700
Almaden	186655	0.820	0.700	0.700	-0,080
Altagas	59025	8.400	8.100	8.400	+0,300
Altarex o	418065	0.750	0.580	0.750	+0,130
Alternat o	296485	0.410	0.375	0.395	+0,020
Am Leduc	4500	0.350	0.330	0.350	+0,020
Amica m	8578	1.350	1.300	1.330	-0,040
Amisco I	1000	5.625	5.520	5.520	-0,110
Amico I	300	1.00	1.00	1.00	-0,000
Amvies	3	21.500	21.500	22.000	-0,500
Andrs W a f	3050	17.250	16.800	17.250	-0,250
Angiotec	14999	72.450	71.650	71.650	-0,800
Arnclmed	13100	4.250	4.200	4.200	-0,050
Antenn P	6090	9.000	9.000	9.000	-0,000
Anthony o	500	1.210	1.210	1.210	-0,000
Antenn (erie)	1000	0.750	0.750	0.750	-0,000
Arco o	13500	1.140	1.000	1.000	-0,070
Asbestos	7400	3.050	2.860	3.050	+0,190
Ashton	78875	2.600	2.400	2.450	-0,100
Asia o	67100	0.180	0.175	0.175	-0,005
Assen p o	712	0.450	0.450	0.450	+0,030
Aspente c	18414	8.800	8.750	8.750	-0,050
Astral A f	31318	50.600	50.430	50.500	-0,000
Astral A f	21180	50.600	50.430	50.500	-0,000
Atco II	100	52.750	52.750	52.750	+1,500
Atco 3 p	8000	26.300	26.300	26.300	-0,300
Atlantis Sy	19125	0.780	0.730	0.730	-0,050
Atra o	20400	0.370	0.350	0.350	-0,020
Aur Res	189015	4.240	4.140	4.150	-0,100
Aurado Ev o	91000	0.200	0.180	0.180	-0,020
Aurizon o	13444	0.750	0.700	0.710	-0,040
Avco 3	33	1.120	1.120	1.120	-0,000
Avco P	23832	21.450	20.300	21.450	-0,950
Axia Nett o	23934	1.670	1.550	1.680	+0,080
Aztec Tech	43200	0.310	0.290	0.290	-0,045
Azco Ming o	3500	1.680	1.620	1.680	-0,150
B Split	640	13.500	13.240	13.240	-0,340
B Split p	4025	27.100	26.970	27.000	+0,040
B Split p	1600	11.450	11.200	11.200	-0,250
B Split p	10988	16.250	16.200	16.200	-0,050
B2B Tr	4641	11.750	11.500	11.500	-0,050
BCE Emer	215680	12.450	12.000	12.110	-0,390
BCE Inc	7591782	29.150	29.100	29.100	+1,020
BCE5 AA p	800	24.000	24.000	24.000	-0,000
BCE I P	2600	25.200	25.150	25.150	-0,000
Bce i r	137950	25.700	25.210	25.700	+0,490
BCE I V	800	24.200	24.100	24.100	-0,100
BCE I V	112351	23.950	23.950	23.950	-0,000
BFS Ent o	82749	38.900	38.210	38.400	+0,250
BC Ent o	3000	0.630	0.630	0.630	-0,020
BMTC A f	2230	21.750	21.750	21.750	-0,000
BNN invest	811	19.250	19.250	19.250	+0,260
BNN Sp o	5575	26.030	25.800	25.980	-0,040
BSP Poly	8180	24.000	23.500	24.000	+0,600
BSP Tech o	1600	20.000	19.100	19.100	-0,900
BakStone	19400	0.565	0.590	0.565	-0,025
BakStone	77320	2.050	1.900	1.900	-0,200
Ballard	416015	53.650	49.320	52.900	+2,940
Band ore o	7100	0.610	0.590	0.590	-0,030
Bank Mt o	1603733	39.380	38.800	39.250	+0,450
Ba Mri Su	350	26.000	26.200	26.200	+0,200
Ba Mri Su	9925	25.250	25.100	25.170	-0,030
Ba Mri Su	2000	20.200	20.100	20.100	-0,100
Ba Mri Su	2662	25.250	25.150	25.250	-0,100
Ba N S p	1411468	53.200	52.350	52.600	-0,300
Ba N S p	2100	25.600	25.300	25.600	+0,300
Ba N S p	700	26.350	26.200	26.200	-0,150
Ba N S p	2000	26.750	26.750	26.750	-0,250
Ba N S p	565	27.250	27.000	27.000	-0,260
Ba N S p	1000	26.500	26.300	26.300	-0,200
Ba N S p	231	27.750	27.500	27.500	-0,250
Barick dig	2946627	30.630	29.700	29.850	-0,360
Basin100	124515	0.550	0.310	0.390	-0,100
Battery	428650	0.330	0.285	0.300	-0,000
Battery	1200758	7.650	7.350	7.500	+0,270
Belair o r	116923	1.240	2.050	2.080	-0,070
Beil c T 5p	1300	24.250	24.000	24.250	-0,250
Beil c T 5p	12205	24.250	23.500	24.250	+0,350
Beil c T 5p	23700	24.250	24.500	24.500	+0,250
Beil c T 5p	6734605	0.110	0.095	0.100	-0,005
Belzberg o	189131	5.280	5.250	5.250	-0,000
Berna Gl o	1378676	1.060	1.000	1.000	-0,000
Benet E o	40231	26.480	26.100	27.050	+1,050
Bent Pac	29200	1.120	1.100	1.120	+0,020
Big Rock	500	5.500	5.450	5.450	-0,230
Biomira	6405	5.480	5.260	5.260	-0,200
Biosync	2700	2.940	2.940	2.940	-0,000
Biosync	100960	1.700	1.780	1.800	-0,000
Bivual C	299299	80.730	79.600	80.490	+0,340
Birin A o	166500	0.370	0.340	0.350	+0,020
Bi Hawk o	550107	0.130	0.120	0.125	+0,010
BiA Swin	25700	0.205	0.190	0.190	-0,000
BiARock o	415520	0.600	2.450	2.500	+0,020
Bowdri	112424	14.060	13.990	14.000	-0,200
Bowdri	23700	2.580	2.430	2.430	-0,150
Bombard	43033	14.770	14.360	14.710	-0,260
Bombard B	2637669	14.760	14.380	14.700	-0,420
Bombard 2	2522	23.950	23.650	23.950	-0,300

	Vente	Haut	Bas	Ferm	Chg.
Bmbrd 4 p	11570	24.990	24.900	24.950	0,000
Bonnavist	101265	33.660	31.450	33.600	+2.350
Booming o	28933	2.350	2.150	2.250	0,000
Borax 1 x	171900	7.800	7.500	7.750	+2.250
Box Vall	363969	1.650	1.550	1.600	+0,060
Br 10	79.100	79.000			
C. Boyd Gr Ao	7800	2.050	1.980	1.980	+0,010
Brumfin	5000	0,070	0,070	0,070	+0,005
Brmptm A f	900	12,850	12,850	12,850	+0,350
Brasac B	200	42,900	42,900	42,900	0,000
Brascan a	247854	34,950	34,320	34,700	+0,280
Brascan 2	1400	18,800	18,800	18,800	+0,150
Brascan 4	550	19,650	19,000	19,000	+0,850
Brascan 10	2000	25,000	25,000	25,000	+0,100
Brascan 10	8450	25,500	25,400	25,500	+0,100
Brascan 8.35	16200	25,000	25,300	25,500	+0,500
Breakwtr	474660	0,375	0,330	0,370	+0,040
Brik Brw o	58150	1,400	0,880	0,880	+0,030
Bridge C o	11250	4,890	4,710	4,710	+0,240
Brookf Co	280310	30,760	30,450	30,650	+0,190
Buhler	2700	4,290	4,200	4,200	+0,010
Burnand	52670	2,000	1,910	1,950	+0,040
Bushml o	5620	1,010	1,010	1,010	0,000
C					
CAE	1172853	11,750	11,470	11,600	+0,130
CCCL B f	209495	10,950	18,050	18,300	+0,250
Cor tech o	13000	0,185	0,185	0,185	+0,010
CD Educ	1600	6,500	6,500	6,500	+0,300
CFM Corp	18768	16,500	16,150	16,490	+0,240
CGI A f	570149	9,350	8,980	9,110	+0,260
CHG H a f	77987	28,850	27,900	28,650	+0,750
Chl ser	278260	2,690	2,500	2,550	+0,050
CP Holdrs	3004	71,550	70,710	71,000	+0,290
CP Ships	347274	19,400	18,700	18,800	+0,550
CP Plast o	300	4,400	4,400	4,400	+0,100
CRS Robot	72380	5,710	5,710	5,710	0,000
CS writ o	40800	3,150	3,100	3,100	0,000
Cable Sat f	47270	4,500	4,400	4,400	+0,050
Calader o	201000	0,185	0,170	0,170	+0,005
Calatonia	169955	0,265	0,265	0,265	+0,005
Calat tech	1651	3,500	3,450	3,500	+0,050
CalNet	24300	0,450	0,430	0,430	+0,020
CalNet B f	133841	0,450	0,435	0,450	+0,015
Calpine	33725	21,350	20,410	21,350	+1,230
Cambior	1791190	1,950	1,750	1,810	+0,060
Cambir v	1720500	0,590	0,490	0,490	0,000
Carco Inc	1327	2,550	2,550	2,550	+0,050
Carneo	255056	48,010	46,750	47,240	+0,490
Caro	16400	7,000	7,000	7,000	+0,060
Can Ban A	550	51,200	51,720	51,720	+0,520
Can Ban p	300	24,000	26,000	26,000	0,000
Can Bread	6159	24,900	24,570	24,750	0,000
Can Life F	169018	40,240	39,760	40,240	+0,240
Can life p	360400	26,510	26,150	26,400	+0,400
CS Pet	2200	8,000	7,880	7,880	+0,380
Canada	1000	2,750	2,750	2,750	0,000
Canad 15	700	2,750	2,750	2,750	+0,000
Canad 18	3900	24,450	24,350	24,450	+0,050
CIBC 21	5510	25,000	25,050	25,200	+0,200
CIBC 21	1400	26,500	26,400	26,400	+0,100
CIBC 23	2500	25,600	25,400	25,600	+0,300
CIBC 24	264725	26,200	25,920	26,200	+0,250
C Medical	6258	27,000	26,500	27,000	+0,150
C Net Rail	136956	77,230	75,350	75,750	+1,780
C Net Res	133630	77,230	75,350	75,750	+1,780
CP Rail	599335	32,720	32,320	32,120	+0,600
C Superior o	281544	2,100	1,990	2,050	+0,040
Cdn Tire	185	42,500	42,500	42,500	+0,100
Ctlrte A f	224542	30,650	29,350	30,250	+0,430
C Util B	57201	58,820	58,800	58,800	+0,560
C Util B	800	58,250	58,250	58,500	+1,130
C Util Ser q	800	24,260	24,260	24,250	+0,350
C Util Ser	800	24,260	24,260	24,250	+0,350
Cdn Ws Bk	6880	27,650	27,400	27,550	+0,140
Cdn Z o	10000	0,300	0,300	0,300	+0,010
Canam A f	7502	8,250	8,220	8,220	+0,030
Canarc o	10500	0,310	0,250	0,250	+0,020
CanCap p	1000	25,400	25,400	25,400	+0,150
Cancor o	11500	0,280	0,270	0,270	+0,010
Canfor	80053	10,440	10,250	10,400	+0,150
Canpene	23902	4,400	4,200	4,390	+0,450
Canpene	4450	0,480	0,480	0,480	+0,010
Canwst n v	3000	13,600	13,260	13,400	+0,220
Canwst f	389693	13,390	13,160	13,350	+0,300
Cap Gam v	6425	26,500	26,000	26,500	0,000
Cap Gam e	2600	15,200	15,000	15,000	0,000
Carra	1000	7,750	7,750	7,750	+0,350
Carat A f	6900	6,250	5,750	6,250	0,000
Cardiom o	8214	2,700	2,600	2,700	+0,010
Cardescl s	31820	14,650	14,650	14,650	+0,000
Cardescl s	33500	0,210	0,180	0,180	+0,030
Cathedr o	1300	1,190	1,190	1,190	+0,020
Cavell En	60200	1,100	1,080	1,100	+0,020
Cedars sh	10500	2,050	2,000	2,050	+0,050
Celestica	1255421	56,450	54,750	55,200	+2,300
Cell Loc o	65085	2,100	1,850	1,850	0,000
C Fund A f	2975	6,330	6,000	6,000	+0,250
C Fraternity	31820	14,650	14,650	14,650	+0,000
C Gen	58900	0,050	0,050	0,050	+0,000
Certicom	398460	2,800	2,500	2,510	+0,320
Chain e o	700	1,070	1,070	1,070	+0,050
Cham r o	2000	0,110	0,110	0,110	+0,010
Chemtr u	20906	14,300	14,120	14,150	+0,250
Chesbur o	40000	0,210	0,195	0,195	+0,010
Chromo o	500	1,760	1,760	1,760	+0,010
Churchill	13000	3,630	3,590	3,580	+0,020
Cin	34298	9,820	9,750	9,800	+0,030
Cintech o	5000	0,650	0,650	0,650	0,000
Claivrest	4600	3,000	6,200	6,200	+0,130
Clarica	370894	52,000	51,150	52,000	+0,500
Clarke I	1000	8,700	8,700	8,700	+0,100
Claude R	374072	1,200	1,110	1,150	+0,010
Clublink	3500	6,700	6,400	6,500	+0,100
Co Oper A	50000	24,250	24,250	24,240	+0,200
Co Steel	5448	23,250	22,650	22,660	+0,140
Cogco Cble f	110955	20,075	20,075	20,075	+0,000
Cogco f	420	19,600	19,350	19,600	+0,200
Cognicase	507638	9,390	9,450	9,450	+0,340
Cognos	251824	42,950	41,140	42,740	+0,810
Collicutt	2000	3,750	3,750	3,750	+0,150
Com Dev	73593	2,280	1,130	1,150	+0,020
Compak	151220	1,320	1,300	1,250	+0,050
Compton	1371021	4,690	4,400	4,600	+0,350
Concert	9870	5,400	5,250	5,350	+0,100
Concord	15000	4,500	4,500	4,500	+0,050
Conoco 1 p	241501	4,990	4,980	4,990	+0,010
Confield	40	0,000	0,000	0,000	0,000
C HCI A f	39000	3,050	3,050	3,050	+0,050
C Mercant	10000	9,900	9,900	9,900	+0,030
Continent o	1800	0,900	0,850	0,850	+0,050
Contins A f	460	29,250	29,250	29,250	+0,500
Cooldred	56482	1,590	5,820	6,100	+0,130
Cop	31820	14,650	14,650	14,650	+0,000
Cora	310777	3,350	2,770	3,300	+0,040
Coretex	500	4,300	4,300	4,300	0,000
Corne Bay o	161393	0,450	3,850	3,950	+0,010
Coronia G o	6700	2,230	2,200	2,200	0,000
Corriente o	15000	1,250	1,200	1,230	+0,070
Corus B f	59227	36,780	35,210	36,220	+0,700
Cosette f	300	15,100	15,100	15,100	+0,050
Coutel	14911	29,800	29,370	29,550	+0,570
Cresel	800	1,850	1,850	1,850	+0,010
Cres Inc	367837	16,650	16,340	16,340	+0,020
Crew D o	114200	0,500	0,450	0,450	+0,020
Cros Like o	30000	0,095	0,085	0,095	+0,005
Cryotech	200866	8,450	8,300	8,330	+0,130
Cryptolog	38732	23,100	22,260	23,100	+0,080
Crystat o	62665	3,340	3,120	3,150	+0,040
Cumbert o	36541	2,200	2,100	2,180	+0,090
Cusdis Gid o	2000	1,950	1,950	1,950	+0,010
Cusdis Gid o	3000	1,950	1,950	1,950	+0,010
Cysnal o	28411	3,400	3,200	3,250	+0,100
Cymat o	56341	3,840	3,650	3,800	+0,050
Cytovx a o	500	3,250	3,250	3,250	+0,050

	Vente	Haut	Bas	Fern.	Chg.
D A F					
Dallas	4215	10.75	10.70	10.75	-0.10
Danier L f	4935	17.50	17.30	17.50	+0.20
Datamark	3500	3.60	3.40	3.60	+0.00
Datamemo	1845	11.40	11.20	11.40	+0.15
Datavest o	8030	1.60	1.60	1.60	+0.00
Davis H o	400475	10.50	10.80	10.50	+0.90
Deanna	7880	16.50	16.20	16.50	+0.10
Deanna A f	17880	16.75	16.27	16.44	+0.40
Defiant En	48300	1.35	1.30	1.34	+0.60
Delano Te o	42375	0.80	0.80	0.80	+0.00
Delrina ex	50	0.00	0.00	0.00	+0.00
Denbury	3000	14.12	14.00	14.12	+0.25
Denson	469708	0.165	0.15	0.16	+0.00
Denning	3000	5.75	5.70	5.70	-0.10
Descarte	150521	7.35	6.95	7.08	+0.32
Desjardins P	275	20.00	20.30	20.30	+0.10
Destiny P	166	20.00	20.00	20.00	+0.30
Destiny R	65200	0.35	0.32	0.34	+0.10
Devine E o	1000	0.20	0.20	0.20	+0.10
Devian o	41300	2.39	2.21	2.30	+0.00
Diagnocor o	7800	0.94	0.90	0.94	+0.20
Diamond F o	200	0.00	0.00	0.00	+0.00
Diaz res o a	12500	0.49	0.43	0.49	+0.02
Dimethad	45333	4.40	4.05	4.18	-0.22
Dint Ent o	15000	0.35	0.32	0.32	+0.01
Dint Ent o	45540	2.25	2.20	2.25	+0.10
Dint F o	369754	28.35	27.50	27.80	-0.45
Dorian B f	6170	0.35	0.30	0.35	+0.50
Dorn Citrus	6000	1.47	1.45	1.45	-0.60
Dorstar	112106	17.60	17.30	17.50	+0.15
Dorstar B	100	23.25	23.25	23.25	+0.50
Dorel A	600	33.00	32.00	33.00	+1.75
Dorel B f	20909	32.10	31.80	33.00	+1.23
Dover Ind	300	18.75	18.50	18.75	+0.25
Dow	4030	0.30	0.30	0.30	+0.00
Dow Royal	7170	0.052	0.04	0.04	+0.00
Duke En	43905	60.53	59.82	60.45	+0.42
Dundee A f	11730	15.40	15.25	15.40	+0.40
Dundee P A	41360	16.05	15.35	15.60	-0.27
Dundee P w	6400	1.10	0.90	0.90	-0.11
Dundee Re	6070	17.70	17.60	17.70	+0.10
Dundee Re	600	5.50	5.50	5.50	+0.00
Duport A	178523	28.00	27.30	28.00	+0.00
Dynasty C o	240	1.00	1.00	1.00	+0.80
Dynasty C o	300	0.09	0.09	0.09	+0.15
Dynasty C o	552594	0.49	0.47	0.47	+0.01
Dynetek o	16708	3.05	3.00	3.05	+0.50
E-L Fin	400	245.00	244.50	245.00	+3.00
EMI Can	100	14.20	14.20	14.20	-0.22
EMI Sys	2100	4.70	4.68	4.68	-0.02
Eagle	12400	0.30	0.30	0.30	+0.00
Eagle	62650	0.30	0.30	0.30	+0.00
Ecobay	955625	1.55	1.45	1.45	-0.30
Encon Inv	500	48.00	46.80	48.00	+0.75
Ecopia b o	44800	1.25	1.15	1.20	+0.50
Editchip o	17950	0.48	0.45	0.45	+0.00
Eiger Tec o	395621	1.25	1.10	1.20	-0.40
Elidorado	1257197	1.00	0.93	0.93	+0.01
Elcitr	13700	3.30	3.25	3.25	+0.80
Elcitr	5000	2.35	2.50	2.50	+0.15
Elcimed j	68100	0.41	0.39	0.40	+0.20
Electric o	16060	0.44	0.43	0.44	+0.00
Elk Ecol	6400	1.45	1.40	1.45	+0.50
Elk Point	112950	3.40	3.25	3.28	-0.20
Emco Inc	22600	8.65	8.40	8.65	+0.30
Emera	224300	16.70	16.42	16.44	-0.26
Empire A f	5418	56.35	55.50	56.25	+0.70
Empire 2 p	1000	25.00	24.50	25.00	+0.50
Empire 2 p	207870	44.75	43.75	44.34	-0.40
Enbridge p	7770	25.00	24.80	24.95	+0.50
Enbridge p	7770	24.97	24.90	24.80	-0.11
Enbridge 8	6730	25.84	25.31	25.70	+0.30
Enbridge 78	26519	24.90	24.50	24.95	-0.20
Ennerchem	300	4.35	4.25	4.25	-0.10
Ennerflex	8960	23.30	23.24	23.25	+0.25
Energy Int	68700	0.40	0.39	0.40	+0.00
Engrate	28940	24.97	24.70	24.85	+0.58
Envigut	200	1.42	1.42	1.42	+0.30
Enghouse	1150	9.68	9.60	9.26	+0.01
Enserco E	22862	15.70	15.69	15.70	0.00
Ensign res	45267	17.50	16.80	17.00	+0.25
Ensourse	28967	5.25	5.15	5.20	+0.15
Envoy	91875	0.90	0.89	0.89	-0.50
Equate E	13870	2.35	2.20	2.25	-0.05
Etruscan o	43000	0.34	0.30	0.30	+0.00
Euromet	33000	0.52	0.46	0.50	+0.00
Exall o	24000	0.18	0.16	0.18	+0.20
Exco Tec	6100	9.05	8.90	8.90	+0.16
Exco elec	21449	9.93	9.61	9.79	+0.30
Exendi	200	5.85	5.80	5.80	+0.10
Exend A f	39030	5.60	5.52	5.55	-0.08
FPI Ltd	29800	8.00	7.91	8.00	+0.00
Fahnestk A f	10900	30.50	30.75	30.75	+0.35
Fairmont	12660	16.00	15.90	16.00	+0.00
Fairmont	348911	44.72	43.50	44.53	+0.70
Fahnestk B f	285964	18.88	18.22	18.47	+0.20
Fahnestk 2 p	1182	23.45	23.10	23.10	-0.50
Fallon o	254480	0.54	0.40	0.52	-0.08
Finan ser	1550	27.00	26.70	27.00	+0.31
Finan ser	300	25.00	25.00	25.00	+0.20
Finning	53585	26.00	25.25	25.50	-0.35
F Calgary o	47745	0.83	0.80	0.80	+0.00
F Capital	1027	12.50	12.50	12.50	+0.15
F Capital r	45675	1.05	0.96	0.97	-0.30
F Dynast o	1288300	0.19	0.14	0.16	+0.03
F Quant o	17300	3.35	3.24	3.35	+0.10
F Silver o	64500	0.96	0.89	0.90	+0.10
F Silver f	5637	36.30	35.95	36.30	+0.90
Stanc Sp A	4523	33.35	33.00	33.30	-0.60
Flint Enst	1000	27.00	27.00	27.00	+0.50
Flint Enst	9100	0.95	0.90	0.90	+0.10
Fording	132908	30.90	30.20	30.47	-0.14
Formast o	17000	0.25	0.23	0.25	+0.50
F Knox o	68110	3.14	0.93	3.08	-0.08
Fortis Inc	63932	49.20	48.60	49.10	+0.55
Fortum Mo	300	0.00	0.00	0.00	+0.00
Forzani A	90798	21.60	20.55	21.20	-0.50
F Season	218900	84.50	80.42	80.98	+0.75
Fanco Inc	98524	26.55	26.40	26.40	-0.40
Franc o r	15915	0.34	0.32	0.34	+0.15
G					
GD Gib o	50440	0.65	0.60	0.61	+0.10
GLS Res o	3000	0.35	0.35	0.35	0.00
GRI Lum	80424	16.95	16.50	16.32	-0.38
Gt group a	13900	0.90	0.51	0.56	-0.30
Gt group b	147300	0.56	0.50	0.50	-0.44
GTC Tr A f	47749	35.48	34.90	35.39	+0.14
GTC Tr A f	3795	35.46	34.50	35.29	+0.85
GTC Tr A f	13810	0.50	0.50	0.50	+0.00
Garmoon o	89950	1.70	1.59	1.61	+0.10
Garneau	3000	0.80	0.80	0.80	0.00
Gastar Exp	34222	3.20	3.09	3.15	+0.30
Gauflett o	12770	9.19	8.75	9.10	-0.29
Geac Comp	868397	4.50	4.25	4.25	-0.30
Gendis	18600	2.45	2.30	2.32	+0.20
Gem Mini o	4500	0.16	0.15	0.15	-0.05
Gemini o	210	9.10	9.40	9.40	+0.10
Genesis o	770	1.54	1.50	1.54	+0.01
Genetron o	2000	0.82	0.80	0.80	0.00
Gennum	18073	13.76	13.00	13.75	+0.75
GenSci o	46500	0.18	0.16	0.18	0.00
Gentry o	41480	1.30	1.24	1.27	+0.40
Geomag u	1565200	0.105	0.075	0.09	-0.30
Gildan A o	21457	27.50	27.00	27.50	+0.74
Glinnes o	19375	0.135	0.13	0.13	+0.01
Globe Corp	707689	0.85	0.80	0.80	+0.00
Gleadiel e	3000	3.65	3.55	3.65	+0.10
Glient	3200	1.60	1.55	1.55	-0.10
Globat rwy o	1000	2.45	2.45	2.45	-0.10
Globat T A	9850	3.99	3.76	3.89	-0.60
Globat T A	800	11.60	11.60	11.60	-0.20
Globat tr	4665	7.50	7.17	7.39	+0.17
G Resv Acc	21100	1.74	1.60	1.70	-0.50
Goldcorp	683654	26.55	26.39	26.49	-0.25
Goldcorp o	24	19.00	19.00	19.00	-0.25
G Quenno	72000	0.48	0.30	0.48	+0.10
G Star	193680	2.60	2.50	2.55	+0.01
Goldstatk o	29250	0.12	0.10	0.12	+0.02

	Vents	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Grandif o	500	0.330	0.330	0.330	+0.050
Gt wife o	1700	25.250	25.000	25.000	+0.250
G L Welfare	77213	35.390	34.750	35.000	0.000
Gw ifeco c	900	26.350	26.500	26.950	0.000
Gw ifeco f	500	27.000	26.900	26.900	+0.050
Gw ifeco crp	840	25.450	24.900	24.450	+0.050
Gw ifeco b	74800	0.200	0.200	0.200	+0.015
Guard Cap	26	0.000	0.000	0.000	0.000
Guard CA1	25000	11.490	11.490	11.490	-0.010
Guvaynor b o	7000	0.250	0.250	0.250	+0.050
H a J					
Habc pa	200	26.750	26.750	26.750	-0.150
Haemour o	55700	1.150	1.100	1.150	+0.050
Haley	19	0.000	0.000	0.000	0.000
Hamond p a	1000	0.950	0.950	0.950	0.000
Har store	7100	1.500	1.750	1.800	-0.050
Hartford crp	3200	2.450	2.450	2.450	-0.050
Headline m	300	1.200	1.200	1.200	-0.090
Helix Bio	8500	3.200	3.030	3.150	-0.020
Helix hc o	3000	0.570	0.570	0.570	-0.020
Hemessol	100770	4.700	4.610	4.620	-0.020
Herriford O A	20000	2.000	1.950	1.950	-0.060
Heroux	10378	8.830	8.750	8.830	-0.010
Hig Inc Eq	10815	19.350	19.200	19.200	-0.100
High Inc l	10710	25.400	25.250	25.400	0.000
High Riv o	538146	4.550	4.450	4.500	0.000
Hillbros	1500	0.500	0.500	0.500	-0.050
Hillbros	71500	0.830	0.830	0.830	-0.040
Hilic intrac	13500	0.690	0.630	0.630	-0.020
Hilling l	6293	12.500	12.000	12.500	+0.200
Holling liff	57	0.000	0.000	0.000	0.000
Holmberg	3040	9.850	9.850	9.850	-0.050
Homburg	1000	0.900	0.900	0.900	-0.100
Horne B1	11470	14.550	14.260	14.310	-0.240
Hornestack	102	0.000	0.000	0.000	0.000
Hornstuck	475	14.110	13.800	13.800	-0.050
Hub int	40702	22.990	21.500	22.000	+1.000
Humbird	99198	15.250	15.000	15.150	-0.200
Humbird	10943	33.250	33.150	33.200	-0.050
Humpy dirty	600	3.300	3.300	3.300	-0.050
Hurican a	205522	23.950	22.550	22.640	-1.190
Husky e	540620	17.980	17.730	17.800	-0.250
Husky Inc	22004	6.090	5.970	6.040	-0.050
Husky Inc	1350	2.950	2.950	2.950	-0.050
Hydrogen	36198	12.540	11.950	12.220	+0.570
BEX T	3157	0.600	0.560	0.560	-0.040
ID Biomed	35385	9.990	9.480	9.910	+0.240
Imi int l	43337	6.100	5.650	5.950	-0.250
Imv	3175	17.250	17.000	17.000	-0.200
Imargold	56774	5.950	5.750	5.840	+0.240
Imark o	4500	0.810	0.540	0.610	-0.070
Imax	114964	8.410	7.850	8.050	-0.150
Imax	3425234	17.000	15.900	16.200	-1.130
Imp Metal	54751	0.265	0.250	0.250	-0.010
Imperial Oil	370305	49.990	48.280	48.350	-0.150
Imp plas o	1600	0.890	0.860	0.860	-0.020
Imbusines o	7650	0.190	0.180	0.180	-0.040
Imco	1083853	31.640	31.050	31.590	+0.740
Inco mt	27670	9.100	8.550	9.100	+0.350
Income S cp	53275	26.700	26.310	26.650	-0.150
Incomet	6735	15.140	14.990	15.090	-0.050
Indigo Bk	20135	6.900	6.500	6.810	+0.210
Indigo Bk r	35295	0.850	0.780	0.850	-0.050
Inde Alliant	53292	45.200	44.500	44.510	-0.240
Inex Ph	48908	6.800	6.250	6.250	-0.550
Inflazyme	22470	1.680	1.600	1.600	-0.050
Inflawave o	129911	0.580	0.510	0.510	-0.050
Inmet mg	103643	5.440	5.500	5.560	-0.020
Inmet mg	200	0.000	0.000	0.000	0.000
Inmet pnt s p	803	2.690	2.550	2.650	-0.140
Curator o	23500	0.100	0.090	0.090	-0.010
Datasat	11504	0.410	0.370	0.370	-0.040
Datash	318951	0.140	0.110	0.140	+0.030
Forest A1	18800	4.410	4.260	4.260	-0.240
Freigid o	16500	0.090	0.090	0.090	0.000
Minerals	100000	1.070	1.060	1.070	-0.020
Int Pty A	128600	0.045	0.045	0.045	-0.000
Int Pty A	2380	0.000	0.000	0.000	-0.000
Pursuit	115000	0.080	0.055	0.070	-0.010
Road d	46400	1.880	1.800	1.810	-0.010
Rounder	5700	0.390	0.385	0.390	-0.010
Uranum o	1430000	0.315	0.310	0.315	-0.035
Inti Util o	36250	1.900	1.720	1.800	+0.200
Interfac	17300	19.850	17.150	17.780	-0.220
Intert A1	7200	29.550	29.550	29.550	-0.250
Intert A2	100514	28.780	27.200	28.000	-0.200
Intert A3	2380	0.000	0.000	0.000	0.000
Intrinsic o	18450	2.450	2.330	2.420	-0.120
Invermint	14300	0.970	0.960	0.970	0.010
Invespint	40300	4.050	4.050	4.050	0.000
Inv Grp	467197	27.900	27.450	27.740	-0.160
Inv Grp A	4500	25.840	25.520	25.710	-0.180
Isasco	57458	26.900	26.500	26.600	-0.300
Isasco	24000	24.950	24.700	24.950	+0.450
Isasco brio	122744	0.200	0.200	0.200	-0.020
Isasco Cap o	79600	0.200	0.170	0.200	+0.020
Isasco	843040	45.200	44.900	44.900	-0.200
Units ifr	159359	18.400	18.220	18.300	-0.200
Units ifr	746	50.000	49.750	49.850	-0.350
Units msci	6555	20.800	20.800	20.800	-0.100
Units msci	8500	50.750	50.500	50.700	0.000
Units cell	122258	33.650	33.100	33.350	-0.020
Units cell	19790	24.450	29.200	29.200	-0.020
Units cell	10674	46.900	46.900	46.900	-0.050
Units cell	17400	8.000	7.800	7.800	-0.250
Units cell	44547	3.950	3.900	3.920	-0.020
Vaco 2nd 3	700	23.500	23.500	23.500	-0.200
Vaco 2nd 5	1720	25.250	25.010	25.010	-0.440
Vanhoe	26302	3.200	3.110	3.200	-0.050
Vanhoe	107250	3.250	3.150	3.240	-0.070
Vernia o	10000	0.100	0.100	0.100	0.000
Vernia o	10371	0.100	0.100	0.100	0.000
Vernia o	32387	34.200	34.000	34.100	-0.050
Vernia o	1000	0.100	0.100	0.100	-0.010
Vernia o	40000	0.060	0.055	0.060	+0.010
K a M					
K2 eng o	29300	0.630	0.610	0.620	-0.010
Kasten Ch	96475	3.080	2.910	2.960	-0.100
Kelman T	500	0.450	0.450	0.450	-0.010
Ketch e	441947	5.540	4.950	5.300	+0.440
Key West o	1359604	2.250	2.180	2.210	-0.060
Kingway	12300	1.400	1.300	1.350	-0.050
Kingway	27914	17.150	16.850	16.890	-0.210
Kinnross gld	7381615	2.390	2.100	2.130	-0.130
Kokobur o	18500	0.280	0.270	0.280	-0.020
Kyrollo o	3000	0.060	0.060	0.060	-0.010
La Senza f	3400	9.900	9.450	9.750	+0.350
L.B.L. Sky	37220	1.150	1.010	1.020	-0.080
Lapophar	131783	5.930	5.730	5.880	-0.080
Lapophar Can p	3401	66.640	66.000	66.000	-0.500
Lapophar	38710	0.100	0.100	0.100	-0.010
Laidlaw G	600	1.300	1.300	1.300	-0.050
Laidlaw G	9849	12.000	11.500	12.000	+0.500
Lassond A1	8950	18.250	17.800	17.850	-0.150
Laur Bk	101669	36.750	36.450	36.700	-0.390
Laur Bk	5150	25.300	25.250	25.300	0.000
Laur Bk	100	83.000	83.000	83.000	+0.450
Leitch tech	171669	9.100	8.900	9.000	-0.250
Leitch tech	91	30.000	30.000	30.000	-0.050
Leitch tech	400	5.680	5.680	5.680	-0.050
Leitch tech	300	4.710	4.710	4.710	-0.090
Lefuco	9685	17.750	17.350	17.500	-0.020
Lefuco	3424	25.560	25.560	25.560	-0.040
Lefuco	515704	13.000	12.770	12.950	-0.040
Lefuco	121000	0.225	0.210	0.215	-0.005
Lefuco	27110	3.690	3.610	3.690	-0.040
Lefuco	15400	3.880	3.800	3.850	-0.050
Lefuco	3800	3.700	3.650	3.700	-0.050
Lefuco	200395	60.300	59.000	59.500	-0.500
Lofest B1	600	9.290	9.260	9.260	-0.440
Lofest B1	281280	0.970	0.910	0.930	-0.040
Lofest B1	94950	13.750	13.550	13.550	-0.200
Lofest B1	4890	15.300	15.150	15.150	-0.050
Lofest B1	85042	6.400	6.300	6.400	-0.060
Lofest B1	18000	0.190	0.180	0.180	-0.005
Lofest B1	167854	2.850	2.720	2.720	-0.010
Lofest B1	112	0.000	0.000	0.000	-0.010
Lofest B1	27008	6.840	6.840	6.840	-0.010
Lofest B1	15475	1.700	1.610	1.620	-0.050
Lofest B1	31165	16.150	15.650	15.650	-0.350

	Ten	Haut	Bas	Fern.	Chg
McDonald	79900	26.980	26.700	26.700	-0.190
Macdon J	774	6.750	6.500	6.750	-0.250
MacGy Cro	900	2.050	2.050	2.050	-0.250
Mac Gatz o	6400	1.750	1.680	1.680	-0.040
Madison P	200	1.070	1.070	1.070	-0.040
Madison P	107919	6.050	5.100	5.100	-0.840
Magna A	18770	12.040	11.370	11.430	-0.420
Magna A p	209436	118.360	116.350	116.670	-1.880
Magnifom o	6300	25.500	25.760	26.550	-0.550
Magnifom o	27300	2.600	2.400	2.570	-0.150
Magnotta	3800	1.700	1.650	1.700	-0.060
Mainframe	5000	0.395	0.330	0.330	-0.055
Mainframe	21500	3.600	3.350	3.500	-0.050
Manhattan	26500	1.270	300	1.500	-0.070
Manitoba T	592731	30.000	29.900	29.850	-0.120
Manulife	1913864	43.250	42.580	42.860	-0.520
M L Food	266758	14.340	14.150	14.150	-0.160
M L Food	3500	23.650	23.000	23.000	-0.650
M L Food	400	26.050	26.050	26.050	0.000
M L Food	22500	4.600	4.500	4.600	-0.300
M L Food	61560	24.210	23.000	23.870	-0.670
M L Food	250	1.500	1.500	1.500	-0.000
M L Food	1200	1.800	1.800	1.800	0.000
M L Food	1157	26.950	26.210	26.250	-0.250
M L Food	5000	1.900	1.850	1.850	-0.100
M L Food	16000	0.550	0.510	0.550	0.000
M L Food	100	27.210	27.210	27.210	-0.210
M L Food	412300	0.060	0.055	0.055	-0.000
M L Food	7200	0.370	0.350	0.370	0.000
M L Food	89200	2.300	2.250	2.300	-0.080
M L Food	1500	0.550	0.520	0.520	-0.130
M L Food	2000	0.150	0.120	0.140	-0.010
M L Food	141740	0.270	0.255	0.255	-0.005
M L Food	748171	5.500	5.160	5.350	-0.200
M L Food	415954	23.800	22.300	22.440	-0.900
M L Food	1568	90.000	89.010	89.010	-0.250
M L Food	183600	2.030	1.820	2.000	-0.170
M L Food	1400	1.200	1.150	1.200	-0.020
M L Food	236850	12.550	11.720	12.300	-0.680
M L Food	51872	21.750	21.600	21.700	-0.090
M L Food	2000	0.415	0.400	0.415	-0.025
M L Food	190597	2.000	1.900	1.930	-0.070
M L Food	6300	0.100	0.100	0.100	0.000
M L Food	11800	0.910	0.840	0.910	0.000
M L Food	500	1.000	1.000	1.000	0.000
M L Food	3599	8.400	8.250	8.400	-0.150
M L Food	2000	3.300	3.250	3.300	-0.050
M L Food	92650	3.300	1.800	1.200	-0.050
M L Food	11000	0.880	0.850	0.850	-0.030
M L Food	146350	1.560	1.430	1.490	-0.030
M L Food	2500	1.310	1.310	1.310	-0.070
M L Food	7200	3.750	3.750	3.750	0.000
M L Food	68800	0.270	0.260	0.270	-0.050
M L Food	45070	0.700	0.630	0.630	-0.060
M L Food	335532	30.300	34.650	34.650	-0.650
M L Food	140	35.770	34.000	34.000	-0.600
M L Food	4000	0.135	0.135	0.135	0.000
M L Food	411498	20.990	20.250	20.250	-0.800
M L Food	290322	4.030	3.800	3.900	-0.100
M L Food	12915	12.560	12.050	12.450	-0.390
M L Food	7700	0.800	0.800	0.800	0.000
M L Food	3214	1.500	1.500	1.500	0.000
M L Food	477550	0.590	0.490	0.520	-0.050
M L Food	2000	29.000	28.900	28.900	-0.050
M L Food	15200	0.140	0.130	0.140	-0.010
M L Food	12205	10.250	10.000	10.100	-0.050
M L Food	3625	19.660	19.600	19.600	0.000
M L Food	7821	24.490	23.900	24.490	-0.500
N a Q					
NHC comm	41770	1.180	1.100	1.150	0.000
ny alleix	497	50.180	50.180	50.180	-0.970
NQL dirl	42560	9.100	8.950	8.950	-0.050
Ny Global o	115828	0.520	0.470	0.500	-0.030
Ny Global o	17400	0.520	0.470	0.500	-0.030
Ny Global o	45500	0.450	0.415	0.420	0.000
Nal BK Can	483379	33.120	32.660	32.940	-0.100
Nal BK 13	100	26.400	26.400	26.400	0.000
Nal Chald	50000	0.500	0.490	0.500	-0.080
Nelson Gld	105632				
	17	0.730	0.660	0.690	0.000
Driv o	3000	0.340	0.340	0.340	-0.010
Graph o	48027	0.265	0.250	0.265	0.000
Graph o	48027	0.265	0.250	0.265	0.000
Nevsun o	165200	0.890	0.880	0.830	0.000
Nevall	71465	3.850	3.780	3.810	-0.030
Ny Cap f	1400	8.200	8.200	8.200	-0.100
Nevgro A	915	14.000	14.000	14.000	-0.530
Nevkido o	17700	0.980	0.880	0.880	-0.040
Nexfor	672244	40.000	39.200	40.000	-1.000
Nexfor Inc	101061	8.940	8.870	8.900	0.000
Nexfor Inc	7780	0.950	0.900	0.900	-0.010
Nexstar o	75500	0.220	0.175	0.210	-0.010
Nexstar o	395450	0.120	0.115	0.120	-0.005
Nexlink o	500	3.500	3.500	3.500	-0.010
Nexilo	31280	11.950	11.580	11.950	-0.330
Nican o	500	0.000	0.000	0.000	0.000
Nl china	2500	0.400	0.370	0.370	-0.030
Noranda I	454951	18.750	18.300	18.430	-0.230
Noranda I F	1819	24.500	24.400	24.500	-0.010
Noranda I F	2400	24.500	24.400	24.500	-0.010
Noranda I	2701	20.500	18.500	20.500	-1.500
Norast I	5300	2.480	2.380	2.380	-0.140
Norske Sk	1206132	7.440	7.350	7.430	-0.090
Nortel Net	3836440	7.360	7.000	7.080	-0.300
Nortel Sp	64018	10.500	9.750	10.100	-0.350
Nortel 5p	26450	9.750	9.300	9.700	-0.300
NVA Palam	58185	9.600	9.100	9.140	-0.460
NVA Palam	374980	9.600	9.100	9.140	-0.460
Nor Orion o	8000	0.085	0.085	0.085	-0.010
Norpath	371469	1.530	1.410	1.460	-0.060
Norstrat E	70	0.000	0.000	0.000	0.000
Norwayth o	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Norwall Gr	7500	6.000	5.800	6.000	-0.160
Nyva Chem	911255	38.050	37.650	37.970	-0.330
Ny Wvr pc	200	24.950	24.950	24.950	0.000
Novagid o	234044	3.320	3.730	3.800	-0.110
Ny Gro	3100	8.040	8.000	8.080	-0.080
Ny Gro	76500	0.220	0.210	0.220	-0.030
Nurinc o	4059	1.880	1.720	1.810	-0.010
Ny Ppty	8422	6.450	6.210	6.210	-0.040
Ny Rest u	21032	11.400	11.250	11.340	-0.040
Ny Offshore o	22380	1.460	1.400	1.400	-0.070
Niltec res	33550	2.050	1.900	2.050	-0.150
Ny Offshore o	30000	4.350	4.150	4.210	-0.030
Ny Offshore o	146320	3.700	3.470	3.500	-0.170
Ny Offshore o	1683913	22.100	21.500	21.700	-0.100
Ny Offshore o	12000	0.500	0.470	0.500	0.000
Ny Offshore o	15600	0.400	0.380	0.400	-0.050
Ny Offshore o	142006	40.600	37.150	37.220	-3.180
Ny Offshore o	1000	0.190	0.190	0.190	-0.040
Ny Offshore o	2563245	0.400	0.340	0.380	-0.040
Ny Offshore o	27000	0.720	0.700	0.720	-0.020
Ny Offshore o	30000	4.350	4.150	4.210	-0.030
Ny Offshore o	15348	5.000	4.900	4.900	-0.050
Ny Offshore o	31448	0.820	0.750	0.770	-0.040
Ny Offshore o	4500	14.350	14.100	14.100	-0.250
Ny Offshore o	300	23.750	23.750	23.750	0.000
Ny Offshore o	311799	0.780	0.700	0.720	-0.020
Ny Offshore o	7446	10.000	9.850	10.000	-0.050
Ny Offshore o	500	2.380	2.360	2.380	-0.030
Ny Offshore o	120880	8.130	8.560	8.600	-0.150
Ny Offshore o	16931	49.480	49.480	49.480	-0.150
Ny Offshore o	887342	3.730	3.510	3.560	-0.170
Ny Offshore o	88291	15.250	15.010	15.150	-0.050
Ny Offshore o	550	16.000	15.900	15.900	-0.050
Ny Offshore o	90440	12.900	12.690	12.720	-0.080
Ny Offshore o	52872	12.950	12.570	12.700	-0.060
Ny Offshore o	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Ny Offshore o	56200	2.520	2.400	2.400	-0.010
Ny Offshore o	120880	8.130	8.560	8.600	-0.150
Ny Offshore o	15700	4.350	4.150	4.210	-0.030
Ny Offshore o	158803	43.470	42.600	43.470	-0.910
Ny Offshore o	11225	0.700	0.700	0.700	-0.070
Ny Offshore o	25258	11.100	10.810	10.810	-0.190
Ny Offshore o	1354321	42.480	42.010	42.120	-0.270
Ny Offshore o	16682	1.800	1.750	1.750	0.000
Ny Offshore o	50000	0.070	0.070	0.070	0.000
Ny Offshore o	95800	5.900	5.800	5.800	-0.080
Ny Offshore o	10490	1.950	1.850	1.900	0.000
Ny Offshore o	10700	0.220	0.220	0.220	-0.010
Ny Offshore o	1500	36.640	37.00	36.640	-0.600
Ny Offshore o	400	37.010	37.010	37.010	-0.890
Ny Offshore o	650	16.260	16.250	16.250	-0.350

Coup d'oeil boursier

Mardi, 2 avril

TSE-300	▲	7893,3 +4,8
S&P/CDNX	▼	1185,4 -4,1
\$ canadien (US¢)	▲	62,7 +0,2
Dow Jones	▼	10313,7 -48,9
S&P 500	▼	1136,7 -9,7
Nasdaq	▼	1804,4 -58,2
Or (US\$)	▲	305,9 +2,7

Strain	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
Alvocal	39226	7.980	7.600	7.700	-0.2
Plavac Dm	3738633	20.550	19.400	19.450	-0.5
Alvocal	47200	0.225	0.215	0.215	0.0
Mativase	500	0.000	0.000	0.000	0.0
Alvocal Sp o	25000	0.050	0.050	0.050	0.0
Alvocal	10000	0.000	0.000	0.000	0.0
Alvocal	89801	10.600	103.000	103.230	-0.4
Alvocal C f	185604	38.450	38.100	38.250	-0.1
Alvocal C f	2235	24.500	24.310	24.400	+0.0
Alvocal C f	7510	23.200	23.030	23.200	-0.1
Alvocal C f	175000	48.750	49.000	49.750	-0.2
Alvocal C f	148620	37.750	37.250	37.450	-0.5
Alvocal C f	37600	24.500	24.500	24.500	0.0
Alvocal C f	500	25.850	25.850	25.850	0.0
Alvocal C f	2100	26.150	25.750	25.750	-0.1
Alvocal C f	106400	24.500	24.120	24.180	-0.5
Alvocal C f	9100	22.400	22.300	22.400	-0.1
Alvocal C f	639088	55.900	53.000	55.140	-0.3
Alvocal C f	50	0.000	0.000	0.000	0.0
Alvocal C f	27600	13.850	13.850	13.850	0.0
Alvocal C f	85000	1.125	1.000	1.100	-0.0
Alvocal C f	12400	1.480	1.420	1.450	0.0
Alvocal C f	104677	6.500	6.000	6.150	-0.2
Alvocal C f	210750	0.440	0.400	0.440	0.0
Alvocal C f	82690	2.150	2.200	2.120	-0.0
Alvocal C f	112720	0.710	0.680	0.690	0.0
Alvocal C f	100	1.890	1.890	1.890	0.0
Alvocal C f	84600	1.260	1.260	1.260	0.0
Alvocal C f	59735	3.200	3.110	3.160	-0.0
Alvocal C f	484900	0.215	0.200	0.200	-0.0
Alvocal C f	505895	24.750	23.500	23.640	-0.3
Alvocal C f	301	23.500	23.500	23.500	+0.2
Alvocal C f	150254	23.480	23.000	23.010	-0.3
Alvocal C f	210081	41.950	41.000	41.150	-0.8
Alvocal C f	84600	1.260	1.260	1.260	0.0
Alvocal C f	5850	26.100	26.780	26.780	0.0
Alvocal C f	89966	26.000	25.900	26.000	-0.1
Alvocal C f	132285	0.250	0.235	0.250	+0.0
Alvocal C f	156000	0.690	0.630	0.650	+0.0

	R	e	t	S
Split A	6800	34,000	33,500	33,720 +0.2
Split Ap	875	38,600	38,600	38,600 +0.0
g prop of	320	0,000	0,000	0,000 +0.0
PM Tech	1500	1,100	1,100	1,100 +0.0
TDI	4175	0,750	0,850	0,700 +0.0
Tomer	10100	7,000	7,000	7,000 +0.0
And a tech	10280	4,890	4,720	4,720 +0.0
Real Res	45185	4,000	3,950	4,000 +0.0
edcorp o	17700	0,160	0,160	0,160 +0.0
leitman	125	28,010	28,010	28,010 +1.3
Siman A f	6000	28,480	28,250	28,480 +0.0
ekado	6000	4,250	4,250	4,250 +0.0
Ispe Inc	54200	6,700	6,250	6,510 +0.0
Research	45280	11,370	11,370	11,370 +0.0
Revenue P	24287	1,760	1,740	1,760 +0.0
Sex Dia o	35940	0,900	0,850	0,900 +0.0
ichelieu	2135	14,840	14,830	14,840 +0.0
ndmont	184400	4,450	4,100	4,300 +0.0
ichte B r	11350	0,850	0,750	0,850 +0.0
id	62641	0,720	0,700	0,720 +0.0
Alto	4000	11,100	11,010	11,100 +0.0
narces o	151985	16,260	15,500	16,200 +0.0
iveride	100200	1,080	1,000	1,000 +0.0
liver G f	13390	2,250	2,100	2,150 +0.0
toctest L	100	11,250	11,250	11,250 +0.0
ogers B f	8760	3,350	4,000	4,350 +0.0
ogers B f	576195	22,950	22,000	22,210 +0.0
ogers wrk	16525	18,340	17,840	18,010 +0.0
ogers B f	88880	11,750	11,750	11,750 +0.0
ly Bx J	1524515	33,840	33,500	33,500 +0.0
ly Bx J	2700	26,870	26,820	26,870 +0.0
ly Bx N	5959	25,400	25,200	25,300 +0.0
ly Bx O	5362	25,950	25,750	25,750 +0.0
ly Bx S	250300	26,500	26,000	26,500 +0.0
lyal o g	900	15,780	14,780	14,780 +0.0
ly Group f	54066	30,600	30,200	30,310 +0.0
lyal S	12862	12,200	11,750	12,200 +0.0
lyal S	88880	7,750	7,750	7,750 +0.0
lyan En	557400	2,490	2,350	2,400 +0.0
lyal Speed	1000	3,900	3,710	3,900 +0.0
lyal m c	4100	3,450	3,320	3,320 +0.0
lyal Navi	243116	32,390	31,650	31,750 +0.0
lyal Telcom	341835	1,980	1,910	1,950 +0.0
lyal S	155500	2,900	2,800	2,900 +0.0
lyal Tel	24500	2,400	2,400	2,400 +0.0
lyal Fran B	10300	3,100	3,000	3,100 +0.0
lyal Capu	189493	32,000	30,160	30,600 +0.0
lyal Whi b	68806	2,200	2,110	2,150 +0.0
lyal Inc A f	28100	13,000	12,750	12,750 +0.0
lyal M	10000	103,250	103,250	103,250 +1.0
lyal Spit	165	86,360	86,360	86,360 +0.0
lyal Spit p	1500	21,600	21,100	21,100 +0.0
lyal Spit	11650	9,900	9,200	9,200 +0.0
lyal S	51945	21,050	20,600	20,780 +0.0
lyal S	1900	17,820	16,000	16,980 +1.0
lyal o	29700	0,440	0,400	0,430 +0.0
lyal S	1000	0,700	0,700	0,700 +0.0
lyal S	193948	2,090	1,900	1,920 +0.0
lyal S	52500	0,380	0,350	0,350 +0.0
lyal S	43134	29,900	27,600	28,000 +0.0
lyal S	4030	9,800	9,800	9,800 +0.0
lyal S	26825	16,900	16,250	16,300 +0.0
lyal S	82991	58,350	55,550	58,300 +0.0
lyal S	49500	12,900	12,250	12,750 +0.0
lyal S	373231	5,000	4,850	4,990 +0.0
lyal S	1968	4,300	4,050	4,300 +0.0
lyal S	1234	37,810	37,050	37,050 +1.0
lyal S	6600	24,000	23,000	23,000 +0.0
lyal S	37630	23,100	22,600	22,800 +0.0
lyal S	400	1		
lyal S	400	19,750	19,500	19,500 +0.0
lyal S	14516	50,780	49,730	50,600 +3.0
lyal S	200	7,500	7,250	7,250 +0.0
lyal S	93447	15,400	14,500	14,700 +0.0
lyal S	47500	0,280	0,250	0,250 +0.0
lyal S	18458	11,080	10,600	10,600 +0.0
lyal S	35200	0,600	0,500	0,500 +0.0
lyal S	9000	9,900	9,900	9,900 +0.0
lyal S	889	25,250	25,110	25,110 +0.0
lyal S	10186	2,650	2,360	2,360 +0.0
lyal S	5300	16,230	16,050	16,230 +0.0
lyal S	32754	10,890	10,710	10,870 +0.0
lyal S	1000	0,220	0,220	0,220 +0.0
lyal S	9400	9,250	9,060	9,060 +0.0

Suite à la page suivant

	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
Smithfield	100	39.500	39.500	39.500	-1.500	Tan Range o	171400	0.610	0.570	0.800	+0.030	Trizee Ha f	305465	25.630	25.350	25.500	+0.290	Tundra S	6670	14.950	14.750	14.800	-0.100	Ute Energy	197100	1.630	1.580	1.630	0.000	Un Corp	7949	42.000	41.560	41.560	-0.810	Van Hoult f	3833	26.350	26.200	26.000	-0.020	Vasogen	53825	3.600	3.160	3.160	-0.020	Vector	1700	5.150	5.150	5.150	+0.250	Venues engy	197463	4.300	4.150	4.250	+0.100	Vermilion	493496	11.350	10.700	10.900	+0.100	Vicom A f	11575	6.190	6.050	6.150	+0.050	Vicery I r	106170	0.190	0.190	0.190	-0.005	Vincor i	391141	26.750	26.000	26.750	+0.800	Virginia o	82863	1.180	1.110	1.130	0.000	Virex vis o	52570	1.150	1.070	1.070	-0.080	Vista Gid	6000	0.170	0.170	0.170	0.000	Vivendi u	4914	60.740	59.530	60.000	-2.220	Vivint b o	7000	0.260	0.260	0.260	+0.020	WFI ind o	13545	5.450	5.400	5.400	-0.010	Wajax	15400	7.300	6.800	6.800	-0.500	Wedda bay o	10000	0.150	0.150	0.150	+0.015	Wenzel D w	10000	0.660	0.650	0.650	-0.040	Wescam	22450	6.420	6.300	6.300	-0.050	Westco A f	3360	53.000	52.500	53.000	0.000	Westair	11531	42.250	41.950	41.950	-0.300	Westarm	47106	4.850	4.650	4.750	-0.090	Wcoat 6 p	2000	25.150	25.150	25.150	-0.000	Wcoat 7 p	435800	24.250	23.770	23.770	-0.220	Wcoat 8 p	3348	24.800	24.300	24.600	+0.550	W Copper o	25050	1.270	1.210	1.250	-0.030	Wstrm oil	111647	29.450	28.700	29.300	+0.570	W Quebec o	8000	1.000	0.900	1.000	+0.150	Westfort o	92977	0.160	0.145	0.145	-0.005	Westjet ar	37677	30.240	29.600	29.910	-0.390	Westmin	71900	1.000	0.960	0.960	-0.040	Weston	50292	115.700	113.000	113.510	-0.690	Weston G p	6320	24.800	24.650	24.750	-0.050	Westport	84331	8.660	8.250	8.480	+0.020	Weyerhae	811	98.500	97.780	98.120	-1.130	Weylman	563053	1.040	0.960	1.020	0.000	Wilmmgt n	18	0.000	0.000	0.000	0.000	Wi-Lan	64312	3.150	3.050	3.070	-0.030	Winipak	95000	98.000	97.000	97.000	-0.000	Wireless o	459906	5.250	4.700	5.130	-0.510	Wittke o	8897	12.400	12.150	12.290	-0.290	World Hrt	12880	5.400	5.300	5.300	-0.060	Wort Pl o	1000	4.450	4.350	4.350	-0.150	X Cal o	56000	0.260	0.250	0.260	+0.005	Xenos Gr o	12400	1.500	1.220	1.350	-0.170	Xerox A P	1125	22.900	22.800	22.900	+0.100	Xplite	20400	0.400	0.400	0.400	0.000	Xplorec tec o	69480	1.040	1.000	1.040	-0.040	YMG Cap	3	0.000	0.000	0.000	0.000	Yamana o	40200	0.145	0.125	0.145	+0.005	Yorbau A o	71150	0.300	0.290	0.290	-0.010	ZCL Comp	14000	0.900	0.860	0.900	-0.040	Z Corp	16250	8.210	8.200	8.210	-0.090	Zargon	10980	8.950	8.750	8.810	-0.090	Zarlink S	492313	15.800	15.050	15.050	-0.410	Zarusma o	34300	0.290	0.270	0.290	-0.020	Zenon o	122442	18.790	17.500	17.600	-0.700	Zenon A op	1848	14.750	14.000	14.130	-0.870	O1 Commu o	17900	0.540	0.510	0.510	-0.020

T à Z

T.g.s. Pro

700

2.200

2.150

2.150

0.000

TR Res o

469342

0.115

0.100

0.115

0.000

TR sel value

10000

16.570

16.570

16.570

-0.080

TR split

10360

28.750

28.000

28.450

+0.200

TR split a

150

15.190

15.190

15.190

0.000

TR 1300 c i f

385

30.700

30.700

30.700

+0.240

TR 1300 ind x

660

26.400

26.350

26.350

-0.150

TLC Laxer

95030

5.980

5.600

5.950

+0.200

TRP NT

6840

5.500

5.230

5.360

+0.040

TRP NT p

3800

16.000

16.000

16.000

0.000

TVA Gr B

14500

13.500

13.150

13.450

+0.590

TRV P

75230

0.065

0.060

0.060

-0.005

TRVX Gold

4049537

0.150

0.150

0.150

0.000

Tahera o

5742950

0.305

0.290

0.290

-0.005

Taliturus

6493206

69.250

67.610

68.500

+0.950

TrAlc c 74

18500

25.850

25.250

25.250

-0.300

TrAlc c 815

16400

24.990

24.800

24.900

+0.040

TrAlc c 775

120970

7.100

6.960

6.960

-0.090

TrCan PL

806385

21.890

21.530

21.780

-0.020

TrP 1st Y

1420

47.100

46.900

47.000

-0.340

TrP 1st Y

4698

46.750

46.600

46.600

-0.190

Transfor

18500

3.650

3.500

3.550

-0.050

TRGlob o

10000

0.550

0.550

0.550

-0.040

Tri Vision o

28600

0.390

0.360

0.370

-0.020

Tri White o

20000

2.830

2.750

2.830

0.000

Triant T c

11400

0.700

0.650

0.700

+0.050

Trican Well

27575

17.400

16.550

17.340

+0.590

Tricon A

61035

17.400

17.210

17.250

-0.050

Tricon Fin

1220

1.150

1.150

1.150

0.000

Tricon Fin II

1280

18.250

17.800

17.800

-0.450

Tricid

10300

1.650

1.600

1.650

0.000

Trizee Ha f

305465

25.630

25.350

25.500

+0.290

Trojan tech

24603

9.500

9.100

9.500

+0.200

True engy o

57500

0.680

0.610

0.680

+0.050

Tudor o

700

0.400

0.400

0.400

0.000

Tundra S

6670

14.950

14.750

14.800

-0.100

Turbo g

19500

1.800

1.740

1.740

+0.010

Tusk Enrry

27850

1.350

1.320

1.350

+0.080

Twin Mng j

133450

0.480

0.450

0.460

-0.020

TOUTES LES MONTRES

TOUTES LES MARQUES

TOUT LE TEMPS !

ESQ

Votre conseiller-expert en montre

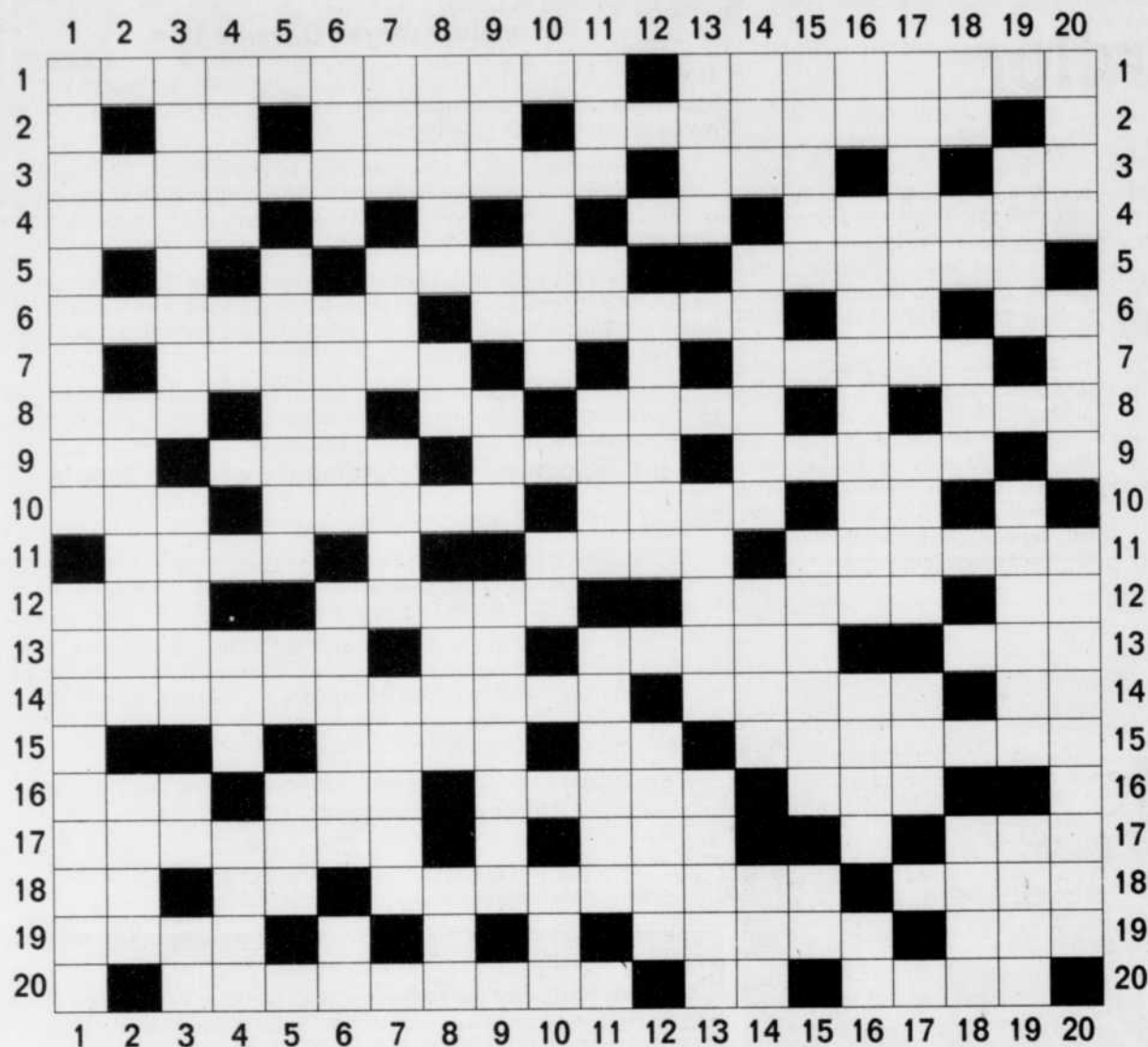
DISTRIBUTEUR

D.E.L.E.S.T

154 Principale

Granby 372-5131

Problème n° 055 - Denyse Bélisle



Solution

problème n° 054

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	F	R	A	C	A	S	S	E	R		D	E	V	A	L	O	R	I	S	E	1
2	A	I		O	R	A	I	S	O	N		V	A	P	O	R	I	S	E	R	2
3	U	V	U	L	A	I	R	E		A	S	E		T	I	E	D	E		U	3
4	C	E		O	S		E		E	V	E	N	T	E	R		E	N	D		4
5	H	E	U	R	E	U	S	E	M	E	N	T		S		G	L	U		I	5
6	E		T	E		S		T		T				S		F	O	L		S	6
7	U	R	E		E		O		T	S	A	R	I	N	E		E	T		I	7
8	X	E	R	O	C	O	P	I	E		T	I	R	E	T	S		E	G	O	8
9		S		U	R	S	A	T	U	R	E	R		E		A	A	R	E	N	9
10	D	E	S		T	R	E	L	A	Z	E		N	I	R	V	A	N	A		10
11	A	A		S	A	I		E		E		T	E		D	A		A	L	I	11
12	R	U	D	E	S	S	E		P		A	R		S		R	A	G	E	R	12
13	B		O		Y	T	T	R	I	U	M		T	I	M	I	D	E		R	13
14	O	I	N	T		Y		A	N		E	A	U	X		N	U	R	S	E	14
15	U	T		A	S	S	I	S	T	A	N	C	E		S		L		M	G	15
16	K	E	F	I	R			S	E	T		A		E	T	A	T	S		U	16
17	A		O	R		C	A	U	S	T	I	C	I	T	E		E	T	A	L	17
18		A	N	E	T	H		R		I		I			M	O		E	P	I	18
19	A	G	I		U		R	E	S	S	U	A	G	E		S	E	R	I	E	19
20	T	E	O	R	B	E		R	I	E	N		A	R	R	E	T	E		R	20
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	

Horizontalement

- Oeuvre lyrique en français sur un sujet parodique - Réuni en un point
- Note - Coupe - Volée de coups
- Ce qui sert à rembourrer - Monnaie - Dieu
- Comm. du Morbihan - Cube - Bien détachée
- Navire à voiles - Titre de noblesse
- Vieil objet sans valeur - État de ce que rien ne garnit - Plutonium - Rubidium
- Plantes herbacées - Inventer
- Généreux - Id est - Sert à lier - Très fin - Utilise
- À la mode - V. du Québec - Point de repère pour la navigation - Acte de la pensée
- Au tennis - Situation qui procure du calme - Poisson - Titane
- Sert à l'étamage des glaces - Long siège - Partie mécanique du microscope
- Riv. de France - Ventilateur - Ouvrage vitré en surplomb - Grecque
- Son manche est creux - Terminaison - Érodée - Ce qui échoit à chacun
- Palmipède - Instrument destiné à un usage particulier - Découvert
- Grand-mère - Démonstratif - Qui atteint un degré extrême
- Classement - Au tennis - Docteur - Crie
- Emploi du temps - Clair - Planchette
- Étranger - Personnel - Fromage à pâte ferme - Il est originaire de Hollande
- Allemande - Dont le talon est usé - Résine malodorante
- Vertu théologique - Carte - Prénom masculin

Verticalement

- Fl. du Maroc occidental - Régime de ségrégation
- Astate - Douceur particulière dans les gestes et la manière de parler - Fonction d'un élément dans un ensemble
- Monnaie anglaise - Général portugais - Fin de verbe - Arrivé
- Métis canadien - Indium - Article - Monceau
- Vent du nord - Conjonction - Attaché
- Entre l'épaule et le coude - Théologien - Pousser à agir - Règle
- Fut dirigée par Salan - Homme politique français - Dévidoir - Réjouissances
- Ch.-l. d'arrond. de la Corrèze - Personnel - Procès (1942) - Perroquet
- Tir - Des gens - Amas - Méprises
- Duc de Bourgogne - Brome - Aride
- D'un auxiliaire - Palladium - Préfixe qui multiplie - Il soutient les artistes
- Col des Alpes - Transporte vers un lieu
- Bac utilisé pour le raffinage de la pâte à papier - Image - Airelle
- Offre publique - Ressources - Remet - Mec
- Vanter les mérites de qqn - Trôner - Petit espagnol
- Astate - Elle aime les potins - Colères - Terminaison
- Colle - Zone externe du globe - Direction
- Id est - Romains - Voie publique - Premier
- Raire - Prénom féminin - V. de Roumanie
- Prince troyen - Chanteur belge - Mouvement littéraire et artistique du début du XXe s.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A À Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON seulement 28x36, à 62,400\$
Agrandissement 12x14 à 10,400\$
Info: Pierre Couture, 777-0182 ou cell. 531-9463
R.B.Q.: 8251-7640-49

A ST-PAUL, AU 201 ROUTE 235, 3 c.c. sous-sol fini, grand terrain, tranquille, personnes sérieuses, agents d'immeuble s'abstiennent, 82,000\$ discutable. 469-5447.

Pierre Bellefleur



vend
1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



159 Logements
vendus
en 2001
Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel Inc.
Courtier immobilier
agréé

223233V



Gabrielle Trudeau
Parmi les meilleurs vendeurs
au Québec pour La Capitale
Cell.: 531-1507
378-8461
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Un agent
qui a du flair!

Cell.: 531-0607
378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



Lyne Mongeau
L'immobilier
à votre rythme!
378-4120

Re/Max professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

223234V



Claire Beaulac

20 ans d'expérience
à votre service

Estimation gratuite

Remax professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

Bur: 378-4120

Rés: 378-4325



223232V



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC



Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

194762V



Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉE

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON 1 ÉTAGE, BRIQUE, 5 c.c., 2 s.b., s-sol fini, près des Galeries, piscine 24 pi, nombreux avantages, 94,000\$ ferme. Agents imm. s'abstiennent. Info: 375-5022.

MAISON ANGE-GARDIEN 2 c.c., plancher bois, plafond cathédrale, taxes basses pour le même prix qu'un loyer. Libre juillet. 514-230-9949

MAISONS NEUVES: 4% + 2 c.c. au s-sol, 451 Winchester, ou autre au 748 Cowie. Aussi MAISON 12 PCES financement disponible, échange considéré pour ferme ou autre. Info: 375-5699.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

COWANSVILLE: 6 logis (6x4 1/2 pces), tout briqué, ultra propre, bien loué, bon secteur. Transaction Immeubles Durivage Jules Durivage, agent agréé, 293-6095

DUPLEX À VENDRE, 5 1/2 pces, construction 1992, au 622-624 rue Delorme, Granby. Inf: 378-5990.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



RE/MAX
PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

- Compétence
- Expérience
- Fiabilité

(450) 378-4120

Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié

222869V

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



**Vous garantissent
le meilleur rapport
QUALITÉ - PRIX**

Pour une
construction neuve
1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

223231V

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à
votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé



223232V

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

JOHANNE VACHON

EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...
pour vous conseiller
en immobilier!

378-4120

Michel Désilets

• Estimation gratuite
• Achat
• Vente
• Échange
• Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!

HÉLÈNE DESROCHERS

22 ANS
D'EXPÉRIENCE

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

378-8461

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DUPLEX au 861 Charlevoix, secteur tranquille, 2 grands 5%, finition intérieure soignée, insonorisé, 2 grands stationnements, bon revenu. Evaluation agréée disponible. 182,500\$. 770-2228.

DUPLEX EN BRIQUE : 4% en haut, 6% en bas, 95,000\$. Demandez Michel au 360-0649

PROPRIÉTÉ A REVENUS semi-commerciale, rapporte 75,000\$ par année, hypo. 380,000\$ à 6% transférable au nouvel acquéreur, rapporte 26,000\$ par année net net. 776-0090

505 MAISONS MODULAIRES A VENDRE

A VOIRI MAISON MODULAIRE 16x65 avec terrain, constr. 94, remise et abri d'auto. 372-8329

506 MAISONS MOBILES A VENDRE

À ROXTON POND: maison 12 X 60, 2 c.c., terrain 100 X 200, à 2 pas du lac, beaucoup de rénovations. 42,000\$ ferme. Inf.: 777-6022

DANS LES 30,000\$: M.M. de 3 c.c. sur le plus beau terrain du développement, très propre, armoires changées et plusieurs fenêtres, remise isolée et éclairée, bon achat.

GABRIELLE TRUDEAU 378-8461
La Capitale Performance, courtier imm. agréé

510 COMMERCES A VENDRE

BAR LAITIER à vendre ou à louer, avec bar salade, existant depuis 8 ans, 710 Principale Est, Farnham. A louer 1,100\$/mois, équipement et local compris. 293-3396; pag: 770-9433.

GRANBY, commerce d'électroménagers, d'électroniques, meubles à vendre. 1-819-578-2089.

513 TERRAINS A VENDRE

A DUNHAM : terrain 32,300 pi.ca., (160' large x 205' profond), à l'arrière Sûreté du Québec, prix 15,000\$. Inf.: (450) 531-5085.

513 TERRAINS A VENDRE

ST-JOACHIM, près de 3 acres, secteur tranquille avec belle vue. Prix 12,500\$. Proximité parc Yamaska, piste cyclable. Inf: 379-9794.

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

TERRE 400 ACRES avec bâtiments à rénover, 1/3 boisé, 1/3 culture, rivière, lac artificiel, 20 minutes de Granby, à vendre ou échanger contre immeuble à revenus. 450-652-3953.

530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION

À LOUER
GRANDS 4 1/2

Au 89-101 Pinard
avec remise int. et ext.
À proximité du
centre commercial.
Concierge sur place.

(450) 375-7180
(450) 776-6986

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

2 1/2 AU CENTRE-VILLE, repeint à neuf avec très bel éclairage, chauffé, éclairé, meublé, libre imm., 300\$. Info.: 372-9735

359, BOUL. LECLERC: LIBRE avril ou mai, 2%, meublé, chauffé, éclairé, préférence fille ou femme, à côté de Rita Fleuriste, 360\$ et 375\$ par mois. 378-3810 ou cell. 531-1131

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, 400\$/mois. Sect. centre-ville. Cell.: 830-0034

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, très bien situé, face à l'église Notre-Dame, 375\$/mois, libre imm. Références requises. Info: Salon de Coiffure pour Lui et Elle, 6 St-Antoine Sud. 375-1774

APPARTEMENTS MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, CÂBLES, 1% à 275\$; 2% à 330\$; 3% à 415\$. Info : 378-4121

AVRIL ou MAI, 2 1/2-3%, meublé, chauffé ou non, remise, stat., près centre-ville. Et 3 1/2 récent (dans 6 logis), près parc ind. pour juil. 375-7735

532 LOGIS A LOUER EN REGION

ANGE GARDIEN: Rue Rachel, secteur paisible, cul-de-sac. Grands 5%, 1er étage à 535\$/mois (juillet); 3e étage à 525\$/mois libre imm.; 4% au 2e étage à 480\$/mois libre imm.; 3% meublé, libre imm. ou + tard; Grand 3 1/2 au 2e étage à 380\$/mois; 3 1/2 au 1er étage à 360\$/mois. Tous ces logements ont : plancher insonorisé en béton, 2 stationnements, 1 coin de rangement int., remise ext. disponible, intercom, buanderie sur place, syst. antenne T.V., grand terrain. Pas d'animaux. Inf.: (450) 469-2204

A WATERLOO, 68 Taylor, 2e étage, 3% chauffé, électricité payée, secteur tranquille, 355\$/mois. Tél. (450) 242-2282

BRIGHAM: GRAND 5% 410\$, très propre, peinture neuve, libre 1er mai. Inf.: (450) 266-6188, laissez message.

WATERLOO, GRAND 4%, porte patio, insonorisé, balcon, syst. intercom, grand terrain. Pour aînés, réf. Libre 1er mai. 539-3662 ou 539-4373

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

00000-GRAND 4%, bon secteur, armoires mélamine, aspirateur central, intercom, libre 1er juillet. Info.: 777-9897 ou 469-2517

141 TOULOUSE: 5% à aire ouverte cuisine et salon, 3 c.c., au 2e étage. Locker int., libre 1er juil. 650\$/mois. Visite sur rendez-vous. Réf. demandées. Inf.: 372-5967 ou cell.: 405-8189

195, boul. FORTIN: 5% à aire ouverte cuisine et salon, 3 c.c., lockers int. ext., libre 1er juillet 2002. Visite sur rendez-vous seulement: Carmen Ruel, 450-795-6801

3% au 2e étage, libre 1er mai, avec laveuse et sècheuse. S'adresser au 630 Notre-Dame. 372-8194

3% SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée. Inf.: 372-8029.

4% PRÈS DU PARC INDUSTRIEL: au 191 St-Urbain, libre 1er mai ou 1er juillet. Inf.: 777-4312 ou 372-6724

5% avec intercom, déneigement inclus, secteur J.H. Leclerc, libre 1er juillet, 450\$/mois. 375-3557

5% TRÈS GRAND, PLANCHER DE BOIS FRANC, situé rue St-Urbain, libre 1er juillet ou immédiatement. Info.: 378-8557.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

GRANDS 3 1/2-4% MODERNES
Semi-meublés ou non
Avril, mai, juillet, à partir de 415\$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3%
Secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds - 467 Fournier
124 Laurent - 51 Pinard. 372-2474

A LOUER 1er MAI et 1er JUILLET:
4% au 100 Sweet, 395\$ et 410\$ par mois;
4% au 267 Cowie, 325\$ par mois.
Tél: 450-770-0887

CENTRE-VILLE, GRAND 2% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, éclairé, chambre fermée, très propre, 350\$/mois, références exigées. Libre imm. 375-1690.

GESTION DU COTEAU

POUR 1er JUILLET, 4% moderne, endroit tranquille, 475\$ par mois.
931 - 937 - 943 CARON
Concierge sur place
Pour visite, prendre rendez-vous: 770-7166

GRAND 5%, 1er étage, solarium, planchers bois franc, beaucoup d'espace, libre 1er juillet, 635\$ par mois, pas d'animaux, situé rue Dérignon.
ST-PIE, 2 1/2 pces, 250\$/mois, libre imm. Pas d'animaux. Info: 777-4744

IMMEUBLES LANDRY
NO 1 EN VILLE
POUR PERSONNES DE
55 ANS ET PLUS

Vous offre des logis 3 1/2 et 4%.
LOGEMENT NEUF au 979 CARON, LES APPARTEMENTS DU COTEAU, libre immédiatement ou juillet. De construction supérieure, tout béton, ascenseur, chute à déchets ainsi que salle communautaire, billard, exercice, concierge.

Prix à partir de 525\$ à 650\$.
LE PRINCESSE

au 340 Denison Est, piscine intérieure, billard, chapelle. Face au lac ou ensoleillé côté sud, 3 1/2 et 4%, concierge sur place. **Prix à partir de 540\$, immédiatement ou juillet.**

Aussi:
ÉDIFICE ST-JACQUES

355 St-Jacques, concierge sur place.
4 1/2 au premier imm., un au 4e sur façade, libre 1er mai, 645\$ par mois.
POUR RENDEZ-VOUS, 372-0382.

LIBRE 1er JUILLET, 190 Simonds Sud, 4% avec ascenseur, piscine int., sauna, espace de rangement, inst. lave-vaiss., inst. lav.-séch., stationnement ext. 777-4873

LIBRE le 1er juillet: 5%, planchers refaits à neuf, frais peints et bien décorés, situé au 110 Pinard, 1er étage, près de l'Envolée, personnes sérieuses et tranquilles, bonnes références. 378-3173

MAI-JUIN-JUILLET: 3%, grand 4% (dans 6 logis récents), inson., remises int. et ext., intercom, balayouse, clair, propre, paisible. 375-7735

NOUVEAU: 4% libre immédiatement, sect. J.H. Leclerc. Références exigées. Inf.: 776-0636

PARC INDUSTRIEL - PISTE CYCLABLE
4% rez-de-chaussée, 430\$; 4% foyer comb. lente, 470\$, remises int. et ext., stationnement, libre juillet, 262 Cyr. 378-9737, 777-7204

PLACE MASSÉ
Pour 1er juillet, 3 1/2-4%. Aussi 5% au 3e étage. Références exigées. Rendez-vous: 776-6064

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, 4% avec foyer, 545\$; 5% avec foyer, 615\$. 776-4536 ou 776-4106

NOUVEAU

TRÈS GRAND 4% haut de duplex neuf, dans nouveau secteur, pl. flot. + céramique, remise int. + ext., stat. 4 véhicules, entrée privée, au 566 de l'Iris, libre 20 avril, 695\$ mois. Info: 776-1657, Michel ou Nathalie.

536 MAISONS A LOUER EN REGION

ANGE-GARDIEN : Rue Rachel, secteur paisible, cul-de-sac. Maison jumelée pour juin, 725\$/mois, 4 c.c., 2 s.bain, sur 3 étages, s-sol fini complet, 2 salons, beaucoup de rangements, patio privé, déneigement, tonte de gazon, syst. antenne TV inclus, à 2 min. de l'autoroute 10. Pas d'animaux. Inf.: (450) 469-2204

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

SEMI-DÉTACHÉ neuf à louer, sur 3 étages, belle grande salle de bain, sous-sol fini, secteur haute-ville, 800\$ par mois. 776-2676

539 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE À LOUER: 75\$/semaine, chauffée, éclairée, câble fourni, une location minimum de 4 semaines. Page: 360-7977.

GRANDE CHAMBRE située au centre-ville près du Cégep, très propre, toutes commodités. Info : 372-8552

MEUBLÉE, CHAUFFÉE, éclairée, climatisée, laveuse et sècheuse gratuites sur place, située centre-ville. Libre imm. Inf. 531-2883, 776-9365.

540 CHAMBRES ET PENSION**COMPLEXE ST-JACQUES**

Centre-ville, vous offre des superbes grandes chambres avec salle de bain complète, tout meublées, petit frigo, micro-ondes, deux cloches d'appel d'urgence reliées à la centrale sécurité 24 sur 24, 7 sur 7, à partir de 399. par mois câble T.V. inclus.

Pension complète à partir de 749\$ incluant crédit d'impôt (70 ans +) avec tous les services, 3 repas par jour et collation le soir. Service infirmière diplômée. Avons une partie B-2 pour personne en perte d'autonomie. Pour renseignements et visite **SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT, 372-0382**

541 CONDOMINIUMS A LOUER

BROMONT: Au pied de la montagne, studio à louer, piscine chauffée, foyer, 725\$/mois, du 1er mai au 1er novembre. 514-943-2530.

545 LOCAUX A LOUER

ANGLE DUFFERIN/COMEAU, 560 p.c., Rez-de-c. moderne, vitrine, pour bureau professionnel de la santé ou commerce. Tous les services. Prix compétitif. Espace s.sol à 1/2 prix. 375-7735

LOCAL COMMERCIAL A LOUER
703 p.c. lieu très passant. Info.: 375-9277
Du mardi au samedi, de 9h à 3h

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

5000 pi. ca.
hauteur libre 17 pi.
1 quai de chargement

Aussi 1750 pi.ca.
de congélation
hauteur libre 17 pi.
1 quai de chargement
Libre 1er avril

375-0323

548 DEMANDE A LOUER

COUPLE 2 ENFANTS cherche maison de campagne unifamiliale, secteur boisé, 3 c.c. + garage. A louer OU à louer avec option d'achat. Pour 1er juin ou avant. Réf. disponibles sur demande. Sylvie au 405-4209

PROFESSIONNEL SÉRIEUX, tranquille, vivant seul, cherche grand 3%, 4% ou 5% dans un haut de duplex situé dans un beau secteur. 378-3750

561 ARGENT A PRÊTER

BESOIN DE CAPITAL?
Prêt pour tout genre de commerce, restaurant, bar, hypothèque, prêt au particulier.
Info: (819) 864-4523

576 DEMANDE A ACHETER

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY INC.
recherche DROP DECK
2 essieux, 53 pieds
Appelez au 450-777-9057

600 DIVERS ARTICLES

4 PNEUS D'ÉTÉ 14", quasi neufs, 3000 km, 190\$. Stéfanie, 534-4807

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

OPPORTUNITÉ

Franchise au détail

Téléplus, un des détaillants de téléphones cellulaires les plus importants au Québec, offre pour des individus sélectionnés, l'opportunité unique de participer dans la croissance explosive de ce secteur.

✓ Locations primes disponibles
✓ Opération clé en main
✓ Investissement minimum
✓ Retour excellent

Pour info.:
www.teleplus.ca
Téléc.: (514) 344-0955
Nick Shamy (514) 575-0036

600 DIVERS ARTICLES

4 PNEUS RADIAUX Goodyear P205-55 R16, montés sur jantes. Inf.: 263-4228

APPAREIL D'ÉLECTROLYSE SÉQUENTIUM 328 de Silhouet-Tone, prix 1,800\$. Info : 776-6424

CÈDRES À HAIE cultivés
SPÉCIAL DE LANCEMENT pour le printemps.
Inf. 450-531-5554

CHARGEUR CD pour auto, "Pioneer", capacité 6 CD, 250\$ installé. Aussi petit aileron d'Acura Integra, 200\$ nég. Jonathan, 378-8360

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***

Tapis (12x14) : 13,99\$
Divan et fauteuil : 45\$
Inf. : 777-0790

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Maytag; poêle et réfrigérateur Roy; mobilier de salon Elran. 375-2814

MINI LAVEUSE et SÈCHEUSE, 125\$. 2 causeuses + 1 table de salon, 250\$. Inf.: 266-1792

MOTO HONDA Shadow 750, 1983; **TRAILER 200\$**; 5 1/2 rue Robinson Sud à louer. **CHIEN Husky** mélangé avec Colley, 1 an, 75\$. 777-0479.

RAMASSONS DE TOUT de la cave ou grenier. 450-531-2042

TABLE DE CUISINE, 6 chaises + bahut, coul. mais, style ancien, 4 ans, valeur 3,000\$ à 1,000\$. Aussi 2 vieux coffres en cèdre + guitare électrique + ampli + acc. 800\$ (1/2 prix). Semaine après 18h: 378-3338

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés,
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

Les Surplus G.R.L.

MOBILIERS DE BUREAU NEUFS ET USAGÉS

Bureau commercial et informatique

Classeurs verticaux et latéraux de 2 à 6 tiroirs

Chaises Armoires Coffres-forts

Étagères d'entrepôt

Tables de conférence et autres articles

Les Surplus G.R.L. Inc.
169-B, route 112, St-Césaire
(450) 469-4185

Horaires: Lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h
Samedi de 8 h 30 à 12 h

602 ANIMAUX

GRAND DANOIS mâle, pure-race à vendre cause vente de maison. 375-0066

602 ANIMAUX

VACHE CANADIENNE, en lactation, due pour le mois d'août, pur sang avec papiers, âge 2 ans. 450-298-5335.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

!!!!!! Cou Cou !!!!!!!
Je t'offre la douceur à l'infini.
378-9254

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
La magie de Bleue Nuit t'apporte plaisir et tendresse, douceur et sensualité.
Info sur nouveautés. Engageons 18 ans +.
☎ 776-3410 ☎

AVEZ-VOUS SOIF DE SENSUALITÉ ?
Sélective. Lun. au dim. de 9 h a.m. à 10 h p.m.
1-450-405-4634

PETITE AMÉRINDIENNE juste pour toi.
378-0263

PETIT MOMENT DE DÉTENTE
juste pour toi.
578-1450

♥ Spécial... 15 min. et +... Spécial ♥
♥ Appelle-moi... tu seras tenté ♥
♥ Une visite... tu seras satisfait ♥
♥ Jolie... belle poitrine 372-4610 ♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!!!! MASSAGE !!!!!!!
776-4475

JE T'EMMÈNE AU 7e CIEL
Entre le paradis et l'enfer
405-6035, sem. 16h à 22h, w-end: 9h am à 22h

640 SERVICES OFFERTS

640 SERVICES OFFERTS

CÉRMIQUE
Rénovation générale, gyproc, peinture finition de sous-sol, int/ext., peut donner références, travail de qualité. Info : Roland 372-3438 ou 405-8876.

L. BLANCHETTE ENR.

Ma spécialité: Réparer les fissures dans les fondations, infiltration d'eau, solage, plancher

Injection à l'époxy ou au polygout
Travail garanti
30 ans d'expérience

(450) 375-5402 ou
Cell. 777-9383

R.B.Q. 2511-3481-95 223289V

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9 222782V

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON seulement 28x36, 62,400\$
Agrandissement 12x14 à 10,400\$
Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ le pi.ca.
Temps et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fosse, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

PEINTURE INTÉRIEURE & EXTÉRIEURE:
service rapide et professionnel, 2 ans de garantie. Peintre expérimenté, estimation gratuite.
Michael Gaucher: 770-3788

AVIS À NOS ANONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
195097V

ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ Spécialité

Réparation de fondations (solage)
Fissures, infiltration d'eau, pose de drains français
Planchers, balcons, trottoirs, escaliers de béton
Estimation gratuite
Travail garanti

CORMIER CONSTRUCTION
(450) 534-0999

R.B.Q. 8247-6904-22 222887V

STORE MOBILE ENR.

Service à domicile • Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

372-8499

642 GARDERIES

GARDERIE EN MILIEU familial, horaire flexible + vente de linge de maternité (L et M) et de petit poupon, en très bonne condition. 375-4626.

645 SANTÉ

MAIGRISSEZ MAINTENANT, demandez-moi comment. Louise, 777-2793; ou Marisol, 450-548-2671

SPECIAL PRINTANIER!
MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS
Hommes seulement. Inf.: 378-0705

643 SERVICES IMPÔT

IMPÔT (informatisé)

Plus de 20 ans d'expérience

☒ Particulier
☒ Entreprise
☒ Revenu de location

Aussi disponible TED transmission électronique

378-7819
Réal Gibeault 222334V

IMPOT DIRECT
Opère pour l'expérience et la rapidité

T.E.D.
Transmission électronique

Remboursement dans les deux semaines
- Un seul rendez-vous
- Déclaration faite devant vous
- Particulier, travailleur autonome
- Revenu de location, gains en capital
- Service de tenue de livres informatisée
- 15 ans d'expérience

André Morin et Chantal Demers 375-5777 221861V

IMPÔT

T.E.D. transmission électronique
Remboursement environ 2 semaines

18 ANS D'EXPÉRIENCE
• Particulier
• À votre compte
• Comptabilité (PME)

Comptabilité / Impôt
Françoise Cadorette

147, boul. Montcalm, Granby
777-3844 Sur rendez-vous 193860V

2001 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 2001

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers
- Informatisé
- 20 ans d'expérience

- Transmission électronique TED
- Service rapide, personnalisé, confidentiel
PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec
M. Marc Nadeau 375-4611
622 St-Hubert, Granby
Du lundi au vendredi de 9 h à 19 h 223033V

645 SANTÉ

DENISE LÉGARE
Inf., MA, en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle:
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568 223020V

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage suédois. Certificats-cadeaux et reçus d'assurance.
Marie-Claude Rainville, 521-1232

MASSAGE À DOMICILE

Massage de qualité prodigé par un massothérapeute professionnel. 450-375-8858

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit!
Massage suédois. 450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDE

50,000\$ et plus, NET - NET

Vente nourriture sèche animaux de compagnie. Territoire protégé, route établie. Franchise disponible, investissement minime.
Inf.: Robert (450) 462-0056

AIDE-ÉBOUEUR demandé
Poste à temps plein, 30 à 40 h semaine
Exigences requises: ponctuel, bonne santé physique, travail d'équipe.

Si intéressé, présentez-vous avec votre c.v. chez Sani-Eco Inc., 530 Edouard, Granby.

ALOETTE COSMÉTIQUES

Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

AUGMENTEZ VOTRE REVENU et transformez votre vie. Louise, 1-800-378-3387

BESOIN DE CONSEILLÈRES

en beauté et nutrition. Travail valorisant.

A temps plein ou partiel.

Lorraine, 375-2380; Jeannine, 378-3663

CHAUFFEUR DE REMORQUE DEMANDÉ, classe 1, avec expérience. Connaissance de la ville de Montréal, à temps partiel, possibilité de temps plein. Se présenter au 11 rue Yvon, Granby (SNB).

COMMIS-COMPTABLE

D.E.P. ou D.E.C. en technique administrative.

- Expérience d'au moins 3 ans en comptabilité;
- Connaissance des logiciels comptables: Simple Comptable et Fortune 1000;
- Connaissance de Excel et Word;
- Connaissance et application au cycle comptable complet;
- Responsable, dynamique, sens de l'initiative;
- Bilinguisme serait un atout.

Poste à temps partiel, permanent. Salaire selon expérience.
Veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 450-266-1430 ou envoyez votre C.V. à l'adresse suivante: Les Ebénisteries F.M.N. Inc., 1101, rue Albert, Cowansville, QC J2K 3G6 ou tél.: 450-266-7811

643 SERVICES IMPÔT

F. PARÉ Express inc.
Déménagement / Transport général
Êtes-vous PARÉ à déménager?
Granby 777-1174 Estimation gratuite St-Hyacinthe 1-866-280-1174
• Emballage • Déballage • Entreposage

Tenue de livres
Comptabilité générale
Efficace
Honnête
Polyvalente
Entregent
Bilingue
• Comptes payables / recevables
• Contrôle de l'inventaire
• Traitement de texte
• Paies, facturation
Rolande Tetreault • 450.372.6847
223165V

Nouveau - Nouveau - Nouveau - Nouveau
FENÊTRES
SUPRA
Donald Dénommée
propriétaire
Tél.: 777-8818
• Fenêtres à battants PVC
• Portes patio
• Portes de garage
• Portes d'acier
• Trappes à grenier
Estimation gratuite à domicile
Nouveau - Nouveau - Nouveau - Nouveau

660 PERSONNEL
DEMANDE

LA TERRASSE DU PARC

est à la recherche de cuisinier(ère), disponible en tout temps. Présentez-vous au 335, rue Principale, Granby, et demandez Sylvie, Manon ou Marc.

PRÉPOSÉ(E) À LA VENTE et livraison pour commerce de matelas. 40 heures / semaine. S'adresser au : 261 Principale à Granby



Aviseur technique pour centre auto

Salaire selon compétences
Avantages sociaux
Doit être disponible de jour,
de soir et de fin de semaine.

Apportez votre c.v. à
**M. Ghyslain Le Du ou
M. Éric Labonté au
Canadian Tire de Granby
(450) 378-9884**

Orientation professionnelle

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE



Nathalie Vachon,
conseillère d'orientation

NOUVEAU! Remboursé
par la plupart des régimes
d'assurances collectives.

- Réorientation de carrière
- Orientation professionnelle
- Curriculum vitae

SOCRATÉ
Spécialistes en orientation

372-6633

660 PERSONNEL
DEMANDE

On demande
cuisinier d'expérience
et aide-cuisinier d'expérience
Auberge Quilliams
Jean-Pierre Gouin, chef
572 Lakeside, Lac Brome

RECHERCHE SECRÉTAIRE pour clinique dentaire, poste permanent 35h/sem. Inf.: (450) 777-0373

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) avec expérience. Restaurant Chez Guy, Knowlton. Info.: 243-5592, demandez Stéphanie.

ATTENTION!

Besoin immédiat
d'une personne polyvalente
avec au moins 2 ans d'expérience en
soudure et mécanique générale.

Inf.
(450) 266-6960



LA MAISON DE L'EMPLOI

125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-4211

Club de recherche d'emploi

**Parce qu'il faut plus
qu'un beau
curriculum vitae
pour décrocher un emploi**

**Services gratuits
simples et efficaces**

**Emploi
Québec**
Montérégie

On prépare l'avenir

660 PERSONNEL
DEMANDE

NOUVEAU

Nous nous associons à la recherche
de notre cliente

LES MAISONS ALOUETTE dans le recrutement de 30 JOURNALIERS

Exigences:

- Bonne endurance physique
 - Esprit d'initiative
 - Fiabilité et autonomie
 - Disponibilité immédiate, de jour ET de soir
 - Expérience dans le domaine de la construction (un atout)
- Conditions:**
- Postes permanents (jour ou soir)
 - Salaire: 10,65\$ l'heure à l'embauche
 - Avantages sociaux et programme de participation aux bénéfices
 - Lieu de travail: Ste-Anne-de-la-Rochelle (20 minutes de Granby)
- Apportez votre curriculum vitae

INTERIM PLUS Inc.

85 Ottawa

Granby (Québec) J2G 2R9

(Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi).

RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES privée, recherche préposée responsable, avec expérience, pour horaire varié, jour/soir/nuir, pour remplacement de vacances et autres. Présentez votre c.v. au 150 St-Charles Sud, du lundi au vendredi, 8h à 18h, demandez Mme Chagnon.

Centre de l'auto le plus complet

Mécanique
Débosselage
Vitres
Esthétique
Usagé



En raison de notre expansion plus
rapide que prévue, nous recherchons

AVISEUR TECHNIQUE

Exigences:

- Avoir au moins 3 ans d'expérience
- Travail au service et aux pièces
- Bilingue
- Salaire selon expérience
- Avantages sociaux

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi

G. Bilodeau
Les Automobiles

2427, ch. Dunham, C.P. 160, Cowansville
263-8693

660 PERSONNEL
DEMANDE

NOUVEAU

POURQUOI PAS?

TRAVAIL À LA MAISON

Facile, payant. Aucun investissement. Appelez
sans frais au 1-866-826-6970 (Lucille)

SERVEUR(EUSE) ET SUITEUR (EUSE) demandés; dynamiques, débrouillard(e)s et qui aiment travailler en équipe, âgé(e)s 18 à 35 ans; avec ou sans expérience. À temps plein avec grande disponibilité. À temps partiel de fin de semaine ou sur semaine. Excellent revenu. Tél. Manon ou Isabelle, 450-260-1176 de 8h à 11h ou de 14h à 15h30.

SERVEUR(EUSE)S et BARMAID DEMANDÉ(E)S Se présenter au 2025, route 112, St-Césaire, 469-4494

SERVEUSE, livreur et cuisinier (e) demandés à temps plein et partiel. Présentez-vous au Restaurant chez André, 2054, Route 112 à St-Césaire. Tél. 469-5211

SERVEUSE DEMANDÉE

Temps partiel, 24h/sem. jeudi au dimanche
Expérience minimale.
Hippo Club de Granby
150 St-Jacques, 372-2522

SOUDEUR-MONTEUR Temps plein, sur 3 quarts de travail, 2 ans d'expérience minimum en soudure. Doit être fiable et responsable. Connaissance de la soudure au mig dans l'acier, faire de l'assemblage sur pièce de métal. Se rendre avec CV pour compléter un formulaire chez Desmarais et Gagné Inc. au 565 Maison-neuve, Granby ou envoyer par fax au 450-372-8122 ou par courriel: dg@dg-inc.qc.ca



recherche

Technicien pour réparation de vélos et de skis

Exigences:

- Aptitudes mécaniques
- Intérêt pour le ski et le vélo
- Bilingue serait un atout
- Dynamique, responsable, honnête
- Horaire flexible aux heures de magasin

Conditions:

- Poste à temps plein/partiel
- Salaire selon expérience

Pour information
(450) 534-5858

660 PERSONNEL
DEMANDE

STUDIO CLASSIQUE

recherche
BARMAIDS,
SERVEUSES,
DANSEUSES
D.J. ANIMATEUR
Jour - Soir

Présentez-vous au 176 Principale à Granby.
* C.V. et photo obligatoires.

670 AUTOS



**TAUX
DE FINANCEMENT
3,8%***

* 3,8% pour 24 mois, 4,8% pour
36 mois, 5,8% pour 48 mois et
6,8% sur modèles 1996 à 2000.
Financement minimum de 10 000 \$

- 02 JEEP GR. CHEROKEE LTD, V8, toit, 10 000 km
- 00 CHRYSLER INTREPID, t. équ., 14 800 \$
- 00 JETTA TDI, 5 vit., t. équ., vert forêt
- 00 DODGE GR. CARAVAN, 3,3 L, 2 p. couliss.
- 99 HONDA CIVIC SI, 5 vit., toit, « mags », noire
- 99 HONDA ACCORD LX, 4 p., 4 cyl., clim.
- 99 PONTIAC TRANS SPORT, 3,4 L, 4 p., t. équ.
- 99 CHEVROLET INTREPID, 2,7 L, t. équ.
- 99 FORD RANGER STEPSIDE, V6, 5 vit., clim., CD
- 99 PLYM. GR. VOYAGER EXPRESSO, t. équ.
- 99 SUBARU LEGACY, 4x4, fam., 5 vit.
- 98 NISSAN ALTIMA GXE, 4 cyl., t. équ., 71 000 km
- 98 HONDA CIVIC DX, 5 vit., « mags »
- 98 SUZUKI ESTEEM GL, 4 p., 5 vit., 46 000 km
- 98 TOYOTA RAV4, aut., 4x4, 4 p., noir
- 98 DODGE CARAVAN, clim., 2 p. coulissantes
- 98 PONTIAC GRAND AM GT, 4 p., V6, 65 000 km
- 98 FORD TAURUS SE, fam., t. équ.
- 98 SUZUKI ESTEEM GLX, fam., aut., clim.
- 98 DODGE NEON, 4 p., aut., clim., 65 000 km
- 98 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., clim., 30 000 km
- 98 FORD ZX2, 5 vit., noire, 42 000 km
- 98 FORD CONTOUR SPORT, V6, t. équ.
- 98 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim., rouge
- 98 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., 54 000 km
- 98 TOYOTA COROLLA, glaces élect., 4 p., aut.,
- 97 DODGE CARAVAN SE, t. équ., 72 000 km
- 97 JEEP GR. CHEROKEE LTD, V8, t. équ.
- 97 TOYOTA RAV4, 4x4, 4 p., 5 vit., vert
- 97 MAZDA 626 LX CRONOS, V6, t. équ.
- 97 VOLKS JETTA TD, 5 vit., clim.
- 97 FORD ESCORT, fam., aut., clim.
- 97 HONDA CIVIC LX, aut., clim., 70 000 km
- 96 ACURA INTEGRA RS, 2 p., 5 vit., 94 000 km
- 96 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., t. équ.
- 96 FORD CARGO VAN E250, 6 cyl., longue
- 96 DODGE CARAVAN ES, 3,8 L, t. équ., cuir
- 96 CHRY. CIRRRUS LXI, V-6, t. équ.
- 96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, noire
- 96 FORD ESCORT LX, fam., 5 vit., « mags »
- 95 MAZDA MX-3, 5 vit., « mags », argent
- 95 VOLKS GOLF, 4 p., 5 vit., clim., 85 000 km
- 95 PLYM. NEON HIGHLINE, 4 p., aut., clim.
- 95 NISSAN AXXESS, 4 p., aut., clim.
- 95 FORD ESCORT LX, fam., aut., clim., « mags »
- 94 VOLKS JETTA GL, 4 p., 5 vit., noire
- 94 PLYM. ACCLAIM, 4 p., V6, 4500 \$
- 94 CHEV. LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équ.
- 93 FORD TEMPO, 4 p., 5 vit., V6, 94 000 km
- 93 MAZDA CRONOS 626 ES, V6, t. équ.
- 92 MAZDA 323, « hatchback », aut.
- 91 CHEV. BLAZER LT, 4x4, 4 p., t. équ.
- 91 CAVALIER RS, 4 p., V6, 2700 \$
- 90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2400 \$
- 89 DODGE RAM PICK-UP, V6, aut., boîte de fibre
- 88 JEEP CHEROKEE, 4x4, 2 p., aut., « mags »
- 88 CHEV. CAVALIER Z-24, V6, aut., 1800 \$
- 87 GMC S-15, aut., 1500 \$

601 Principale, Granby
378-1212

À côté de la Cantine chez Ben



Poly-Plus inc., un important fabricant canadien
d'emballage de polyéthylène est à la recherche de
candidats pour combler le poste de journalier à son
usine de Farnham.

JOURNALIERS

Temps plein: 40 h / sem. (horaire de 12 heures, possibilité de permanence)
Salaire: 10,67 \$ / h, possibilité de 16,79 \$ / h

Le poste est un travail général de journalier en usine d'extrusion de matière
plastique avec possibilité de devenir opérateur de machines. Les candidats
choisis devront posséder un diplôme d'études secondaires et avoir une capa-
cité de travailler en équipe.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus
tard le 10 avril 2002 à l'adresse suivante:

Poly-Plus inc.
460 de Normandie
Farnham (Québec) J2N 1W9
à l'attention de M. Louis Bernier
Courriel: lbernier@poly-plus.com

Orientation professionnelle

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE



Nathalie Vachon,
conseillère d'orientation

NOUVEAU! Remboursé
par la plupart des régimes
d'assurances collectives.

- Réorientation de carrière
- Orientation professionnelle
- Curriculum vitae

SOCRATÉ
Spécialistes en orientation

372-6633

Une occasion
unique



REPRÉSENTANT DES VENTES

Depuis maintenant 51 ans, Les Équipements
Lagué, le plus gros concessionnaire dans l'Est
du Canada sous la bannière du leader mondial
John Deere, offre une gamme complète de
tracteurs et équipements agricole, commercial,
jardin/pelouse ainsi que pour les terrains de golf.
Nous recherchons un(e) représentant(e) des
ventes pour rejoindre notre équipe.

EXIGENCES:

- Être visionnaire
 - Pouvoir analyser les besoins des clients
 - Maintenir de bonnes relations internes et
externes
 - Être bon planificateur
 - Bilinguisme est essentiel
 - Apte à travailler sur un système informatisé
 - Avoir un horaire de travail flexible
 - Expérience de 5 ans dans la vente
- Le salaire et les avantages sociaux seront dis-
cutés lors des entrevues.
Pour saisir cette occasion, faire parvenir votre
curriculum vitae par télécopieur ou courriel
avant le 15 avril 2002 à:

**LES ÉQUIPEMENTS
Lagué**

160, rte 235, Ange-Gardien, QC, J0E 1E0
Tél.: (450) 293-8146 / Téléc.: (450) 293-4586
pierre@laguee.com

Toute demande sera traitée confidentiellement.

Mots croisés

www.hannequart.com

HORizontalement

- 1 Qui exige des efforts - Assommé.
- 2 Conseillère secrète - Soûls.
- 3 Traitement médical - Faire communiquer.
- 4 Marque la surprise - Reproduction.
- 5 Fruit - Logique.
- 6 Cacher des vols - Crie en forêt.
- 7 Action de mettre de l'ordre - Affirmation de félibre - Trinitrotoluène.
- 8 Inflorescence - Puer.
- 9 Disposer de - Colère littéraire.
- 10 Retrait d'une ligne (pl.) - Qui provient.
- 11 Glousse - Fait comme un hibou - Électronvolt.
- 12 Qui présente une partie concave - Se termine le jeudi saint.

- 3 Sert à repasser - Vivacité et énergie dans l'action de quelqu'un.
- 4 Ralentir - Pronom.
- 5 Deux - Taquin.
- 6 Griotte - Examen ou partie d'examen.
- 7 Sert à lier - Masse de pierre - Liquide organique.
- 8 D'une couleur mauve rosé - Pantois - A cet endroit.
- 9 S'abstenir de - Classer.
- 10 Pommes.
- 11 Liquide pétrolier - Fils de Noé.
- 12 Dans un gigot - Néon - Déniche.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	B	O	C	H	O	N	.	D	O	T
2	A	M	A	R	R	E	.	O	M	I	S	E
3	C	I	L	.	E	M	P	R	E	S	S	E
4	A	C	I	D	E	.	A	M	U	S	E	.
5	H	A	V	E	.	G	R	E	N	E	L	E
6	O	L	E	.	M	A	I	.	I	R	E	S
7	U	.	R	U	E	R	.	N	E	T	T	E
8	E	O	N	.	C	A	M	E	R	A	.	R
9	T	I	E	N	.	G	U	E	.	T	R	I
10	E	N	S	.	I	L	E	R	.	L	I	O
11	S	T	.	D	E	.	E	T	I	O	L	E
12	E	S	S	.	A	I	.	I	N	N	E	.

VERTICALEMENT

- 1 Très maigre - Arme.
- 2 Reptile saurien - Devenir subitement blême.

MC517

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM517

LES MONNAIES - Un mot de 9 lettres

AVERS
BALBOA
BLANC
BLE
CAURIS
CHANGEUR
CIRCULER
COLON
DENIER
DINAR
DOLLAR
ESCUDO
ETALON
FLAN
FMI

FRAI
FRIC
GALETTE
GOURDE
GRENETIS
GUINEE
INCUSE
JAUNET
KIP
LEGENDE
LEMPIRA
LEU
LEV
LIARD
LIASSE

LOI
LOUIS
MAILLE
MARC
NAIRA
NICKEL
OSEILLE
OUGUIYA
PAIR
PENNY
PESO
PILE
RAND
REAL
REVERS

RICHE
RUPIAH
SCHILLING
SOL
SOU
TALENT
TESTON
TUNE
UNITE
VIROLE
VRENELI
WON
YEN

P E S O T R S C H I L L I N G
H A I P U R E L B D E I W R R
I A R E E E L L I A M A O A E
A R U V E L Y N U A P R N N N
R I A R I N A N R C I D O E E
F A C E F R I C N A R L L T T
M N I N U T O U P E A I T O I
I B O E E O E L G T P E C E S
R A L L O D O S E I L L E H B
E L E I O U B U T A L E N T E
A B G A I C U L G O U R D E N
L O E S C S T J A U N E T N A
U A N S K E S U C N I C K E L
O H D E N I E R N E C Y T Y F
S R E V E R P R U E G N A H C

Solution du dernier problème: SHANGHAI

Sourires

Dans un salon de coiffure: «Mon mari dit qu'il va prendre sa retraite et laisser le gouvernement se débrouiller tout seul.»

«J'étais gêné, raconte un homme à son collègue. Le carton d'invitation disait: «Tenue de rigueur: cravate noire». Quand je suis arrivé, tout le monde portait un costume en plus.

Pensées

La moindre des qualités que doit posséder une personne consiste à garder un secret. La plus grande: à oublier ce secret.

Un éloge, c'est comme une police d'assurance, il faut la renouveler de temps en temps.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

Petites annonces

cyberpresse.ca

CHACQUE MINUTE COMPTE

AUTO PIERRE BOIVIN Enr. 1141 DUFFERIN, GRANBY 777-3553

1999 PLYMOUTH Neon, 4 p. aut. air.
1998 SUZUKI Esteem, 4 p. 5 vit.
1998 HYUNDAI Accent, 3 p., 5 vit.
1997 FORD Escort LX fam. aut. A/C
1997 FORD Escort LX, 4 p., 5 vit.
1997 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., V6, t. équip.
1997 TOYOTA Tercel, 2 p., 5 vit.
1996 FORD Taurus GL, 4 p. V6, 3L
1996 GEO Metro, 4 p., 4 cyl., 5 vit.
1996 CHEV. Cavalier, 4 p., aut.
1994 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit.
1994 PONT. SUNBIRD, 4 p., aut.
1994 CARAVAN ES, AWD, tout équipée
1993 FORD PROBE, 4 cyl., 5 vit.
1993 CADILLAC Sedan de Ville.
1993 SUZUKI Swift, 2 p., 3 cyl., 5 vit.
1992 JETTA, 4 p., 5 vit.
1992 MAZDA B2200 SR5, king cab, 5 vit.
1989 GMC Starcraft, fini salon
1988 JEEP CHEROKEE Laredo 4 p., 4L, 4x4
1987 HONDA Accord Exi, 4 p. aut.

DODGE COLT 1990, aut., radiocassette Am-Fm, 4 pneus neufs, 4 freins neufs, prix 1,600\$ nég. Info : 770-1999

GRAND AM 1999, grise, 50,000 km, moteur 2.4, très propre, 15,000\$ négociable. Info : François, 372-0557

GRAND AM 94, 2 portes, auto., sport, vitres teintées, mags. tout équipée, V6, aucune rouille, 139,000 km, autoroute seulement, 375-0066

HONDA PRÉLUDE SR 1993 man. tout équipée, dém. distance, télédéverrouillage, syst. anti-vol, cell. intégré mains libres. Inf.: 450-296-4552

NORMAND ROBICHAUD 1685 PRINCIPALE, GRANBY Tél.: (450) 378-0657

1998 HYUNDAI ACCENT, 2 p. 5 vit.
1997 TOYOTA TERCEL 2 p. 5 vit.
1997 CHEV. CAVALIER Z22 2 p. 5 vit.
1996 OLDS. ACHIEVA v6 aut. t. équip.
1996 SUZUKI SWIFT 4 cyl. aut.
1995 FORD TAURUS GL STW 6 cyl. aut. air
1995 FORD CONTOUR GL 4 p. aut. t. équipé
1995 CHEV. CAVALIER Z22 2 p.
1995 GEO METRO LSI 4 p. aut.
1995 NISSAN SENTRA 2 p. aut.
1995 PLYM. NEON 4 p. aut. air
1994 JEEP GRAND CHEROKEE t. équipé
1993 TOYOTA TERCEL 2 p. 5 vit.
1992 DODGE SPIRIT 4 p. aut. t. équipé
1992 OLDS. ACHIEVA 4 p. aut. t. équip.
1992 OLDS. CUTLASS Clera, V6, t. équip.
1976 TRACTEUR WHITE 285 cabine

Tous ces véhicules sont vérifiés et garantis

PONTIAC GRAND AM SE 1988, V6, 4 portes, grise, tout équipée A à Z, système de son spécial, sièges baquets, vitres teintées, 108,000 km, propre, 2,650\$. Dame proprio. (450) 531-0900

PONTIAC SUNFIRE 1997, tout équipée, moteur 2.4 L, 45,000 km, comme neuve, prix à discuter. Info : 378-8472

TOYOTA PASEO 1992 179,000 km, man., anti-dém., dém. dist. lecteur cd, toit ouvrant, exc. cond., 4,500\$. Mélanie: 372-7466, 777-9453

GRAND DODGE Caravan SE 1996, 6 cyl., aut., tout équipée, 1 an de garantie sur groupe propulseur, 7,495\$

GRAND DODGE Caravan SE 1996, 6 cyl., aut., tout équipée, garantie 1 an ou 25,000km sur groupe propulseur, 8,495\$
HONDA CIVIC CX 1993, hatchback, aut.
VOLK PASSAT 1993 turbo diesel
PLYMOUTH Voyager SE 1992, 6 cyl. aut. t. équipé, 3,495\$ (garantie 6 mois ou 6,000 km sur groupe propulseur.)
JETTA 1989, aut.

JOYEUSES PÂQUES À TOUS!
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC. TAUX DE FINANCEMENT à partir de

3.8 %

3.8 % POUR 24 MOIS
4.8 % POUR 36 MOIS
5.8 % POUR 48 MOIS
6.8 % POUR 60 MOIS

SUR MODÈLES 1996 à 2000
FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$

2000 Volkswagen Jetta GLS 5 vit., avec cuir, 42,000 km.

2000 Honda Civic coupé SE, GPFI, 5 vit., entièrement équipé, 63,000 km.

1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impeccable, 124,000 km. Rabais de 1,000\$.

1999 Ford Escort LX 4 p. 5 vit., 30,000 km, 1,000\$ de rabais.

1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km, 1,000\$ de rabais.

1999 Chev. Cavalier, 4 p., aut., 49,000 km

1999 Pontiac Sunfire 2 p., aut., 67,000 km

1998 Buick Century Custom, entièrement équipé, 68,000 km.

1998 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., entièrement équipée, 67,000 km, 1,000\$ de rabais.

1998 Pontiac Firefly, 2 p. 5 vit. 80,000 km, 143,075\$/mois.

1998 Hyundai Accent GS, 2 p. aut. 74,000 km, 184,53\$/mois.

1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122,33\$/mois.

1998 Accent GS, 5 vit., 47,000 km, 163,80\$/mois.

1998 Hyundai Elantra familiale, aut., 87,000 km, 182\$/mois.

1998 Dodge Stratus SE V6, entièrement équipée

1998 Chrysler Seabring LX 2 p, entièrement équipé, 85,000 km.

1997 Dodge Neon Sport, noir, 2 p., 5 vit, 52,000 km

1996 Chrysler Intrepid entièrement équipé, 99,000 km, comme neuf!

1996 Pontiac Grand Am SE, 4 p. entièrement équipée, 95,000 km. Réduit de 2,000\$.

1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$.

1995 Chev. Lumina 4 p., entièrement équipée (bijou) 6,900\$

1994 Dodge Shadow 4 portes, aut., A/C, un seul prix 3,900\$.

1993 Suzuki Swift 4 portes, 5 vit., 113,000 km, 3,900\$

1993 Ford Escort LX familiale, aut., 2,900\$.

1992 Mazda MX3, v6, 5 vit., 134,000km

1992 Mazda MX3, 6 cyl., 5 vit. 200,000 km, blanc

1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995\$

1989 Ford Probe 2 p, aut., bien équipé, bonne mécanique, 2,900\$.

1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très beau, 2,900\$.

1985 Lincoln Town Car, très beau, 2,900\$.

4x4
1998 Suzuki Sidekick JLX 4 portes, aut., entièrement équipé, 76,000 km, 1,000\$ de rabais.

1997 Toyota Rav4, 4 portes, 5 vit., 104,000 km, 1,000\$ de rabais.

1991 Chevrolet Blazer, 4 p, aut., 2,000\$ de rabais.

1990 Jeep Cherokee Laredo, bonne condition, 3,450\$.

Financement régulier avec
les Caisses populaires
Desjardins et/ou

2e CHANCE AU
CRÉDIT

MODÈLES 1993 À 2000
AVEC DÉPÔT DE 500\$ À 2,500\$
SELON LE CAS

OUVERT SAM. & DIM. DE 10 H À 16 H

1311 PRINCIPALE, GRANBY
TÉL. 375-3633

ABORD AUTOMOBILES ET CAMIONS 1315 PRINCIPALE, GRANBY 375-0211

99 VOLKS GOLF, 263,11\$/mois*
98 PLYM. BREEZE, 195,08\$/mois*
98 JEEP GRAND Cherokee Ltd. SE, V8 5.9 L, listé 27,400\$, rabais 4,500\$, PRIX SPÉCIAL 22,900\$.

97 PONTIAC GRAND AM GT tout équipé, 263,11\$/mois*
97 HYUNDAI ACCENT GL, 143,21\$/mois*
96 MAZDA Precidia MX3 RS, 5 vit. 4 cyl., 184,71\$*

96 MAZDA MX3 PRECIDIA GS, aut. V6, tout équipée, 226,22\$/mois*
96 CHEV. CORSICA, 171,67\$/mois*
95 BMW 318 Ti voiture très rare, très propre, 5 vit., 324,30\$/mois*

94 FORD Econoline E150, V8
92 PLYM. Acclaim, 3,900\$.

92 JEEP VJ, 2 toits, 184,11\$/mois*
91 FORD ESCORT LX, 3,200\$

91 PONTIAC Firefly convertible, 3,900\$
90 PONTIAC TEMPEST, 1,500\$.

90 BUICK SKYLARK, spécial 1,900\$
84 CHEVROLET BLAZER, 4x4, 1,500\$

* Mensualités plus taxes
0\$ COMPTANT

2e CHANCE AU CRÉDIT

Tous nos véhicules sont inspectés avec fiche d'inspection à l'appui. Tous nos véhicules sont garantis et certifiés millage original.

Financement disponible sur place avec les caisses populaires.

Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi, de 9h à 21h

671 FOURGONNETTES

VAN ASTRO 1988, propre, 7 passagers, 1,000\$ nég. Echange accepté. Inf.: 539-2361

672 CAMIONS

NOUVEAU

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY INC.
recherche DROP DECK
2 essieux, 53 pieds
Appelez au 450-777-9057

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

FIFTH WHEEL Bonair 1995, 19 pi, matelas 60 po, four micro-ondes, radio AM-FM cass., salle de bain complète, etc., très propre, attache de camion incluse, 11,900\$ nég. inf. 379-2065

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

NETTOYEUR D'ÉTABLE Houle, 10 ans, 350 pi de chaîne, 75 pi de montée, moteur 3.5 forces. SILO 18 tonnes avec vis et silo 7 tonnes avec vis. Info.: 450-652-3953.

Raymond Chabot inc.

LOI SUR LA FAILLITE
ET L'INSOLVABILITÉ

AVIS DE LA PREMIÈRE
ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de :
9050-5009 QUÉBEC INC.

Avis est par les présentes donné que la faillite de 9050-5009 Québec Inc. faisant affaires sous le nom « Super-Pose », au 275, Dozois, app. 2, Granby (Québec) J2H 1H6, est survenue le 22 mars 2002, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 10 avril 2002 à 9 h 00, au bureau de Raymond Chabot Inc., au 20, Place du Lac, Granby (Québec).

Fait à Longueuil, le 28 mars 2002.

Raymond Chabot inc.,
Syndic de l'actif de
9050-5009 Québec Inc.

Claude Trudeau, CA, CIRP
Responsable de l'actif

Édifice Richelieu
370, chemin de Chambly, bureau 300
Longueuil (Québec) J4H 3Z6
Tél.: (450) 679-5510
Télé.: (450) 679-5511

Décès



ROY
M. Florent
1927 - 2002

À Frelighsburg, QC, le 27 mars 2002, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Florent Roy, époux bien-aimé de Mme Wilda Dew.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Denis, Michel, Sylvie (Martin Proulx), et Jean (Hélène Bouchard), ses petits-enfants: Yanik, Pamela, Félix, Jasmine et Alexandre; ses soeurs: Rollande (John), Mariette, et Françoise (Roger); ses frères: François (Simone) et feu Fortin (Thérèse); ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et de nombreux amis.

La famille accueillera parents et amis le vendredi, 5 avril 2002, de 12 h à 13 h 45 à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson

109, rue William
Cowansville, QC J2K 1K9

Tél. 450-263-1212 - Téléc. 263-9557
Courriel: dwilson@endirect.qc.ca

Les funérailles auront lieu le vendredi, 5 avril 2002 à 14 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie par la mise en place des cendres au columbarium Désourdy Wilson.

Des dons en sa mémoire à la Fondation Brome Missisquoi Perkins, 950 rue Principale, Cowansville, QC, J2K 1K3 seraient appréciés par la famille. (Formulaires disponibles au salon). (3-4)



DE GUIRE
Mlle Juliette
1906 - 2002

À Québec, le 30 mars 2002 est décédée Mlle Juliette de Guire, à l'âge de 95 ans et 9 mois. Elle laisse dans le deuil sa soeur Madeleine, ses belles-soeurs: Madeleine Bisailon et Yolande Noisieux, ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille de Mlle de Guire sera présente au:

Funérarium Denis Meunier inc.
402 rue de la Rivière, Cowansville
Tél.: 450-266-6061, téléc.: 266-6057
funerariumdm@qc.airsa.com

Membre de la C.T.Q.

le jeudi 4 avril 2002 à compter de 9h, afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 avril 2002, à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges à Montréal. (03)

Quand il s'agit de l'entretien de votre Hyundai, on n'agit pas en bébé!



Vidange d'huile et
filtre à et inspection
gratuite de 19 points

19,95 \$

Comprend huile 10W30, filtre, joint de bouchon de carter et inspection GRATUITE de 19 points. Lubrification 3.95 \$ le cas échéant. Huile 5W30, 1 \$ de plus. Des frais d'élimination environnementale peuvent s'ajouter. Véhicules Hyundai seulement.



Spécial sur l'entretien
du système de
refroidissement à

39,95 \$

Préparez votre véhicule pour les chaleurs estivales. Le spécial comprend la vidange et le remplissage du système de refroidissement avec le liquide Hyundai de première qualité.



Rabais de 15 % sur le service
de l'échappement

Faites vérifier le système d'échappement par nos techniciens formés à l'usine. Présentez ce coupon et économisez 15 % sur les pièces d'échappement Hyundai au prix courant et la main-d'œuvre.



Rabais de 15 % sur les
accessoires

C'est votre voiture, personnalisez-la. Faites votre choix parmi une gamme étendue d'accessoires Hyundai pour donner à votre véhicule cette touche personnelle. Pendant ce spécial, nos accessoires sont offerts à rabais de 15 %. Pose offerte au service après-vente.

Une aubaine rafraîchissante

Stylisé et fonctionnel, ce sac isolé souple Hyundai peut en prendre et s'empare partout! Tirez avantage de l'un de nos spéciaux sur les services et obtenez-le pour seulement 4.99 \$!



Eric Pélipin
Directeur-pilotes



Gilles Theriault
Directeur
service après-vente

*Prix de détail suggéré de 29.99 \$. Offre valide chez les concessionnaires Hyundai participants en prenant avantage de l'un des spéciaux offerts sur les services. Limite d'un sac par coupon. Jusqu'à épuisement des stocks. Taxes en sus.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby • 378-4666

196247V

Décès



ROBERTS
Mme Margaret
1944 - 2002

Au Centre hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, entourée de sa famille, le 30 mars 2002, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Margaret Roberts, épouse de M. Jean-Yves Coulombes.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Mark, Timothy (Annette) et Steven-Jeffrey (Christine). Elle laisse également ses petits-enfants: Sandra, Ashleigh, Tiffany et Michaela. Sa mère: Mme Joyce Roberts-Blunt, ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille de Mme Roberts sera présente au

Funérarium Denis Meunier Inc.

Membre de la C.T.Q.

402, rue de la Rivière, Cowansville
Tél.: 266-6061 Téléc.: (450) 266-6057
courriel: funerariumdm@qc.aira.com
le mardi 2 avril de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Les funérailles auront lieu le mercredi 3 avril 2002, à 14 heures, en l'église Emmanuel United de Cowansville et seront célébrées par le Rév. Mary MacPherson, suivies de l'inhumation au cimetière Cowansville Cemetery.

Toutes marques de sympathie peut se traduire par offrande de dons à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. (950, rue Principale, Cowansville, Qc, J2K 1K3), ou à la Société Canadienne du Cancer (section Cowansville, C.P. 131, Cowansville, Qc., J2K 3H4). Formulaires disponibles au Funérarium.

N.B. Ouverture du salon, la journée des funérailles, à compter de midi. (03)



BRUNELLE
M. Adéard
1933 - 2002

Au Centre hospitalier de Granby, le 1 avril 2002, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Adéard Brunelle, époux de Mme Gabrielle Rainville, demeurant à Granby. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Gabrielle, ses enfants: Manon (Gilles), Pierre (Guylaine), Alain, Serge, Sylvie (Jacques), Christian; ses petits-enfants; ses frères et soeurs; ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi 6 avril 2002. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 h. La famille recevra les témoignages de sympathie, le vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. (03, 04)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



DESROCHES
M. Michel
1961 - 2002

Au Centre hospitalier de Granby, le 31 mars 2002, à l'âge de 40 ans et 10 mois, est décédé M. Michel Desroches, conjoint de Mme Patricia Mailhot, demeurant à Granby.

M. Desroches laisse dans le deuil, outre sa conjointe Patricia, sa mère Cécile Desroches (Rhéal Coté); son frère Bruno (Sylvie), sa nièce Kim, son filleul Simon. Les enfants de sa conjointe; Véronique et Stéphanie, ses beaux-parents; Normand et Madeleine, ainsi que ses oncles et tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le vendredi 5 avril 2002, à 11 heures en la chapelle

Les Jardins
Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Heures d'accueil : jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, vendredi, à compter de 9h.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer ou à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. (02-03-04)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



**GUILMAIN
ROCHETTE**
Mme Claudette
1953 - 2002

Au Centre hospitalier Ste-Marys de Montréal, samedi 30 mars 2002 à l'âge de 48 ans, est décédée Claudette Guilmain, épouse de Daniel Rochette demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le samedi, 6 avril 2002, à 16 h en l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Sous la direction de la

Résidence funéraire
Raymond Girardot Inc.
237 Notre-Dame
Roxton Falls J0H 1E0

Tél: 450-548-5727 fax: 450-548-2792
Les personnes désirant se recueillir et offrir leur sympathie à la famille pourront le faire samedi, jour des funérailles, à compter de 14 h à l'église St-Jean-Baptiste.

Elle laisse dans le deuil son époux Daniel Rochette; ses enfants: feu Martin, Patrick, Stéphane et Marie-Line; son père: Paul Guilmain (Louise Quintal); ses beaux-parents: Simon Rochette (Jeanne Waltz); ses frères et soeurs: Micheline (Simon Martineau); Jacques (Colette Boissé), Monique (Michel Viens), Claude (Lianne Delorme), Lise (Gaétan Jutras), Marc (Huguette Gaucher).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Micheline (Yvon Coté), André (Suzanne Smith), Michel (Pierrette Gosselin), Monique (Bernard Thibault), Serge (Guylaine Lévesques), Suzanne (Daniel Roy), Réjeanne (Réal Lapointe), Christiane (Robert Piette), France (François Légaré); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. 3-5

DUFRESNE
M. Marcel
1942 - 2002

Au Centre hospitalier Hôtel-Dieu, Sherbrooke, le 30 mars 2002, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Marcel Dufresne, demeurant à Sherbrooke.

Monsieur Dufresne laisse dans le deuil ses enfants: Josée et Martin. Ses frères et soeurs: Gilles (Marie-Ange Coutu), Guy (Jeannine De Ladurantaye), André (Francine McKinnon) et Denise (Loyal Lachapelle). Il était également le frère de feu Jeannine (Louis Côté). Il laisse aussi ses petits-enfants; Francis, Catherine, Dany, Aryann et Loïc, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Sous la direction de

Les Résidences
Funéraires Bessette
5034, rue Foster, Waterloo
Tél.: 539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035
Membre de la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le mercredi, 3 avril 2002 à 11 h en l'église St-Bernardin de Waterloo.

Inhumation au cimetière de la paroisse à une date ultérieure. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour le service funéraire.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires. (03)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
Lavage Mobile Express inc.

Prenez avis que la compagnie «Lavage Mobile Express inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 3 avril 2002.
Diane Hardy, présidente

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

777-1414
Téléc.: 777-0999

GILLES LE SIEUR
Président

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE

170 Dufferin, Granby
372-4498

Jacques Girardot
et Julie Girardot

**CHAGNON
LÉVEILLÉ**
Jacqueline
1926 - 2002

À l'Hôpital de Granby, le 2 avril 2002, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Jacqueline Léveillé, épouse de feu M. Armand Chagnon.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Fernand, André (Fernande Gagné), Louise (Germain Ostiguy), Michel, René (Manon Hains), Thérèse (André Dyotte), Josée (Donald Rondeau) et Joel (Guylaine Lafleur); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le jeudi, 4 avril 2002 à 15 h en l'église de St-Césaire, suivies de l'inhumation. Elle est exposée aux

Salons funéraires
Yvon Desnoyers & Fils
1521, rue St-Paul, St-Césaire, QC
Tél: (450) 469-3106
Télécopieur: (450) 658-1146
DanielDesnoyers@videotron.ca

Les heures de visite: mercredi de 19 h à 22 h et jeudi de 10 h à 12 h et de 13 h à 15 h. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. (3)

Pour que **Toujours** son **Souvenir** **Demeure...**

Il y aura bientôt 1 an,
2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survenait le départ
d'un être cher ?

Soulignez l'événement en
publiant un anniversaire
de décès.

Ainsi, tous ceux et celles
qui l'ont connu(e) se sou-
viendront avec vous...

Communiquer au 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

Statistiques

MERCREDI 3 AVRIL 2002 - LA VOIX DE L'EST

HOCKEY



CLASSEMENT

Partie à Ottawa comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Boston	75	41	22	5	7	216	181	94
Toronto	76	39	24	9	4	224	194	91
Ottawa	77	38	24	8	7	233	196	91
Montreal	76	32	29	12	3	191	195	79
Buffalo	76	32	34	9	1	196	188	74

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphia	75	40	23	9	3	221	175	92
N.Y. Islanders	75	37	27	7	4	219	208	85
New Jersey	76	35	28	9	4	186	177	83
N.Y. Rangers	77	33	36	4	4	211	241	74
Pittsburgh	75	28	35	7	5	184	220	68

SECTION SUD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Caroline	76	32	25	14	5	203	207	83
Washington	76	33	32	10	1	211	228	77
Tampa Bay	75	25	36	10	4	162	197	64
Florida	75	21	42	7	5	163	229	54
Atlanta	75	19	44	8	4	173	263	50

ASSOCIATION DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
yz-Detroit	76	51	14	8	3	239	166	113
Chicago	75	39	23	12	1	204	188	91
St. Louis	75	37	26	8	4	203	174	86
Nashville	76	26	37	13	0	181	212	65
Columbus	76	20	43	8	5	152	235	53

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	76	42	26	7	1	195	159	92
Edmonton	76	35	26	12	3	193	171	85
Vancouver	76	37	30	6	3	230	196	83
Calgary	75	29	31	12	3	185	201	73
Minnesota	75	25	32	11	7	177	211	68

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	75	39	25	8	3	224	182	89
Phoenix	76	37	24	9	6	206	191	89
Los Angeles	75	36	25	10	4	196	175	86
Dallas	75	34	26	11	4	201	196	83
Anaheim	76	27	39	7	3	166	189	64

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
y - champion de section.
z - champion d'association.
c - gagnant de la coupe du Président.
e - éliminé d'une participation aux séries éliminatoires.

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Lundi 1er avril

Buffalo 3 Philadelphia 1
N.Y. Islanders 4 New Jersey 2
Montreal 3 Pittsburgh 0
N.Y. Rangers 6 Tampa Bay 4
Toronto 5 Detroit 4 (P)
Dallas 3 Columbus 1
Colorado 5 Nashville 1
Phoenix 5 St. Louis 3

Mardi 2 avril

Caroline 3 Ottawa 4
Boston à Philadelphia
Atlanta à Calgary
Minnesota à Edmonton
Vancouver à Los Angeles
Anaheim à San Jose

Mercredi 3 avril

Tampa Bay à Washington, 19h00.
New Jersey à Caroline, 19h00.
Pittsburgh à Florida, 19h30.
N.Y. Islanders à Buffalo, 20h00.
St. Louis à Dallas, 20h00.
Nashville à Chicago, 20h30.
Atlanta au Colorado, 21h00.
Detroit à Anaheim, 22h30.

Jeudi 4 avril

N.Y. Islanders à Boston, 19h00.
Montreal à Philadelphia, 19h00.
Nashville à Columbus, 19h00.
N.Y. Rangers à Toronto, 19h30.
Pittsburgh à Tampa Bay, 19h30.
Minnesota à Calgary, 21h00.
Detroit à Los Angeles, 22h30.
Phoenix à San Jose, 22h30.

Vendredi 5 avril

Florida à Buffalo, 19h00.
Ottawa à Washington, 19h00.
Colorado à Dallas, 19h00.
New Jersey à Atlanta, 19h30.
Chicago à St. Louis, 20h00.
Minnesota à Vancouver, 22h00.
Edmonton à Anaheim, 22h30.

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GENERAL

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	Pts
1. Boston	75	94
2. Philadelphia	75	92
3. Carolina	75	83
4. Toronto	76	91
5. Ottawa	76	89
6. NY Islanders	75	85
7. New Jersey	76	83
8. Montreal	76	79
9. Washington	76	77
10. Buffalo	76	74
11. NY Rangers	77	74
12. Pittsburgh	75	68
13. Tampa Bay	75	64
14. Florida	75	54

15. Atlanta 75 50
ASSOCIATION DE L'OUEST

1. yz-Detroit	76	113
2. w-Colorado	76	92
3. w-San Jose	75	89
4. Chicago	75	91
5. Phoenix	76	89
6. St. Louis	75	86
7. Los Angeles	75	86
8. Edmonton	76	85
9. Dallas	75	83
10. Vancouver	76	83
11. Calgary	75	73
12. Minnesota	75	68
13. e-Nashville	76	65
14. e-Anaheim	76	64
15. e-Columbus	76	53

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
y - champion de section.
z - champion d'association.
w - meneur de section.
c - gagnant de la coupe du Président.
e - éliminé d'une participation aux séries éliminatoires.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Iginia, Cal	46	40	86
Naslund, Vir	33	44	77
Jagr, Wash	30	44	74
Sakic, Cal	24	50	74
Shanahan, Det	37	36	73
Yashin, NYL	32	41	73
Bertuzzi, Vir	31	41	72
Oates, Wash-Phi	11	61	72
Sundin, Tor	38	33	71
Modano, D.J.	34	37	71
Demitro, StL	30	41	71
Kovalev, Pgh	29	42	71
Francis, Car	25	46	71
Conroy, Cal	26	43	69
Boik, Ott	24	43	67
Alfredsson, Ott	36	30	66
Dzab, Chi	35	31	66
Tkachuk, StL	34	32	66
Lindros, NYR	33	33	66
Bondra, Wash	37	28	65
Kaponek, Car	26	39	65
Brunette, Minn	19	46	65

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
94. Yoric Perreault	25	27	52	40
14. Oleg Petrov	24	16	40	10
20. Richard Zednik	20	20	40	53
93. Doug Gilmour	10	30	40	41
90. Joë Juneau	7	27	34	10
24. Andrei Dackell	14	16	30	18
43. Patrice Brisebois	2	28	30	25
95. Serguei Berezin	11	13	24	8
52. Craig Rivet	6	16	22	76
79. Andrei Markov	4	18	22	24
25. Chad Kilger	8	13	21	25
38. Jan Bulis	8	10	18	8
71. Mike Ribeiro	8	10	18	12
27. Shaun Van Allen	6	12	18	26
22. Donald Audette	5	12	17	16
5. Stéphane Quintal	5	10	15	85
28. Karl Dykhuis	5	7	12	32
22. Bill Lindsay	4	8	12	140
56. Stéphane Robidas	1	10	11	14
45. Arron Asham	5	4	9	55
44. Sheldon Souray	3	4	7	56
29. Gino Odjick	4	2	6	100
54. Patrick Traverse	2	3	5	14
51. Francis Bouillon	0	5	5	33
37. Patrick Poulin	0	5	5	6
36. Marcel Hossa	3	1	4	2
60. José Theodore	0	2	2	2
46. Benoit Gratton	1	0	1	8
78. Eric Landry	0	1	1	0
63. Craig Darby	0	0	0	0
59. Martin Juvette	0	0	0	0
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	2
95. Olivier Michaud	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
95. Olivier Michaud	0	0	0	18	0	0	0.00
60. José Théodore	26	23	10	3586	128	7	2.14
35. Stéphane Fiset	0	0	0	49	2	0	2.45
31. Jeff Hackett	5	5	2	716	38	0	3.18
30. Mathieu Garon	1	4	0	261	19	0	4.37
Total (8)	32	32	12	4629	195	7	2.53

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALES DE SECTION

Quatre de sept
SECTION EST
SÉRIE L
PONT-ROUGE C. THETFORD MINES

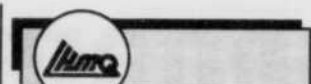
Vendredi 5 avril
Pont-Rouge à Thetford Mines, 20h30.

SECTION OUEST
SÉRIE M
SAINT-HYACINTHE C. LAVAL

Mercredi 3 avril
Saint-Hyacinthe à Laval, 20h00.

Vendredi 5 avril
Laval à Saint-Hyacinthe, 19h30.

x - si nécessaire



SÉRIES ÉLIMINATOIRES
ASSOCIATION ROBERT-LEBEL
Shawinigan se qualifie
directement pour le deuxième tour
PREMIER TOUR
(Quatre de sept)
ASSOCIATION ROBERT-LEBEL
SÉRIE A
HULL C. MONTRÉAL

Lundi 1er avril
Hull 4 Montréal 2
(La série est égale 3-3)
Mardi 2 avril
Montréal à Hull

SÉRIE B
VICTORIAVILLE C. ROUYN-NORANDA
Mercredi 27 mars
Victoriaville 6 Rouyn-Noranda 5 (P)
(Victoriaville gagne la série 4-0)

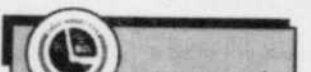
SÉRIE C
DRUMMONDVILLE C. VAL-D'OR
Dimanche 31 mars
Val-d'Or 4 Drummondville 3 (P)
(La série est égale 3-3)
Mardi 2 avril
Val-d'Or à Drummondville

ASSOCIATION FRANK-DILIO
Acadie-Bathurst se qualifie
directement pour le deuxième tour
PREMIER TOUR
(Quatre de sept)
ASSOCIATION FRANK-DILIO
SÉRIE D
CHICOUTIMI C. QUÉBEC

Mercredi 27 mars
Québec 6 Chicoutimi 1
(Québec gagne la série 4-0)

SÉRIE E
HALIFAX C. RIMOUSKI
Dimanche 31 mars
Rimouski 5 Halifax 4 (P)
(La série est égale 3-3)
Mardi 2 avril
Rimouski à Halifax

SÉRIE F
CAP-BRETON C. BAIE-COMEAU
Vendredi 29 mars
Cap-Breton 5 Baie-Comeau 4 (P)
(Cap-Breton gagne la série 4-1)
x - si nécessaire.



SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE

(Quatre de sept)
Dimanche 31 mars
C.C.-Lemoyne 2 C.A.-Girouard 1 (2P)
(C.C.-Lemoyne mène la série 3-1)
Mardi 2 avril
C.C.-Lemoyne à C.A.-Girouard
Vendredi 5 avril
x-C.A.-Girouard à C.C.-Lemoyne, 19h30.
Dimanche 7 avril
x-C.C.-Lemoyne à C.A.-Girouard, 13h30.
x - si nécessaire.

LIGUE AMÉRICAINE

Partie d'hier non comprise
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Québec	77	35	25	14	3	250	242	87
x-Manitoba	76	38	31	3	4	258	245	83
x-Hamilton	77	35	30	9	3	235	198	82
St. John's	76	31	27	16	2	238	232	80
Saint-Jean	77	29	31	13	4	179	190	75

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Bridgeport	76	42	24	7	3	234	185	94
x-Hartford	76	39	24	10	3	240	228	91
Providence	76	34	30	8	4	182	208	80
Springfield	77	33	41	1	2	201	231	69
Albany	76	33	41	12	0	162	257	48

SECTION NORD

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Lowell	77	39	24	11	3	220	205	92
x-Manchester	77	36	27	11	3	229	218	86
x-Worcester	76	37	31	7	1	232	208	82
Portland	76	27	30	15	4	207	217	73

ASSOCIATION DE L'OUEST
SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Grand Rapids	76	39	26	11	0	206	170	89
x-Utah	77	39	29	6	3	234	219	87
x-Houston	77	36	26	10	5	225	226	87
x-Chicago	77	37	29	7	4	241	224	85
Milwaukee	77	34	34	10	4	192	200	72

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
yz-Syracuse	76	36	22	13	5	217	185	90
x-Rochester	77	32	28	15	2	202	201	81
Cincinnati	77	32	32	10	3	210	206	77
Cleveland	76	27	39	6	4	215	261	64

SECTION SUD

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Norfolk	77	36	25	12	4	214	199	88
x-Hershey	76	34	25	11	6	189	182	85
x-Philadelphia	76	31	26	14	5	195	201	81
Wilkes-Barre	77	20	42	12	3	193	262	55

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
y - champion de section.
Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

dans la colonne DP seulement.

Lundi 1er avril
Rochester 2 Hamilton 1
Manitoba 5 Québec 3
Houston 2 Utah 1

Mardi 2 avril
Saint-Jean à St. John's

Mercredi 3 avril
Saint

Une lutte passionnante

Les 13 francophones du Canadien vivent intensément chaque moment

Guy Robillard

PHILADELPHIE (PC)

Du groupe de 27 joueurs qui accompagnent actuellement le Canadien, la moitié, soit 13, sont des francophones du Québec si l'on inclut Gino Odjick, l'autochtone trilingue.

Dans ce groupe, on retrouve la vedette incontestée de l'équipe, le gardien José Théodore, le défenseur numéro un, Patrice Brisebois, et celui avec le meilleur différentiel, Karl Dykhuis, le meilleur attaquant en santé, Yanic Perreault, et d'autres éléments aussi importants que Joé Juneau, Donald Audette et Stéphane Quintal.

Ces joueurs-là peuvent vivre encore plus passionnément la lutte pour les séries.

«Toute la ville est enthousiaste, a noté Quintal après le dernier match. Personnellement, ça me donne encore plus de jus.»

Brisebois est bien d'accord.

«Ça fait longtemps qu'on n'a pas senti ça, dit-il. On le fait d'abord pour nous, parce qu'on veut gagner, mais on a aussi une pensée pour nos partisans qui le méritent bien, nos dirigeants aussi.»



archives La Voix de l'Est

«C'est encore plus spécial pour un Québécois à Montréal», indique Donald Audette.

Brisebois, qui n'a jamais voulu aller voir ailleurs si l'herbe était plus verte, croit que c'est une bonne chose que l'équipe compte autant de gars de la place.

«Ce sont des gars qui se sentent impliqués», dit-il en rappelant qu'André Savard a vu à engager plu-



Patrice Brisebois (43) dit que les joueurs du Canadien ont une pensée pour les partisans de l'équipe qui le méritent bien.

sieurs Québécois, soit Perreault, Juneau, Audette, Quintal, Gino Odjick, Patrick Traverse et même le gardien auxiliaire Stéphane Fiset.

«C'est évident, dit Audette de l'implication de la population québécoise. C'était aussi comme ça à Buffalo (une bonne ville de hockey), mais c'est encore plus spécial pour un Québécois à Montréal.»

«On a senti toute l'année que les gens aimaient ce qu'ils voyaient, estime Juneau. On a eu de mauvaises périodes (comme toutes les équipes) mais je pense que les gens sont assez intelligents pour comprendre qu'on

travaillait quand même.»

Ceux qui ne jouent pas

Traverse voit même une différence avec Ottawa, pourtant une autre ville canadienne où le hockey est numéro un.

«Je me suis toujours aperçu que c'était différent à Montréal. A Ottawa, les gens ne te reconnaissent pas dans la rue.»

Il y a aussi l'envers de la médaille, la frustration des Québécois qui ne jouent pas ou peu depuis quelque temps; Francis Bouillon, Stéphane Robidas et Traverse lui-même surtout, Eric Landry venant juste d'être rappelé.

«C'est sûr qu'on aimerait contribuer mais c'est une chose qui est hors de notre contrôle, dit Traverse. Nous sommes des athlètes, nous voulons gagner, et si l'équipe gagne nous sommes tout de même contents.»

Les trois défenseurs ont le mérite de continuer à afficher une bonne humeur et de ne jamais se plaindre, même si un Bouillon, par exemple, estime avoir bien joué avant d'être remplacé par un Sheldon Souray plus grand, plus gros et en théorie plus robuste.

«Ça ne donnerait rien de boudier, aussi bien encourager nos coéquipiers», affirme Traverse.

La LNH en bref

Scott Gomez se fracture la main gauche

EAST RUTHERFORD, N.J. (AP) — L'ailier gauche des Devils du New Jersey Scott Gomez s'est fracturé la main gauche et il ratera les quatre à six prochaines semaines de jeu.

Gomez s'est blessé en troisième période d'un match remporté 4-2 par les Islanders de York, lundi, lors d'une collision dans le coin de la patinoire avec son coéquipier Bobby Holik et Dave Scatchard, des Islanders.

Le directeur général Lou Lamoriello a déclaré, mardi, que des examens avaient révélé que Gomez s'est fracturé deux os de la main et devra être opéré.

Puisqu'il ne reste qu'une dizaine de jours à la saison régulière, Gomez ratera fort probablement le début des séries.

Gomez, proclamé recrue de l'année dans la LNH il y a deux ans, avait récolté 10 buts et 38 mentions d'aide en 76 matches cette saison.

Suspension de 13 matches à André Roy

NEW YORK (PC) — Le robuste André Roy du Lightning de Tampa Bay a

été suspendu pour 13 matches pour avoir quitté le banc des pénalités et avoir poussé un juge de lignes, lundi soir, dans une défaite de 6-4 contre les Rangers de New York.

Cette suspension signifie que Roy ratera les sept derniers matches de la saison régulière du Lightning et les six premiers de la saison 2002-03.

Roy a écopé de 10 matches de suspension pour avoir quitté le banc et trois pour abus physique envers un officiel.

Le match de lundi entre les deux équipes a donné lieu à un total de 60 minutes de pénalité et à trois combats à la troisième période.

Roy et Sandy McCarthy des Rangers avaient été escortés au banc des pénalités après une bagarre lorsque l'attaquant du Lightning en est ressorti et il a invité McCarthy à reprendre le combat.

Il a ensuite refusé de quitter la patinoire, malgré les efforts des officiels sur la patinoire, et il a défié les joueurs des Rangers sur le banc.

Ce match pourrait avoir d'autres répercussions. Vincent Lecavalier du Lightning a menacé de se venger de Mikael Samuelsson après leur combat, accusant la recrue des Rangers d'avoir tenté de lui égratigner les yeux.

En bref

Après avoir blanchi les Penguins en repoussant 28 rondelles lundi, José Théodore a porté son pourcentage d'arrêts à .930.

Il surclasse maintenant la compétition, Patrick Roy suivant à .924.

Sa moyenne de 2,15 buts accordés par match le place parmi les cinq premiers dans la LNH et ses sept blanchissages ne le cèdent qu'aux huit de Roy. Il n'a concédé que quatre buts à ses quatre derniers matches, au plus fort de la course aux séries.

Ed Johnston, le bras droit de Craig Patrick à Pittsburgh et lui-même un ancien excellent gardien dans la LNH, estime que le trophée Hart remis au joueur le plus utile lui revient de droit.

Il faut dire que Johnston a vu Théodore limiter les Penguins à deux buts en quatre matches cette saison.

Stéphane Quintal estime jouer son meilleur hockey de la saison depuis quelque temps et Michel Therrien est bien d'accord.

«Il est solide match après match et il assume son leadership», a déclaré l'entraîneur à propos de son défenseur.

Quintal a marqué un gros but à Pittsburgh, lundi, et dirigé 14 tirs au filet à ses cinq derniers matches, un sommet chez les défenseurs du Canadien.

Il a aussi été un des quatre joueurs à sauver la mise pendant un désavantage numérique de deux joueurs de deux minutes, limitant les Penguins à un seul tir au filet dirigé de la ligne bleue.

«Je trouve qu'on joue très bien depuis quelque temps à trois contre cinq», a rappelé Quintal.

Joé Juneau et Craig Rivet ont passé les deux minutes complètes sur la glace, faute d'être en mesure d'être remplacés.

Ce n'est pas l'idéal, a-t-on reconnu, encore que, selon Quintal, «tu cours un petit peu moins à trois contre cinq qu'à quatre contre cinq.»

Il n'empêche qu'après deux minutes, on a hâte de retourner au banc, surtout que Rivet avait perdu son bâton pour de longues secondes. Quintal avait pu céder sa place à Patrice Brisebois.

Guy Robillard (PC)

Mike Pringle changerait d'équipe

MONTRÉAL (PC)

Une rumeur persistante publiée dans «The Gazette», hier matin, soutient que les Alouettes de Montréal voudraient se départir de leur demi offensif-vedette, Mike Pringle.

Selon une source anonyme de la Ligue canadienne de Football, le futur membre du Temple de la Renommée aurait été offert à toutes les autres équipes par les Alouettes, il y a une semaine.

L'intention de se défaire de l'étoile de 34 ans s'appuierait sur ses problèmes à un genou et à un pied, et sur l'intention du nouvel instructeur-chef, Don Matthews, de ne miser que sur un seul demi dans son système offensif, la saison prochaine. Or, les Alouettes comptent sur plusieurs can-

didats à ce poste, dont le vétéran Thomas Haskins, le Québécois Eric Lapointe et un nouveau-venu, Ryan Terry.

Le directeur-général des Alouettes, Jim Popp, a nié avec force la rumeur. Quant à M. Pringle, il a dit être en bonne condition physique et s'attendre à terminer sa carrière à Montréal. Des observateurs rappellent aussi qu'il a d'excellentes relations avec le propriétaire de l'équipe, Robert Wettenhall.

Il manque 2437 verges au sol à Mike Pringle pour qu'il rejoigne le meneur en carrière de la Ligue canadienne, George Reed, qui en compte 16 116.

Vous voulez une bonne raison pour participer à un marathon?

Nous vous en donnerons 4 millions.

En effet, plus de quatre millions de Canadiens sont atteints d'arthrite. Renseignez-vous au sujet des marathons tenus dans le monde entier, qui appuient notre cause. Préparez-vous à voyager... et à triompher!

Composez le 1 800 321-1433 ou visitez notre site Web au www.arthrite.ca/ArthroAction



Les plus belles filles du Québec

Le club le plus prestigieux en région

L'endroit par excellence pour les sportifs

Le Studio Classique

Le midi et le soir

BUFFET CHAUD GRATUIT

Lun au mer.: de midi à 13 h 30 et de 17 h à 18 h 30
Jeu et ven.: de midi à 14 h et de 17 h à 18 h 30

Spectacles érotiques continus

Bienvenue à tous!

176, rue Principale, Granby
Infoline: (450) 372-2323

Richard Milo

MONTRÉAL (PC)

Comme le veut la tradition, il y avait une bonne foule à l'ouverture de la saison locale des Expos, mardi soir. Mais une hirondelle ne fait pas le printemps...

L'an passé, 45 183 personnes avaient assisté à la victoire de 10-6 contre les Mets de New York. Mais les Expos n'ont finalement attiré que 642 748 personnes en 2001, la plus faible assistance de leur histoire.

Y aura-t-il moins ou plus de spectateurs cette année?

«Je ne serais pas surpris qu'il y ait davantage de spectateurs cette année juste pour répondre à Loria (Jeff)», a signalé Marc Major, âgé de 34 ans, en pointant du doigt le marchand d'art new yorkais qui a vendu les Expos aux ligues majeures pour acheter les Marlins de la Floride.

«Il y a un sentiment d'urgence. C'est la dernière année et si l'équipe gagne...», a-t-il ajouté en notant qu'on s'identifie toujours aux gagnants.

Parce que c'est la dernière saison, Mathieu Bougie, 16 ans, a indiqué

Bonne foule et ambiance!



photo Presse canadienne

Quelques partisans ont envoyé un message sans équivoque à l'ancien propriétaire des Expos et actuel patron des Marlins, Jeffrey Loria.

qu'il ira au Stade «le plus souvent possible», probablement de 20 à 25 fois alors que l'an passé, il a assisté à 10 à 15 rencontres.

Grand amateur de baseball, René Marcotte, 60 ans, n'a pas raté un match d'ouverture depuis 1969. Il a souligné qu'il était déçu quand les «Royaux sont partis» au début des années 60.

Sous les gradins, il y avait des files d'attente aux concessions pendant les cérémonies d'ouverture et les retardataires marchaient d'un pas alerte.

Bière à la main, des amis se félicitaient d'être, une fois de plus, au match d'ouverture locale et ils avaient hâte que le match commence pour voir la nouvelle cuvée des Expos.

A la radio, on pouvait entendre deux artisans de la première heure des succès des Expos, Fernand Liboiron et Jean-Paul Sarault. Ils se rappelaient de bons souvenirs en conversant avec le commentateur Jacques Doucet au réseau radiophonique des Expos.

Tout le monde était heureux. C'était la fête.

Les Lions bien représentés aux championnats provinciaux

Fernand Bélanger
fbelanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Les Lions CC d'Acton Vale seront présents en force avec trois de leurs quatre équipes en lice aux championnats provinciaux de hockey mineur (Coupe Chrysler 2002) qui se dérouleront à Montréal du 10 au 14 avril.

La formation bantam des Lions a vaincu le Husky des Cantons de l'Est en deux matches consécutifs 8-2 samedi à Farnham et 5-2 dimanche à Acton Vale pour ainsi accéder aux championnats québécois. Le club va alors entamer sa participation à la Coupe Chrysler 2002 en se frottant à l'équipe de Laval le mercredi 10 avril, à 17h30, à l'aréna Georges-Mantha.

Les Lions midgets, champions pro-

vinciaux de leur catégorie en 2001, seront en lice pour une deuxième année après avoir éliminé les Riverains de Morilac en finale en deux parties 4-1 la semaine dernière. Ils disputeront leur première joute le jeudi 11 avril à 13h30 contre la formation Laurentides-Lanaudière II à l'aréna St-Michel.

Les Lions pee-wees, champions de la division Internationale C au Tournoi de Québec en février, ont pris la mesure du V. Boutin de Plessisville-Princeville en deux joutes 2-1 et 5-3 en finale de leur section. Ils joueront leur premier match le 11 avril à 11h15 à l'aréna Étienne-Desmarteau.

Pour sa part, l'Avalanche atome AA de Yamaska-Missisquoi agira à titre de deuxième équipe de la région de l'Estrie après avoir perdu en finale samedi 5-0 aux mains des Bois-Francs. Les porte-couleurs de la ré-

gion devront jouer les lève-tôt en affrontant le club de l'Abitibi-Témiscamingue le jeudi 11 avril à 8h, à l'aréna Bill-Durnan.

Des athlètes de Granby et des alentours représenteront la région de l'Estrie dans la division bantam féminine et/ou dans la section junior féminine.

Les hockeyeuses bantams seront en action à l'aréna Rodrigue Gilbert et les juniors feront de même à l'aréna Doug-Harvey.

Le Husky atome CC subit l'élimination

Le Husky atome CC des Cantons de l'Est a pour sa part été éliminé par le V. Boutin 5-2 dans le match décisif lundi après-midi à Princeville.

Le troisième duel avait été rendu nécessaire après un gain de 5-3 du Husky samedi à Farnham.

L'Avalanche atome subit l'élimination

Gaétan Roy
groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

L'Avalanche atome AA de la zone Yamaska-Missisquoi n'a pas solutionné l'énigme du gardien de but format géant des Cascades des Bois-Francs et a subi un revers de 5-0, samedi à Kingsey Falls, dans le match décisif de la finale de la Ligue de hockey AA de l'Estrie.

«C'était une mission impossible contre le grand gardien des Cascades, explique l'entraîneur de l'Avalanche, Daniel Charbonneau. Il faut dire que, à part quelques avantages numériques où il a fermé la porte, nous n'avons pas été très menaçants même si nous avons eu quelques lancers de plus qu'eux».

Le pilote granbyen avoue qu'il a été quelque peu déçu, tout comme ses joueurs d'ailleurs, de s'incliner 3-2 dans la finale 3 de 5, mais qu'il aurait été encore plus déçu si son équipe n'avait pas tout de même mérité son laissez-passer pour le championnat provincial de hockey.

«C'est peut-être l'enjeu du match mais les gars étaient plus nerveux que d'habitude. Ça va faire réaliser à mes joueurs que s'ils veulent gagner au championnat provincial, ils de-

vront se montrer plus combattifs et être premiers sur la rondelle. Samedi, on était hésitant plus que d'habitude», laisse entendre Charbonneau.

L'Avalanche atome ira donc au championnat provincial, du 10 au 14 avril dans la région de Montréal, puisque l'Estrie est représentée par deux clubs, les deux finalistes. L'Avalanche sera connu sous le nom de «Estrie 2» et jouera son premier match le jeudi 11 avril dès 8h contre l'Abitibi-Témiscamingue, une région où il n'y a pas de ligue de niveau AA. Il s'agira donc d'une sélection d'étoiles.

Les clubs atome AA joueront à l'aréna Bill-Durnan, dans l'Ouest de Montréal. S'il gagne son premier match, l'Avalanche jouera le même soir, à 19h30; sinon, il jouera le vendredi matin à 10h15 contre le gagnant du match Estrie 1-Bas St-Laurent.

«Nous allons nous entraîner quatre ou cinq fois d'ici notre début au championnat provincial, où nous avons trois parties assurées. À partir de la troisième partie, nous n'aurons plus le droit de perdre», termine Charbonneau.

Sport amateur

Hockey féminin Jeux du Québec

ST-HYACINTHE. Un camp d'évaluation pour les adeptes de hockey féminin de la région Richelieu-Yamaska de la catégorie bantam (nées entre 1987 et 1991) aura lieu le samedi 6 avril au Pavillon de la Jeunesse à St-Hyacinthe.

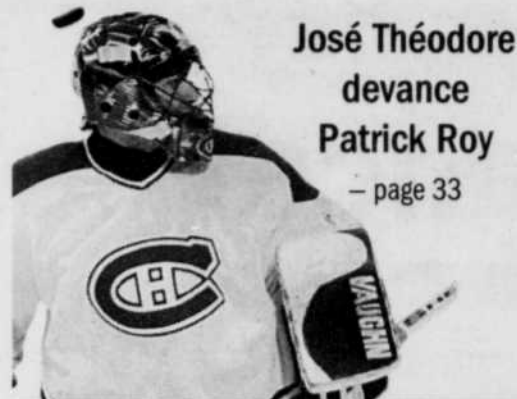
Cette activité aura lieu de 9h30 à

11h30 et vise à rendre éligible la région Richelieu-Yamaska à la 38e Finale provinciale des Jeux du Québec qui se déroulera dans la MRC de Portneuf du 28 février au 8 mars 2003.

L'événement aura aussi pour buts de connaître et d'évaluer les filles qui jouent au hockey dans la région Richelieu-Yamaska et créer des liens entre les parents, entraîneurs et responsables des différentes associations régionales, zonales et locales.

Les filles intéressées à prendre part à ce camp d'évaluation doivent confirmer leur présence auprès du responsable, M. Raynald Roy (450-539-2062) ou par courriel à raynaldr@videotron.ca.

Les hockeyeuses qui ne pourront pas participer au camp d'évaluation seront toutefois éligibles au camp de sélection de l'équipe de Richelieu-Yamaska qui sera tenu à l'hiver 2003.



José Théodore
devance
Patrick Roy
— page 33

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY	BASEBALL
Ligue nationale	Ligue nationale
Caroline 3 Ottawa 4	Florida 6 Montréal 7
Boston 4 Philadelphie 2	San Francisco 9 Los Angeles 2
Atlanta 2 Calgary 3 (3e)	Milwaukee 9 Houston 3
Minnesota 0 Edmonton 1 (3e)	Ligue américaine
LHJMQ	Detroit 5 Tampa Bay 9
Séries éliminatoires	BASKET-BALL
Montréal 1 Hull 1 (2eP)	NBA
Rimouski 0 Halifax 2	Phoenix 96 Cleveland 101
(Halifax gagne la série 4-3)	Boston 105 Indiana 94
Vai-d'Or 3 Drummondville 6	Milwaukee 92 Atlanta 100
(Drummondville gagne la série 4-3)	Detroit 90 Miami 87
Championnats régionaux	Sacramento 107 Memphis 83
A-C- Drummond 0 Yamaska-Missisquoi 2	Lakers LA 113 Washington 93
A-B- Orford/St-François 7 Drummond 1	Charlotte 85 New York 91
A-A- Yamas-Missis 2 Orford/St-François 1	Seattle 90 Houston 93 (4e)

35 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 3 AVRIL 2002

LES FRANCOPHONES DU CANADIEN EXCITÉS

— page 33

Toute une victoire!

Les Expos comblent un recul de cinq points et battent les Marlins 7-6

Michel Lajeunesse
MONTREAL (PC)

Il y a encore des amateurs de baseball à Montréal. Mardi, ils étaient 34 351 au Stade olympique pour assister au match inaugural de la 34e et sans doute dernière saison de ceux qui ont déjà été leurs «Z'Amours».

Et ils vont revenir, c'est certain. Ils étaient bruyants, tapageurs et on leur a offert un spectacle incroyable quand les Expos ont mis sur pieds deux poussées de trois points en huitième et neuvième manches pour changer une défaite certaine en une victoire inattendue de 7-6 contre les Marlins de la Floride.

Ils ont même inondé le champ droit de tablettes de chocolat en neuvième quand Henry Rodriguez s'est présenté comme frappeur suppléant. Mais le spectacle n'était pas terminé.

Brad Wilkerson avait entrepris la manche avec un but sur balles contre le perdant Braden Looper et Michael Barrett, auteur d'un circuit précédemment, avait obtenu un double dans la droite. Après deux retraits, Jose Vidro a claqué un double qui créait l'égalité 6-6 et, après un but sur balles intentionnel à Vladimir Guerrero, Orlando Cabrera a tranché le débat avec un simple dans la droite.

Les Expos en sont peut-être à leur dernière saison, mais le baseball n'est pas encore mort à Montréal.

On a en effet offert un spectacle excitant, envoutant, même si Preston Wilson avait jeté une douche d'eau froide sur tout ce beau monde en claquant un grand chelem en septième.

Wilson a claqué un grand chelem en septième, son premier circuit de l'année, pour égayer le débat entre le Canadien Ryan Dempster et Javier Vazquez.

Mais les Expos ont montré de quel bois ils allaient se chauffer en 2002 en effectuant une remontée de trois points en fin de huitième pour redon-

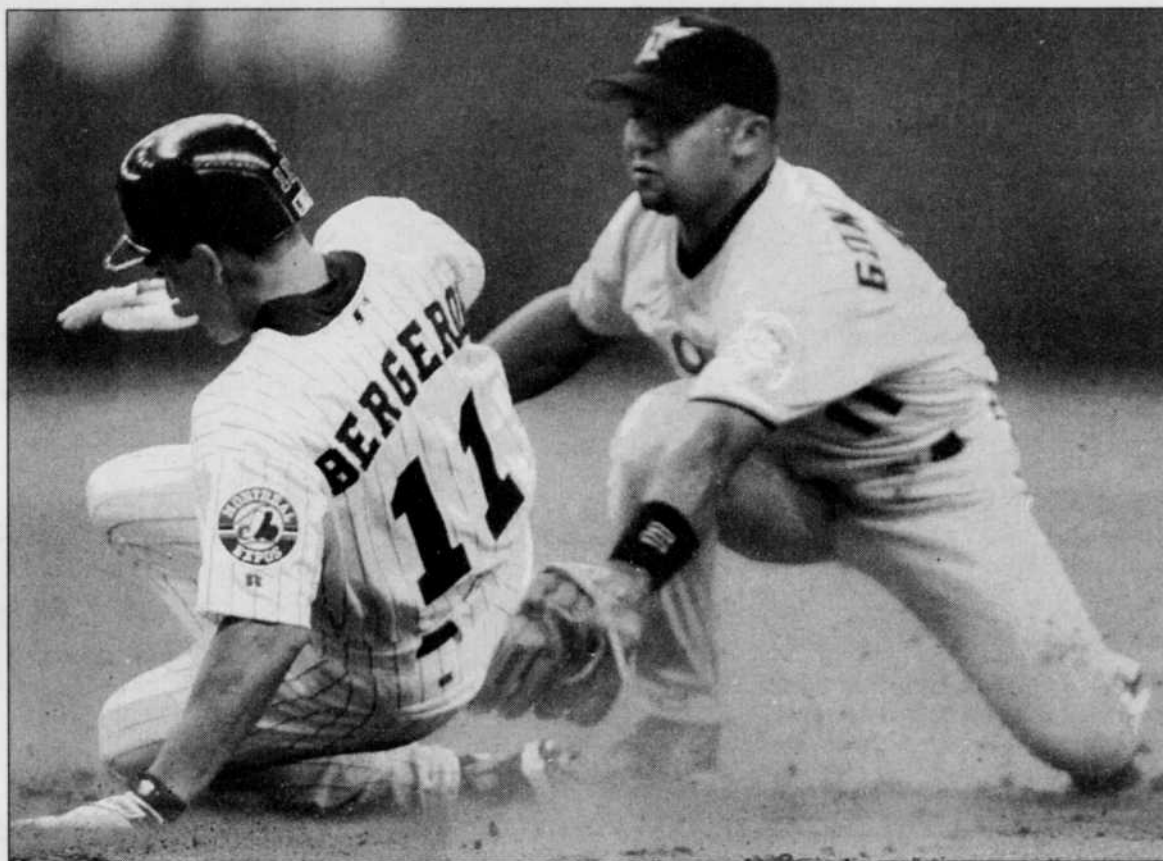


photo Presse canadienne

Peter Bergeron, un des meilleurs chez les Expos hier, glisse sauf au deuxième coussin après avoir frappé un double, en quatrième manche.

ner espoir à leurs supporteurs. Et ils se sont battus jusqu'au bout en neuvième quand leur poussée ultime a été irrésistible.

Dempster a limité les Expos à six coups sûrs et trois points en sept manches et un tiers.

Vazquez, qui avait vu sa saison 2001 prendre fin le 17 septembre dernier quand il a été atteint par un tir de Dempster, a cédé deux points, dont

un à la suite d'un circuit en solo de Derek Lee, en cinq manches et deux tiers.

Son successeur, Britt Reames n'a pu garder les Expos dans le match. Une erreur de Lee Stevens l'a placé dans l'eau chaude en septième. Puis, il a atteint Mike Redmond avant de donner un simple à Luis Castillo au champ intérieur pour remplir les coussins. Dans le temps de le dire, Wilson les a vidés avec son long coup

dans la gauche.

A tout seigneur tout honneur, Guerrero a produit le premier point de la saison des Expos avec un simple en quatrième après que Peter Bergeron eût obtenu le premier de ses deux doubles.

Guerrero a produit le troisième point avec un autre simple dans cette poussée de trois points en huitième après que Michael Barrett eut obtenu son premier circuit de la saison.

Un simple d'Orlando Cabrera a produit le dernier point de la remontée.

Après s'en être tiré en première, même s'il n'a pas vraiment lancé avec aplomb, Vazquez a été accueilli en deuxième par le premier circuit de la saison de Lee, un coup à plus de 400 pieds du marbre directement au champ centre. C'était là la première véritable erreur de la saison pour Vazquez, qui avait pourtant poussé Lee dans les câbles avec un compte d'aucune balle deux prises.

Mais il a ensuite retiré 10 frappeurs de suite avant de donner un simple à Mike Redmond en cinquième.

Il a été chassé à la manche suivante quand il a manqué de souffle. Preston Wilson, qui s'était fait voler un simple en deuxième par Orlando Cabrera, a forcé Peter Bergeron à reculer jusqu'à la clôture du centre pour le premier retrait. Cliff Floyd a suivi avec un solide simple au centre.

Quand après un deuxième retrait, Mike Lowell a expédié une de ses offrandes sur la clôture du centre pour donner un deuxième point aux Marlins, Vazquez a cédé la place à Reames. Il a mis fin à la manche, mais la suivante lui a été fatale.

En fin de sixième, un spectateur est allé porter une affiche dans l'abri des Marlins sous les applaudissements de la foule. Sur l'affiche, c'était inscrit tout simplement: «Loria sucks».

Andres Galarraga a été applaudi à tout rompre quand il s'est présenté comme frappeur suppléant en huitième. Les amateurs ont réservé le même accueil à Tim Lincecum en neuvième, même s'il porte maintenant l'uniforme des Marlins.

Au petit écran

Mercredi 3 avril
BASKET-BALL
Association nationale
Chicago à Toronto (19h, TSN)
BOXE
James Toney vs Sione Asipeli (19h30, RDS)
HOCKEY
Ligue nationale
Islanders NY à Buffalo (20h, SNET)

À surveiller

Mercredi 3 avril
HOCKEY
Championnats régionaux
Huit matches à partir de 17h (à Cowansville et Valcourt)
Tournoi amical
Trois matches à partir de 18h (à Bromont et Waterloo)

Les olympiens québécois honorés

Michel Lajeunesse
MONTREAL (PC)

Pour leur 34e match inaugural et probablement le dernier, les Expos avaient décidé d'honorer une vingtaine d'olympiens québécois, qui ont participé aux Jeux de Salt Lake City.

L'honneur d'effectuer le lancer protocolaire est revenu à Marc Ga-

gnon, médaillé d'or et d'argent en patinage de vitesse sur courte piste.

Dans le spectacle haut en couleurs qui avait précédé, tous les joueurs de la formation de départ des Expos sont descendus des gradins parmi les spectateurs avant de fouler le nouveau gazon du Stade olympique et de prendre leur place sur le terrain. Ils étaient accompagnés par de jeunes joueurs de baseball-Québec.

Comme ils se doit, ce sont Vladimir Guerrero, Jose Vidro, Javier Vazquez et Orlando Cabrera qui ont été les plus chaudement applaudis.

Auparavant, on avait présenté à la foule le gérant Frank Robinson, ses instructeurs et les réservistes de l'équipe. Parmi les instructeurs, c'est évidemment Claude Raymond qui a été le plus chaudement applaudi, lui qui a le sigle des Expos tatoué sur le cœur depuis 1969.

Les cérémonies se sont déroulées devant plusieurs invités d'honneur, dont Mme Vera Clemente, épouse du regretté Roberto Clemente, et de son fils Luis; Sharon Robinson, fille de Jackie Robinson; de Barbara Robinson, épouse du gérant.

On a aussi remontré au tableau les exploits des Expos au cours des 34 dernières années.

MATELAS

Matelas Ther-a-pedic «Topaze» 39"

- 608 ressorts
- Triple périmètre
- Poignées Perma Grip II
- Garantie anti-déchirure

299\$
Toujours le meilleur prix!



JUSQU'EN 2004*
POUR PAYER SANS INTERÊT



FABRIQUÉS À GRANBY
DEPUIS PLUS DE 100 ANS!

Matelas Beautyrest «Debut» 39"

499\$
Toujours le meilleur prix!

SIMMONS

Obtenez **GRATUITEMENT** une magnifique robe de chambre à l'achat d'un ensemble sommier-matelas 54", 60" ou 78"

Valeur de **129\$**

GRATUIT
• LIVRAISON • INSTALLATION • CUEILLETTE DE VOTRE VIEUX MATELAS

Un concept unique!
Parce que votre temps est précieux.



633, rue Dufferin, Granby 372-5896
LIVRAISON SANS FRAIS DANS UN RAYON DE 100 KM (Meubles Gemo)

Serta

Matelas Perfect Sleeper «Waterloo» 39"

319\$
Toujours le meilleur prix!

Visitez notre site :

www.gemo.qc.ca
www.tribus.qc.ca

* Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.